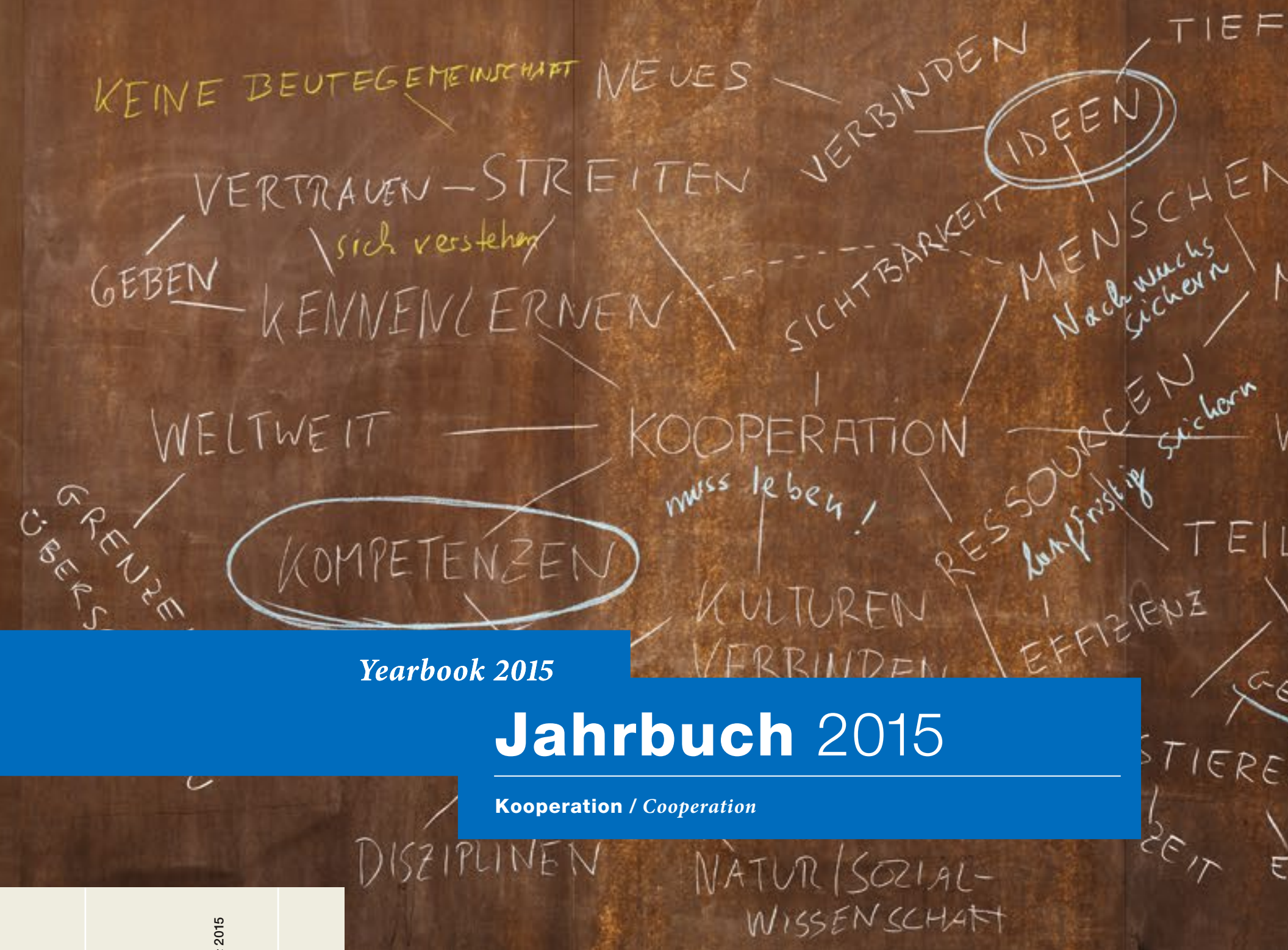


uni-bremen.de

Yearbook 2015

Jahrbuch 2015

Kooperation / Cooperation



Herzlichen Dank . Thanks!

Die Universität Bremen dankt allen Sponsoren und Förderern des Jahrbuchs 2015. Sie helfen mit ihren Beiträgen und Fördergeldern, diese Publikation zu realisieren.

The University of Bremen thanks all sponsors and promoters of the Yearbook 2015. Their contributions and financial assistance have helped to make this edition possible.

Sponsoren Sponsors

- » Airbus Group in Bremen
- » AOK Bremen / Bremerhaven
- » BIBA – Bremer Institut für Produktion und Logistik GmbH
- » BLG LOGISTICS
- » BREKOM GmbH
- » Daimler AG, Mercedes-Benz Werk Bremen
- » Die Sparkasse Bremen AG
- » DLR – Deutsches Zentrum für Luft- und Raumfahrt e.V. – Institut für Raumfahrtssysteme
- » German Research Center for Artificial Intelligence (DFKI) GmbH
- » Goethe-Institut
- » HUK-COBURG Versicherungsgruppe
- » Institut français Bremen
- » Instituto Cervantes Bremen
- » KAEFER Isoliertechnik GmbH & Co. KG
- » OMNILAB-LABORZENTRUM GmbH & Co. KG
- » Philharmonische Gesellschaft Bremen und Bremer Philharmoniker
- » Stiftung Bremer Wertpapierbörse
- » Studentenwerk Bremen
- » swb AG
- » team neusta GmbH
- » Universum® Bremen
- » WFB Wirtschaftsförderung Bremen GmbH
- » ZARM Fallturmbetriebsgesellschaft mbH

Mindmap Titelbild: Frank Nullmeier (SOCIUM) / Lucio Colombi Ciacchi (MAPEX)

Leitziele der Universität Bremen


The University of Bremen's Guiding Principles

- Hohe Qualität von Lehre und Forschung
- Gesellschaftliche Verantwortung und Praxisbezug
- Fachübergreifende Orientierung / Interdisziplinarität
- Internationalisierung von Lehre und Forschung
- Gleichberechtigung der Geschlechter
- Umweltgerechtes Handeln
- *High quality in teaching and research*
- *Social responsibility and practical relevance*
- *Interdisciplinary cooperation*
- *An international orientation in teaching and research*
- *Gender equality*
- *Environmental responsibility*

Studienangebot 2015 / 2016

- Berufliche Bildung (Elektro- & Informationstechnik, Metall- & Fahrzeugtechnik)
- Betriebswirtschaftslehre
- Biochemistry and Molecular Biology
- Biologie
- Chemie
- Communication and Information Technology CIT
- Community and Family Health Nursing
- Comparative and European Law (Hanse Law School)
- Deutsch / Germanistik
- Digitale Medien
- Ecology
- Elektro- und Informationstechnik
- Elementarmathematik
- Englisch / English-Speaking Cultures
- Environmental Physics
- Epidemiologie
- Erziehungs- und Bildungswissenschaften
- Französisch / Frankoromanistik
- Geographie
- Geowissenschaften
- Germanistik
- Geschichte
- Informatik
- Information and Automation Engineering IAE
- Inklusive Pädagogik
- Integrierte Europastudien
- International Relations: Global Governance and Social Theory
- International Studies in Aquatic Tropical Ecology ISATEC
- Klinische Psychologie
- Kommunikations- und Medienwissenschaft
- Komplexes Entscheiden (Professional Public Decision Making)
- Kulturwissenschaft
- Kunst – Medien – Ästhetische Bildung
- Kunst- und Kulturvermittlung
- Language Sciences
- Lehramt an beruflichen Schulen
- Lehramt an Grundschulen
- Lehramt an Gymnasien / Oberschulen
- Lehramt für Inklusive Pädagogik / Sonderpädagogik und Grundschule
- Linguistik / Language Sciences
- Marine Biology
- Marine Geosciences
- Marine Microbiology MARMIC
- Materials Chemistry and Mineralogy
- Materielle Kultur: Textil
- Mathematik
- Medical Biometry / Biostatistics
- Medienkultur
- Musikpädagogik
- Musikwissenschaft
- Neurosciences
- Niederlandistik
- Pflegewissenschaft – dual
- Pflegewissenschaft, Berufspädagogik
- Philosophie
- Physik
- Politikwissenschaft
- Produktionstechnik / Maschinenbau und Verfahrenstechnik
- Psychologie
- Public Health / Gesundheitsförderung und Prävention
- Public Health / Gesundheitsversorgung, -ökonomie und -management
- Public Health / Gesundheitswissenschaften
- Rechtswissenschaft
- Religionswissenschaft / Religionspädagogik
- Religionswissenschaft: Transformation von Religion in Medien und Gesellschaft
- Sachunterricht / Interdisziplinäre Sachbildung
- Slavistik / Unterrichtsfach Russisch
- Sozialpolitik
- Soziologie
- Soziologie und Sozialforschung
- Spanisch / Hispanistik
- Stadt- und Regionalentwicklung
- Systems Engineering
- Technomathematik
- Transkulturelle Studien
- Transnational Law (Hanse Law School)
- Transnationale Literaturwissenschaft
- Wirtschaftsinformatik
- Wirtschaftsingenieurwesen Elektro- & Informationstechnik
- Wirtschaftsingenieurwesen Produktionstechnik
- Wirtschaftspsychologie
- Wirtschaftswissenschaft

Universität Bremen
Postfach 33 04 40
28334 Bremen
Telefon +49 421 218-1

 uni-bremen.de



Die Uni auf einen Blick

Facts at a Glance


Rund 23.000 Menschen lernen, lehren, forschen und arbeiten an der Universität Bremen. Sie ist bundesweit eine von elf Universitäten, die sich Exzellenzuniversität nennen darf und bekannt ist für ihre Stärken in den Natur- und Ingenieurwissenschaften sowie Sozial- und Geisteswissenschaften. Die Arbeiten ihrer zum Teil weltweit renommierten Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler sind wichtige Impulsgeber, um gesamtgesellschaftliche Probleme zu lösen und innovative Ideen zu entwickeln. Gäste aus aller Welt bereichern das Campusleben der Universität Bremen, die als weltoffener Studien- und Forschungsstandort bekannt ist. Reformbereit und kreativ sucht sie seit über vier Jahrzehnten den intensiven Austausch mit der Öffentlichkeit und zahlreichen gesellschaftlichen Gruppen.

Die hervorragende Forschungsqualität verdankt die Universität unter anderem der engen Zusammenarbeit mit zahlreichen Forschungsinstituten auf dem Campus und in der Region. Die Kompetenz und Dynamik der Universität haben immer mehr Forschungseinrichtungen und Unternehmen in den Technologiepark Bremen rund um den Campus gelockt. Dadurch ist hier ein bundesweit bedeutender Hightechstandort gewachsen, an dem sich über 500 Firmen und wissenschaftliche Einrichtungen angesiedelt haben.

⇒ Roughly 23,000 people are currently working as students, teachers, researchers, or employees of the University of Bremen. Renowned for its strengths in the sciences and engineering studies as well as the humanities and the social sciences, the University is one of eleven German universities permitted to bear the title University of Excellence. The work carried out by its researchers, many of whom are internationally renowned, provide important stimuli for many aspects of societal development. Visiting guests from all over the world enrich campus life at the University of Bremen, which is well-known among students as a cosmopolitan venue for studying and research. Always open to new ideas and on the lookout for ways to adapt and improve, the university administration and academic community have been interacting with the public and working with community groups for more than forty years.

The exceptional quality of research in Bremen is due, among other things, to the University's close collaboration with numerous independent research institutes, both on campus and around the region. Their competence and vitality have attracted more than 500 research and business ventures to the Technologiepark Bremen [Technology Park Bremen] around campus, creating a nationally recognized hub of high technology.

 uni-bremen.de
technologiepark-bremen.de

 Der Imagefilm der Universität:
YouTube-Kanal Universität Bremen
*The image film of the University:
YouTube Channel Universität Bremen
(with English subtitles)*



#unibremen

 uni-bremen.de/en

Zahl der Studierenden / Numbers of Students

20.000 Studierende / Students

51 % Studentinnen / Female students

Studierende nach Wissenschaftsbereichen / Students by Academic field

7.000 Natur- u. Ingenieurwissenschaften /
Natural Sciences and Engineering

6.000 Geisteswissenschaften /
Humanities

5.500 Rechts-, Wirtschafts- u. Sozialwissenschaften /
Law, Economics, and Social Sciences

(Rest: Promotionsstudierende und Zertifikate
Others: doctoral and certificate students)

Studierende nach Bundesländern / Students by federal state

40 % Bremen

30 % Niedersachsen

7 % Nordrhein-Westfalen

(Rest: andere Bundesländer und Ausland
Others: other federal states or foreign countries)

Absolventen / Graduates

3.500 Insgesamt / Total

1.900 Bachelor / Bachelor degrees

1.400 Master / Master degrees

130 Diplom / Diplom

90 Staatsexamen Jura / Law degrees

Promotionen und Habilitationen / Doctorates and post-doc Degrees

340 Promotionen / Doctoral degrees

7 Habilitationen / Post-doctoral degrees

Personal / Employees

3.500 insgesamt / total

2.300 Wissenschaftl. Personal /
Academic Staff

1.200 Nichtwissenschaftl. Personal /
Non-academic Staff

Haushalt (in Mio. Euro) / Budget (in million euros)

300 insgesamt / total

100 Drittmittel / Third-party funding

Internationale Verflechtungen / International network

2.200 Ausländische Studierende /
international students

1.000 aus Europa / from Europe

700 aus Asien / from Asia

250 aus Afrika / from Africa

170 aus Amerika / from America

600 Partnerhochschulen /
Partner universities

Bei allen Angaben handelt es sich um gerundete Werte.
In round numbers.





Hochschulpartnerschaften der Universität Bremen

University Partnerships of the University of Bremen

Hochschulpartnerschaften der Universität Bremen
University Partnerships



Das weltweite Netzwerk der Universität Bremen umfasst knapp 600 Kooperationspartner. Mit einigen davon – den strategischen Partnern – wird die Zusammenarbeit gezielt und auf breiter Basis ausgebaut. Zu den wichtigsten Schwerpunkten der Bremer Kooperationen gehören die USA und Kanada, China, die Türkei und das südliche Afrika.

uni-bremen.de/international/internationale-kooperationen

The University's global network encompasses around 600 cooperation partners. Many of these are strategic partnerships within the frame of which cooperation is being strategically shaped and expanded on a broad basis. Among the most important regional focuses are the USA and Canada, China, Turkey and southern Africa.

uni-bremen.de/en/international/international-cooperation

Neue Kooperationsverträge 2015 New University Partnerships Established in 2015

- The Kilimanjaro Christian Medical University College (Tanzania / Moshi)
- University of Science and Technology of China (China / Hefei)
- Università degli Studi di Milano (Italy / Mailand)
- The University of Arizona (USA / Tucson)
- The Moldova State University (Moldova / Chişinău)

Bei allen Zahlen handelt es sich um gerundete Werte.
In round numbers.

Willkommen im Jahrbuch 2015!

Welcome to 2015 Yearbook!

Was hat ein Meereswurm mit Kooperation zu tun? Wie sind Alumni, Freunde und Förderer mit der Universität Bremen verbunden? Was motiviert Kulturschaffende und Unternehmen, mit der Uni Bremen zusammenzuarbeiten? Welche Bedeutung hat Kooperation für Forschende und Uni-Mitarbeiter? Darum geht es in unserem Jahrbuchthema. Wir haben Menschen getroffen, die Kooperation leben. Wir stellen sie Ihnen ab Seite 8 vor. Zu sehen sind sie auch in einem **Film zum Jahrbuch 2015** auf dem YouTube-Kanal der Universität Bremen.

Auch in der Lehre und Weiterbildung gibt es an der Uni viele Beispiele für Kooperationen. Im Kapitel „Einblicke“ ab Seite 38 berichten wir über das Zentrum für Lehrerbildung und die vielfältige Zusammenarbeit zwischen Universität und Schulen. Im Interview erklärt der neue Konrektor für Forschung und wissenschaftlichen Nachwuchs, Professor Andreas Breiter, welche Akzente er setzen will und was ihn an seiner neuen Aufgabe reizt. Wie die Arbeiten unserer Forschenden und Studierenden die Welt verändern können, zeigen wir im Kapitel „Globale Fragen – Bremer Antworten“ ab Seite 46. So haben Studierende ein Gerät für besseres Trinkwasser entwickelt. Ein Wissenschaftlerteam hat 2015 neue Methoden für eine genauere Krebsdiagnostik entwickelt.

Ohne Freunde und Förderer wäre vieles nicht möglich. Wie sie die Uni 2015 unterstützt haben, lesen Sie ab Seite 52. Last, but not least: die Uni-Chronik und eine Liste der Absolventinnen und Absolventen aus 2014/2015 (ab Seite 100).

Besuchen Sie das Jahrbuch auch online unter uni-bremen.de/jahrbuch. Hier erhalten Sie weiterführende Informationen, Bilder und Filme.

Viel Spaß beim Lesen wünscht Ihnen

Meike Mossig
Redakteurin *Editor*



➔ *What do marine worms have to do with cooperation? What is it about the University of Bremen that attracts the devotion of its alumni and sponsors? Why do creative people and enterprises like working with the University of Bremen? What is the meaning of cooperation for the researchers and staff of the University? Questions like these are at the heart of the new issue of the University of Bremen's Yearbook: For "cooperation" is this year's featured theme. In search of answers, we spoke to people who live and breathe the meaning of cooperation. You can read what they say starting on page 8.*

We also found several areas that live from cooperation in the fields of university teaching and further education. In the chapter titled "Insights" (page 38) you will find a report on the Center for Teacher Training, and the diverse range of cooperation between the University and schools in the region. We interviewed the new Vice Rector for Research and Young Academics, Professor Andreas Breiter, asking him about the goals he has set himself and what he finds particularly exciting about his new task. And in the chapter "Bremen Solutions for Global Issues" (page 46), we show how our researchers and students contribute towards changing the world we live in. A group of students, for instance, has developed a device that tests whether water is fit for drinking. And in 2015, an international team including researchers from the University of Bremen came up with an innovative way to improve the accuracy of cancer diagnosis.

Much of this would not have been possible without the generous support afforded by the friends and sponsors of the University. You can read about their valuable contributions on page 52. Last but not least, this issue also contains the Chronicle and a list of the people who graduated from the University in 2014/2015 (starting on page 100).

It's also well worth taking a look at the abundance of further information with photos and clips contained in the online version of Yearbook 2015 under uni-bremen.de/en/yearbook.


I hope you enjoy reading this year's issue of the University of Bremen's Yearbook.

03	Intro	03	<i>Introduction</i>	36	Kooperation der bremischen Hochschulen	36	Cooperation among the universities in Bremen
06	Vorwort des Rektors	06	<i>Foreword by University Rector</i>		Die 5 Hochschulen vertreten gemeinsam ihre Interessen		<i>5 universities join to represent their interests</i>
08	Jahresthema: Kooperation	08	Yearbook Theme: Cooperation	38	Einblicke	38	Insights
10	Interne Kooperationen SOCIUM/MAPEX: „Wir wissen, dass wir gemeinsam mehr erreichen können“	10	Internal Cooperation <i>SOCIUM/MAPEX: “We know we can achieve so much more by working together”</i>	39	Lehre und Studium Kooperationserprob: Das Zentrum für Lehrerbildung	39	Academic Teaching and Studies <i>Old Hats at Cooperation: The Center for Teacher Training</i>
14	Externe Kooperationen Beispiel einer Erfolgsgeschichte: Die Bremer Meereswissenschaften	14	External Cooperation <i>Ongoing Story of Success: Marine Sciences in Bremen</i>	42	Forschung Interview mit dem neuen Konrektor für Forschung und wissenschaftlichen Nachwuchs, Andreas Breiter: „Mich reizt es, die Uni weiterzuentwickeln“	42	Research and Knowledge Transfer <i>Interview with the new Vice Rector for Research and Young Academics, Andreas Breiter: “I want to help shape the University”</i>
18	Internationale Kooperationen 30-jährige Freundschaft mit dem Dickinson College: „Wir verändern Leben. Jeden Tag!“	18	International Cooperation <i>30-year friendship with Dickinson College: “We transform lives. Every day!”</i>	44	Weiterbildung Lebendiger Austausch: Universität und Schulen	44	Lifelong Learning <i>Lively Exchange: University and Schools</i>
22	Kooperationen in der Stadt Aus den Akten auf die Bühne: Eine „Ja-Geschichte ohne Vertrag“	22	Cooperation in town <i>Out of the Files onto the Stage: “A history of saying yes, with no need of contract”</i>	46	Globale Fragen – Bremer Antworten	46	Global Issues – Bremen Solutions
26	Kooperationen mit der Wirtschaft Am Puls der Forschung: Die Zusammenarbeit mit Airbus und dem Bremer Unternehmen team neusta	26	Cooperation in business <i>On the Pulse of Research: The cooperation with Airbus and the Bremen software firm “team neusta”</i>	47	Einsatz für sauberes Trinkwasser: Das studentische Projekt „Scipio“	47	<i>Commitment to Clean Water: The student project titled “Scipio”</i>
30	Kooperationen mit Freunden, Förderern und Alumni Eine Herzensangelegenheit: Die Geschichte des Bremer Unternehmers Christoph Ranze und des Ehepaars Kellner-Stoll	30	Cooperation with friends, sponsors and alumni <i>Dear to Our Hearts: The story of Bremen businessman Christoph Ranze and Rita Kellner-Stoll and Reiner Stoll</i>	50	Bremer Forscher entwickeln neue Methoden zur Verbesserung der Krebsdiagnostik	50	<i>Bremen researchers develop innovative methods to facilitate medical diagnosis</i>
				52	Freunde und Förderer	52	Friends and Sponsors
				57	Starke Partner	57	<i>Strong Partners</i>
				74	Chronik 2015	74	Timeline 2015
				75	Ereignisse des Jahres	75	<i>The Year’s Events</i>
				86	Preise und Auszeichnungen	86	<i>Prizes and Awards</i>
				100	Absolventinnen und Absolventen	100	Graduates
				112	Lageplan	112	<i>Campus Map</i>
				113	Informationsangebote	113	<i>Further Information</i>
				114	Impressum	114	<i>Publishing Information</i>

Jahresthema 2015: Kooperation
Yearbook Theme 2015: Cooperation

.....

Auch in diesem Jahr hat das Jahrbuch wieder ein Schwerpunktthema. Ab Seite 8 finden Sie Berichte, in denen wir Menschen und Projekte beispielhaft vorstellen, die Kooperation leben. *This year, too, the Yearbook contains a main feature. Starting on page 8 you will find reports, in which we present people and projects who live and breathe the meaning of cooperation.*

 **Film zum Jahrbuch 2015 „Kooperation“ – YouTube-Kanal Universität Bremen**
Yearbook Video 2015 “Cooperation” – YouTube Channel Universität Bremen

Umschlag	Die Uni auf einen Blick Studienangebot 2015/2016 Hochschulpartnerschaften der Universität Bremen	Cover	<i>Facts at a Glance Academic Programs 2015/2016 University Partnerships of the University of Bremen</i>
-----------------	---	--------------	--

Liebe Leserin, lieber Leser

Dear Reader,

wenn ich auf das Jahr 2015 zurückblicke, bin ich beeindruckt, was Angehörige dieser Universität wieder geleistet haben. Zunächst gilt mein Respekt den Studierenden der Initiative „Refugees Welcome“, die wir für ihr zivilgesellschaftliches Engagement ausgezeichnet haben: Seit Juni 2015 unterstützen sie Geflüchtete, die in Notunterkünften auf dem Campus leben, sich in ihrer neuen Umgebung zurechtzufinden.

➔ *Looking back over the year 2015, one can't help being impressed with what the members of our University have accomplished. To begin with, my respect goes to everyone working on the "Refugees Welcome" student initiative. No praise could be high enough, and in recognition of their selfless efforts the University has conferred an award for "active citizenship" on the student group. Since June 2015 they have been working as voluntary helpers in the temporary accommodation for refugees on the campus, doing their best to make these displaced people feel welcome and find their way around in their new surroundings.*



Die komplette Mindmap finden Sie unter uni-bremen.de/jahrbuch/vorwort
You can see the whole mind map under uni-bremen.de/en/yearbook/foreword

In der Lehre konnten wir mehrere Erfolge feiern: Zum zweiten Mal erhält unsere Universität aus dem Bund-Länder-Programm „Qualitätspakt Lehre“ Fördergelder in Millionenhöhe. Mit unserem neuen Programm „ForstAintegriert“ können wir das Forschende Lernen ab dem Bachelorstudium weiter ausbauen. Zudem wird unsere Lehrerbildung gestärkt: Hier war die Uni im Programm „Qualitäts-offensive Lehrerbildung“ des Bundes und der Länder erfolgreich.

Große Anerkennung erfuhren auch einzelne Forschende: Sechs von ihnen haben einen hochrangigen Grant des Europäischen Forschungsrates (ERC) erhalten. In der kooperativen Forschung sind unsere Umwelt- und Klimaforscher an einem neuen transregionalen Sonderforschungsbereich (SFB) beteiligt; weitere SFB sind auf dem Weg. Dies sind nur einige Beispiele für das große Engagement der Uni-Angehörigen, für das ich mich bedanken möchte! Mit diesem Schwung exzellenter Leistungen haben wir beste Voraussetzungen, in der Fortsetzung der Exzellenzinitiative wieder erfolgreich zu sein – gemeinsam mit den mit uns kooperierenden starken Forschungseinrichtungen.

Kooperation ist auch das Schwerpunktthema dieser Ausgabe. Wie Sie auf dem traditionellen Rektoratsbild sehen, haben wir uns mit diesem Thema in einem Brainstorming für das Jahrbuch auseinandergesetzt. Dabei wurde erneut deutlich, dass wir eine äußerst kooperative Universität sind. Ihre Offenheit bringt viel in Bewegung. Mit unserer Wissenschaft und unseren Ideen bringen wir die Gesellschaft voran. Ich bin überzeugt, dass wir mit diesem Bremer Spirit auch weiterhin gemeinsam viel schaffen können.

B. Scholz-Reiter

Professor Dr.-Ing. Bernd Scholz-Reiter

Rektor der Universität Bremen Rector of the University of Bremen

The year 2015 saw a number of successes in the area of university education: For the second time, our University received several million euros from the "Quality Pact for Teaching" program jointly funded by the Federal Government and the Länder. We will now start implementing our new program titled "ForstAintegriert", which is designed to introduce more elements of research-based learning into undergraduate studies. In addition to this, the area of teacher training received a boost from another Federal Government and Länder program called "Quality Offensive Teacher Training".

And there was high-level recognition for a number of our researchers: For instance, no less than six of them received coveted European Research Council grants. In the area of collaborative research, our environment and climate researchers have been selected to participate in a new transregional Collaborative Research enter (CRC); other CRCs are in the pipeline. These are just a few examples of the engagement shown by members of our University, for which I want to express my sincere gratitude! Obviously, our teachers and researchers are in full swing, and with such excellent performance we go into the next round of the Excellence Initiative with very good chances of once again being successful – not least due to the continuing excellent cooperation with our strong partner institutes.

Cooperation is also the theme featured in this issue of the University Yearbook, as you can see from the traditional University Management photo taken during a brainstorming session for the Yearbook on the topic of cooperation. The results show that cooperation is a mainstay of our University. Being open to new ideas goes a long way to moving things along. Our science and our ideas provide impetus to societal development. I'm personally convinced that this "Bremen spirit" will lead us on to even better things going forward.

Foto: Einen Wechsel im Rektorat gab es Ende 2015 (v. l.): Das Amt von Konrektor Kurosch Rezwan hat Andreas Breiter übernommen. Er leitet jetzt mit Konrektorin Yasemin Karakaşoğlu, Konrektor Thomas Hoffmeister, Rektor Bernd Scholz-Reiter und Kanzler Martin Mehrstens die Universität Bremen.

Photo: Change to the University Management end of 2015 (from left): The post of Vice Rector for Research and Young Academics formerly held by Kurosch Rezwan went to Andreas Breiter. He joins the other members of the University Management: Vice Rector Yasemin Karakaşoğlu, Vice Rector Thomas Hoffmeister, Rector Bernd Scholz-Reiter, and Martin Mehrstens, Head of Finances and Administration.

Kooperation

Cooperation




Er hat weder Mund noch Darm und überlebt trotzdem.

Die Rede ist vom Meereswurm Olavius. Auf dem Bild trägt ihn seine Entdeckerin, die Bremer Professorin Nicole Dubilier, in überdimensionaler Größe um den Hals. Olavius existiert und kann Eier legen, weil er in Symbiose mit anderen Bakterien lebt – er kooperiert. Diese Daseinsform haben Dubilier und andere Forschende auch bei weiteren darmlosen Meereswürmern entdeckt. Auch der Mensch ist ein artenreiches Ökosystem voller symbiontischer Mikroorganismen. „Die ungeheure Vielfalt auf unserer Erde ist nicht nur durch fressen und gefressen entstanden“, sagt Dubilier. Das heißt: Zusammenarbeit und Kooperation sind für die Entstehung des Lebens maßgeblich mitverantwortlich.

Ohne Kooperation wäre auch die Uni Bremen nicht so erfolgreich gewachsen. Ihr vielfältiges Netzwerk trug entscheidend dazu bei, dass sie heute zu den elf Exzellenzuniversitäten in Deutschland zählt. Deutschlandweit war sie eine der ersten Universitäten, an der Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler bereits in den 1970er- und 1980er-Jahren über Fachgrenzen hinweg zusammenarbeiteten. Bundesweiten Vorbildcharakter hat auch der Technologiepark Bremen, den das Land seit den 1980er-Jahren fördert. Zahlreiche renommierte Institute siedelten sich seitdem auf dem Campus an. Heute ist jede fünfte Professur eine Kooperationsprofessur. Nicole Dubilier hat eine von ihnen: Sie ist Hochschullehrerin und gleichzeitig Direktorin des Max-Planck-Instituts für Marine Mikrobiologie (MPI). Die Uni ist nicht nur mit regionalen Partnern aus Gesellschaft, Politik, Wirtschaft, Wissenschaft und Kultur eng verbunden. Weltweit hat sie knapp 600 Partneruniversitäten.

Was ist das Wesen einer Kooperation? Das fragte die Jahrbuchredaktion Menschen, die Kooperation leben. In zum Teil ungewöhnlichen Konstellationen setzten sie sich mit dem Thema bei einem Brainstorming mit Kreide an einer großen Tafel auseinander. Das Ganze hatte einen Werkstattcharakter, der sich in der Illustration des Jahresthemas widerspiegelt. Schauen Sie selbst – auf den folgenden Seiten und online.


LINKS

 uni-bremen.de/jahrbuch/jahresthema
uni-bremen.de/en/yearbook/yearbook-theme

➔ *It has neither mouth nor digestive system, but it survives in spite of this. We're talking about the marine worm Olavius. Our photo shows its discoverer, Bremen Professor Nicole Dubilier, with a larger-than-life specimen around her neck. Olavius manages to exist and lay eggs because it lives in perfect symbiosis with the bacteria it hosts. In other words, it lives through cooperation. Dubilier and other researchers have also discovered this form of life in other gut-less marine worms. A human being, too, is a rich ecosystem full of symbiotic micro-organisms. "The huge variety of species that inhabit our Earth has not only evolved through eating and being eaten", says Dubilier. Collaboration and cooperation can also give rise to living beings.*

Likewise, the University of Bremen would not be where it is now without its capacity for cooperation. Intensive networking and cooperation played a key role in it becoming one of the eleven Universities of Excellence in Germany. For instance, in the 1970s and 1980s Bremen was one of the first universities in Germany to actively promote interdisciplinary teaching and research across its Faculties and departments. And the Technologiepark Bremen [Technology Park Bremen] the State of Bremen built up around the University campus in the 1980s also turned out to be a national role model, leading to several renowned institutes locating on the campus. Today every fifth professorship at the University of Bremen is a cooperation professorship occupied by a member of the neighbouring institutes. Nicole Dubilier is one of them: she is a University Professor, and at the same time she leads the Max Planck Institute for Marine Microbiology. Our University is not only closely linked with regional partners in society, politics, culture, industry, and the business and academic communities. It also has cooperation agreements with 600 other universities all over the world.

What is the stuff of cooperation? This is the question the Yearbook team put to people who actually live it. They were given a piece of chalk and invited, sometimes in unusual constellations, to take part in brainstorming sessions on the topic and draw up mind maps on a large blackboard. The whole exercise was rather like a workshop, as reflected in the illustration of the yearbook theme. Interested to know the results? Then see for yourself – on the following pages and online.

 Film zum Jahrbuch 2015 „Kooperation“
 YouTube-Kanal Universität Bremen
 Yearbook Video 2015 “Cooperation”
 YouTube Channel Universität Bremen



„Wir wissen, dass wir gemeinsam mehr erreichen können“

“We know we can achieve so much more by working together”

Sie kennen sich nur flüchtig. Denn die Forschungsfelder des Politikwissenschaftlers Frank Nullmeier und des Ingenieurs Lucio Colombi Ciacchi sind sehr unterschiedlich. Als die Professoren gebeten werden, für das Jahrbuch eine gemeinsame Mindmap zum Thema Kooperation zu erstellen, verstehen sie sich jedoch auf Anhieb. Selbst ihr Schriftbild an der Tafel ist fast identisch. Beide Wissenschaftler gehören forschungsstarken Profildbereichen der Universität Bremen an: den Material- und den Sozialwissenschaften. Beide stärkt die Uni seit 2015 durch zwei neue Forschungszentren: Das MAPEX Center for Materials and Processes erforscht neue Materialien und deren Verarbeitungsprozesse. Im Forschungszentrum Ungleichheit und Sozialpolitik (SOCIUM) untersuchen Soziologen, Politik-, Gesundheits- und Wirtschaftswissenschaftler weltweit die sozialpolitischen Antworten auf soziale Risiken und Ungleichheiten.

➔ Up to very recently, political scientist Frank Nullmeier and the engineer Lucio Colombi Ciacchi were only briefly acquainted – maybe that’s because their research fields are so different. But when the Yearbook asked the two professors to draw up mind maps on the subject of cooperation it was clear to see they’re on the same wavelength – even their handwriting on the black board is almost identical. They belong to two of the University of Bremen’s high-profile research areas: Social Sciences and Materials Sciences. And since 2015, they are both contributing to further excellence at our University in two new research centers: the MAPEX Center for Materials and Processes, which conducts research into new materials and manufacturing processes; and the social sciences research center SOCIUM, Center for Research on Inequality and Social Policy, in which sociologists, political scientists, health researchers and economists develop socio-economic strategies to offset social risks and inequalities worldwide.

„Gemeinsame Inhalte, Ziele und eine gute zwischenmenschliche Ebene sind für mich das Wesen einer Kooperation“, sagt Lucio Colombi Ciacchi. Das Spiel von Kindern sei eigentlich die Basis, um kooperatives Verhalten zu lernen, meint der gebürtige Italiener. Dass in der Wissenschaft gute Zusammenarbeit nicht vom Himmel fällt, verdeutlicht Frank Nullmeier: „Wir Sozialwissenschaftler arbeiten inhaltlich und methodisch sehr unterschiedlich und entwickeln kontroverse Konzepte“, sagt er. „Wenn wir kooperieren wollen, müssen wir zu einem übergreifenden Denken kommen.“ Das erfordere wechselseitige Toleranz. „An der Uni Bremen haben wir uns ein Bewusstsein für Zusammenarbeit geschaffen. Wir wissen, dass wir gemeinsam mehr erreichen können.“ Manche sprechen auch vom sogenannten Bremer Spirit, der nicht nur bei den Sozialwissenschaften existiert, sondern auch in vielen anderen Bereichen. Das hat vielleicht mit der ungewöhnlichen Geschichte dieser Universität zu tun. Denn der Weg von der einstigen „roten Kaderschmiede“ zur Exzellenzuniversität ist im Vergleich zu anderen Universitäten bemerkenswert. „Wir haben an dieser Uni erfahren, dass vieles geht, wenn man es konsequent und gemeinsam verfolgt“, so Nullmeier. Dabei herrscht nicht nur Harmonie. „Wir streiten und diskutieren oft über unsere Inhalte. Das ist wichtig und gehört dazu.“

„Wir streiten oft über unsere Inhalte, das ist wichtig und gehört dazu.“

Professor Frank Nullmeier, Politikwissenschaftler

➔ In the words of Lucio Colombi Ciacchi “Good cooperation lives from being able to formulate shared objectives and creating ways they can be achieved by working together in a mutually rewarding atmosphere.” Learning cooperative behaviour starts with children at play, says the Italian-born materials scientist. Frank Nullmeier is then quick to point out that successful cooperation in cross-disciplinary research doesn’t just happen: “Social scientists work with very different contents and methodology, and their ideas frequently clash”, he says. “In order to cooperate in a successful way, we have no choice other than to adopt holistic approaches.” That calls for tolerance on the part of all concerned. “Here at the University of Bremen there is a keen awareness for cooperation and teamwork. We know we can achieve so



Frank Nullmeier (SOCIUM) / Lucio Colombi Ciacchi (MAPEX)



International sichtbarer

Mit der Gründung des SOCIUM haben sich zwei forschungsstarke Einrichtungen zusammengetan: das Institut für empirische und angewandte Soziologie (EMPAS) und das Zentrum für Sozialpolitik (ZeS). Ziel ist es, nach außen größer und international sichtbarer aufzutreten. „Wir haben zwei große Forschungsschwerpunkte“, so Nullmeier. Eine erste Forschungsfrage lautet, wie sich die Sozialpolitik weltweit entwickelt. „Wir wollen die Zusammenhänge zwischen der sozialpolitischen Entwicklung in Europa und den Ländern des globalen Südens – also den Entwicklungs- und Schwellenländern – erforschen.“ Im zweiten Schwerpunkt geht es um die Analyse der sozialen Situation der Mittelschichten. Weltweit hängt die Zukunft der Wohlfahrtsstaaten stark von der Lage und den politischen Verhaltensweisen dieser Gruppe ab, die in sich sehr vielfältig ist.

Interdisziplinäre Materialwissenschaften

Die Gründung des MAPEX-Zentrums bei den Materialwissenschaften ist ebenfalls das Ergebnis jahrelanger erfolgreicher Zusammenarbeit. Um international sichtbarer zu werden, haben sich mehrere Einrichtungen der Uni zusammengetan. Auch alle außeruniversitären Institute in diesem Gebiet gehören dazu. Die Zusammensetzung ist äußerst interdisziplinär: Wissenschaftler aus der Produktionstechnik, Technomathematik, Chemie, Physik, Elektrotechnik und den Geowissenschaften erforschen und entwickeln gemeinsam in Werkhallen und Laboren neue Materialien sowie die dazugehörigen Prozesse, deren Synthese, Modellierung und Verarbeitung. Das Spektrum reicht von der Stahlverarbeitung in der Industrie über Halbleiter in der Festkörperphysik bis hin zu Nanopartikeln. Mit ihrem Know-how sind die Bremer Forscher international gefragt. „Wir haben ein gemeinsames Dach für unsere Forschungen geschaffen, das uns viele Vorteile bringt“, sagt Colombi Ciacchi,

„Das Spiel von Kindern ist die Basis, um kooperatives Verhalten zu lernen.“

Professor Lucio Colombi Ciacchi, Materialwissenschaftler

much more by working together.” In this context, people refer to what they call the “Bremen spirit”. What is true for the social sciences also applies to other areas of the University. Maybe it has something to do with the University’s unconventional history: for the long path from its reputation as a “red cadre” training center to becoming a University of Excellence is truly unmatched. “At this University we have learned that a lot can be done with teamwork and perseverance”, says Nullmeier. That doesn’t mean to say we are always in complete agreement, though. “We don’t always immediately agree on how to do things. That’s how it should be, though.”

More international visibility

SOCIUM is a merger of two strong research areas: the Institute for Empirical and Applied Sociology (EMPAS) and the Centre for Social Policy Research (ZeS). By pooling their competences they have acquired more clout and become more visible on the international research landscape. “We concentrate on two main complexes”, Nullmeier explains. The first research question inquires into what is happening in the field of social policy around the world. “We want to shed light on the relationships between socio-political developments in Europe and the countries of the global South – in other words the

der Sprecher des MAPEX ist. Dazu gehören etwa die Beantragung und Durchführung gemeinsamer Drittmittelprojekte und die Beschaffung und Verwendung wissenschaftlicher Infrastruktur. Die Förderung der Doktorandinnen und Doktoranden liegt ihm besonders am Herzen: „Sie sollen von unserem interdisziplinären Netzwerk profitieren.“

developing and threshold economies in the southern hemisphere.” The second research interest focuses on the social situation of the middle classes. The future of welfare states worldwide depends strongly on the behavior of these groups, which is of course very different from country to country.

Interdisciplinary materials science

The MAPEX Center in the area of materials sciences was also born of longstanding successful cooperation. This Center likewise resulted from the merger of several different research areas in the University as well as non-university institutes in the field of materials science. It is highly interdisciplinary: Researchers from the fields of production engineering, techno mathematics, chemistry, physics, electrical engineering and the geosciences now all work together on the development of new materials in shared production workshops and laboratories. Their research also includes associated processes and their synthesis, modelling, and manufacture. The spectrum ranges from industrial processes of steel production, through semiconductors in solid state physics, up to nanoparticles. The know-how of Bremen researchers is much in demand in Germany and beyond. “By creating an overarching center for our research activities we find ourselves in a win-win situation”, says Colombi Ciacchi, who is principal investigator and spokesman of MAPEX. He goes on to explain how such mergers make it possible, for instance, to apply for third-party finance to fund large-scale joint projects, and subsequently to further improve on the University’s research infrastructure. He sees an especially important outcome in creating opportunities for the advancement of young researchers: “They, of course, stand to benefit greatly from our interdisciplinary networks.”




Uni Bremen war deutschlandweit Vorreiter *University of Bremen was a trailblazer in Germany*

Zusammenarbeit über Fachgrenzen hinweg ist heutzutage eine Selbstverständlichkeit an Universitäten. Das Besondere der Universität Bremen ist: Als sie im Jahr 1971 gegründet wurde, gehörte sie zu den ersten deutschen Hochschulen, an denen Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler über Fachgrenzen hinweg forschten und zusammenarbeiteten. Interdisziplinarität gehört bis heute zu den Kernelementen dieser Universität. Sie trägt entscheidend zu ihren Forschungserfolgen bei.

Today, cross-disciplinary cooperation is matter-of-fact at universities everywhere. A main feature that makes the University of Bremen stand out: when it was founded in 1971 it was one of the very first universities in Germany where scholars and scientists engaged in cross-disciplinary research and teaching. Interdisciplinarity is today one of the University’s core elements. It is a crucial factor for its research strength.

LINKS

-  uni-bremen.de/universitaet/profil
- uni-bremen.de/en/university/profile
- uni-bremen.de/de/mapex
- uni-bremen.de/en/mapex
- socium.uni-bremen.de
(nur auf Englisch)

Nicole Dubilier (MPI), Karin Lochte (AWI), Michael Schulz (MARUM)



Einzigartig Absolutely unique

Sie haben nicht nur das gemeinsame Ziel, die Ozeane zu erforschen. Nicole Dubilier, Karin Lochte und Michael Schulz verbindet eine Kooperation, die von Vertrauen und gegenseitigem Respekt geprägt ist. Alle leiten ein renommiertes Institut: Professor Schulz ist Direktor des Zentrums für Marine Umweltwissenschaften (MARUM) an der Uni Bremen, Professorin Dubilier ist Direktorin des nur wenige Meter entfernten Max-Planck-Instituts für Marine Mikrobiologie (MPI) und Professorin Lochte ist Direktorin des Alfred-Wegener-Instituts, Helmholtz-Zentrum für Polar- und Meeresforschung (AWI) in Bremerhaven. Beim Mindmapping für das Jahrbuch zum Thema Kooperation diskutierten, hinterfragten und ergänzten sie sich, wie es nur Menschen tun, die sich gut kennen und schätzen.

➔ Exploring the oceans is not their only shared objective: Nicole Dubilier, Karin Lochte and Michael Schulz are also engaged in an ongoing collaborative partnership characterised by trust and mutual respect. All three are leaders of renowned research institutes located in the State of Bremen: Professor Schulz is Director of the University of Bremen's Center for Marine Environmental Sciences (MARUM), Professor Dubilier is Director of the Max Planck Institute for Marine Microbiology (MPI) in the Technology Park just across the road from the University, and Professor Lochte is Director of the Alfred Wegener Institute, Helmholtz Center for Polar and Marine Research (AWI) in Bremerhaven. The Yearbook invited them to attend a mind mapping session on the topic of cooperation, during which they immediately launched into discussion of a type only possible for colleagues who work successfully together and have high mutual regard for each other.

Am Ende der halbstündigen Aktion waren für die drei vor allem zwei Begriffe von zentraler Bedeutung. Sie nannten sie Bottom-up und Top-down. „Wichtig ist, dass Kooperationen aus eigener Motivation der Forscherinnen und Forscher heraus entstehen“, erläuterte AWI-Direktorin Lochte – also Bottom-up. Aber auch Leitung und Politik müssten Kooperationen initiieren und fördern, um einen Standort strategisch weiterzuentwickeln – Top-down. Beides existiert in Bremen im Bereich der Meereswissenschaften. So haben sich hier über die Jahre hinweg geballtes wissenschaftliches Know-how und eine extrem große Vielfalt an Disziplinen an einem Standort angesammelt. An der Universität, den angrenzenden außeruniversitären Einrichtungen im Campusbereich und der Region arbeiten Ozeanografen und Umweltphysiker, Marine Geowissenschaftler, Meeresbiologen und -chemiker sowie sogenannte Modellierer eng zusammen. Auch Rechts-, Sozial- und Geisteswissenschaften unterstützen die Meeresforschungen mit ihrem Wissen. Meeres-, Polar- und Klimaforschung ist ein Wissenschaftsschwerpunkt der Universität Bremen, den sie strategisch fördert.

„So viel unterschiedliche Expertise an einem Standort ist in den Meereswissenschaften deutschlandweit einmalig und weltweit nur an sehr wenigen Standorten realisiert“, sagt MARUM-Direktor Michael Schulz. Deshalb wollte MPI-Direktorin Nicole Dubilier auch unbedingt nach Bremen. Besondere Bedeutung hat für die Wissenschaftlerin dabei die Kooperation mit dem Exzellenzcluster am MARUM. „Dadurch kann ich meine Forschungen erweitern“, sagt die

➔ Towards the end of the half-hour meeting, they unanimously came to the conclusion that a central aspect of successful cooperation must comprise a combination of two otherwise fundamentally different approaches: bottom-up and top-down. „In our fields it's important that cooperation evolves from the researchers themselves“, explained AWI Director Lochte – that is, bottom-up. But leaders and policy-makers must make an equally important contribution by seizing the initiative when opportunities arise, and providing the support necessary for the successful strategic development of a science location – top-down.

Both approaches are prominent in the area of Marine Sciences made in Bremen. Over the years, a unique cluster of scientific know-how encompassing a large number of different disciplines has been built up at a single science location. Oceanographers and environmental physicists, marine geoscientists, marine biologists and chemists, and modellers: All of them carry out research in close cooperation with one another at the University of Bremen and the non-university institutes adjacent to the campus and in the surrounding region. Sometimes they are even joined by scholars of law and the humanities as well as social scientists. Marine, polar, and climate research form one of the six interdisciplinary high-profile research areas that are central to the University of Bremen's institutional strategy. „Such a wide range of expertise concentrated on a single location is absolutely unique on the German marine science landscape, and is indeed only equalled at very few other places in the world“, says MARUM Director Michael Schulz. It plays a major role in why MPI Director Nicole Dubilier



Komplette Mindmap

uni-bremen.de/jahrbuch/jahresthema (Externe Kooperationen)

[Whole mind map: uni-bremen.de/en/yearbook/yearbook-theme](http://Whole%20mind%20map%3A%2Fen%2Fyearbook%2Fyearbook-theme)

(External Cooperation)



„So viel geballtes Know-how an einem Standort ist deutschlandweit einmalig.“

Professor Michael Schulz, MARUM

Wissenschaftlerin, die 2012 den renommierten Leibniz-Preis erhalten hat. Von „unschätzbarem Wert“ sind für Dubilier auch die kurzen Wege an der Uni Bremen, um zum Beispiel eine gemeinsame „Ausfahrt“ – also Schiffsexpedition – zu planen. „Räumliche Nähe schlägt jede E-Mail oder Videokonferenz“, sagt sie.

Ressourcen gemeinsam nutzen

Auf so einer Ausfahrt erforschen alle Beteiligten das Meer und seine Bewohner – die Geowissenschaftler am MARUM die Gesteinsformationen, die Mikrobiologen am MPI seine kleinsten Lebewesen, wie Bakterien und Würmer, die Ozeanografen vom AWI die Meeresströmungen oder das Meeris. Das Netzwerk ergänzt sich durch weitere Partner, wie das Leibniz-Zentrum für Marine Tropenökologie (ZMT) an der Uni Bremen, die Jacobs University in Bremen-Nord, das Forschungsinstitut Senckenberg in Wilhelmshaven, das Deutsche Schiffahrtsmuseum in Bremerhaven und die Universität Oldenburg. Für ihre Forschungen nutzen die Bremer Meereswissenschaftler gemeinsame Ressourcen. „Die großen Unterwasserfahrzeuge und komplexen Laborgeräte sind teuer, da ist es von Vorteil, sich zu vernetzen“, so Schulz. Das MARUM, das Teil der Universität Bremen ist, spielt dabei eine zentrale Rolle. Es betreibt eine Flotte von Unterwasserfahrzeugen und

chose to come to Bremen: She was particularly motivated by the possibility for cooperation with the Excellence Cluster encompassed by MARUM. “The cooperation with MARUM enables me to broaden my research horizon”, says the marine scientist, who in 2012 was awarded the coveted Leibniz Prize. Dubilier also appreciates the short administrative pathways that are so typical for the University of Bremen, saying they are “inestimably valuable” when planning joint “excursions”, meaning research voyages in her case. “Spatial proximity beats all your e-mails or video conferencing”, she says.

Sharing resources

It is on such voyages that members of all three institutes carry out their specific research on the oceans and marine life: The geoscientists from MARUM investigate the rock formations; the microbiologists from MPI the ocean’s smallest creatures like bacteria and worms; and the oceanographers from AWI research ocean currents and the sea ice. This core network is complemented by additional partners like the University of Bremen’s Leibniz Center for Tropical Marine Ecology (ZMT), Jacobs University in North Bremen, the Senckenberg research institute in Wilhelmshaven, the German Maritime Museum in Bremerhaven, and the University of Oldenburg. The Bremen marine scientists are able to pool and share their resources. “Large underwater vehicles and sophisticated laboratory equipment are extremely expensive. It’s just plain sense to network”, says Schulz. Here, the MARUM center, which is part of the University of Bremen, plays a central role: It maintains a fleet of underwater vehicles as well as drilling equipment for extracting core samples. For example, the remote-controlled underwater robot “QUEST” can be lowered several thousand feet to the bottom of the ocean to extract samples from the ocean bed. Moreover, Bremen hosts one of only three core repositories world-wide: A collection of sediment cores taken mainly from the Atlantic Ocean. Every year sees large numbers of scientists from all parts of the world coming to Bremen to visit MARUM for research and scientific exchange.

Meeresbodenbohrgeräten. So kann zum Beispiel der Tauchroboter QUEST mehrere Tausend Meter tief tauchen und Proben vom Meeresboden nehmen. Zudem gibt es hier in Bremen eines von weltweit drei Bohrkernlagern, in dem vorwiegend Bohrkern aus dem gesamten Atlantik aufbewahrt werden. Jedes Jahr kommen Forscherinnen und Forscher aus aller Welt an das MARUM, um sie zu untersuchen und sich auszutauschen.

Diese Ballung von Know-how und Ressourcen zieht nicht nur Forscher und Nachwuchswissenschaftler an, sondern auch Studierende. Sie profitieren von der exzellenten Forschung, der vielfältigen Expertise und der bereits sehr gut etablierten Kooperationskultur des Bremer Standorts. Einrichtungen wie das MPI oder das AWI haben Kooperationsprofessoren mit der Universität Bremen. Nicole Dubilier und Karin Lochte sind zwei von ihnen. Hinzu kommen sogenannte Brückengruppen, in denen Juniorprofessoren oder hoch qualifizierte Post-Docs Nachwuchsgruppen leiten. Die Meeresforschungseinrichtungen in der Region kooperieren auch in der Graduiertenausbildung sehr gut. Internationale Kollegs wurden an allen größeren Einrichtungen etabliert. „Diese ergänzen sich inhaltlich sehr gut und es besteht ein enger Austausch, um die Ausbildung stetig weiterzuentwickeln“, sagt Lochte.

This unique concentration of know-how and resources not only attracts senior researchers and early-career researchers, but also large numbers of students. In Bremen, they benefit from proximity to excellent research, a wide range of expertise, and the friendly cooperation culture that the Bremen location is so well-known for. Institutions like MPI and AWI have cooperation professors with the University of Bremen: Nicole Dubilier and Karin Lochte are two examples. In addition to this there are the so-called “bridge” groups of junior researchers led by Junior Professors or highly qualified post-docs. The region’s marine research institutes also cooperate successfully in the area of graduate training. International graduate schools have been established at all three large institutes. “Our graduate schools complement each other famously, and we maintain close contact to ensure that graduate training constantly moves to higher levels”, says Lochte.

Wissenschaftliche Kooperationspartner in der Region *The Local Cooperation Partners in Research*

Die Bremer Meereswissenschaften sind nur ein Beispiel für die gute Zusammenarbeit von Universität und außeruniversitären Forschungseinrichtungen in der Region. Eine Übersicht:

The Bremen marine sciences are just one example for good cooperation between the University and the non-university research institutions in the region. An overview:

- Alfred-Wegener-Institut, Helmholtz-Zentrum für Polar- und Meeresforschung (AWI)
- Alfred-Wegener-Institute, Helmholtz Center for Polar and Marine Research (AWI)
- Bremer Institut für Angewandte Strahltechnik (BIAS) Institute of Applied Beam Technology (BIAS)
- Bremer Institut für Produktion und Logistik (BIBA) Bremen Institute for Production and Logistics (BIBA)

- Deutsches Forschungszentrum für Künstliche Intelligenz (DFKI) German Research Center for Artificial Intelligence (DFKI)
- Deutsches Schiffahrtsmuseum
- Deutsches Zentrum für Luft- und Raumfahrt (DLR) German Aerospace Center (DLR)
- Faserinstitut Bremen (FIBRE)
- Forschungsinstitut Senckenberg Senckenberg Research Institute
- Forschungsstelle Osteuropa (FSO) Research Centre for East European Studies (FSO)
- Fraunhofer IFAM
- Fraunhofer IWES
- Fraunhofer MeViS
- Hanse-Wissenschaftskolleg (HWK) Institute for Advanced Study (HWK)
- Institut für angewandte Systemtechnik Bremen (ATB) Institute for Applied Systems Technology Bremen (ATB)

- Institut für Informationsmanagement Bremen (ifib) Institute for Information Management Bremen (ifib)
- Institut für Seeverkehrswirtschaft und Logistik (ISL) Institute of Shipping Economics and Logistics (ISL)
- Institut für Werkstofftechnik (IWT)
- Jacobs University
- Leibniz-Institut für Präventionsforschung und Epidemiologie (BIPS) Leibniz Institute for Prevention Research and Epidemiology (BIPS)
- Leibniz-Zentrum für Marine Tropenökologie (ZMT) Leibniz Center for Tropical Marine Ecology (ZMT)
- Max-Planck-Institut für Marine Mikrobiologie (MPI) Max Planck Institute for Marine Microbiology (MPI)
- Universität Oldenburg University of Oldenburg

Annette Lang (International Office der Universität Bremen) / Janine Ludwig (William G. and Elke Durden Dickinson-Programm)



„Wir verändern Leben. Jeden Tag!“ “We transform lives. Every day!”

„Um eine Kooperation mit Leben zu erfüllen, müssen sich Menschen verantwortlich fühlen und sich mit Leib und Seele dahinterklemmen. Sonst besteht sie nur auf dem Papier.“ Das sagt Dr. Janine Ludwig, Akademische Direktorin beim William G. and Elke Durden Dickinson-Programm in Bremen. Sie vermittelt den Austausch und betreut Studierende aus dem Dickinson College aus Pennsylvania auf dem Bremer Campus. „Kooperationen sind Beziehungsarbeit. Sie erfordern Geduld und Flexibilität“, ergänzt Dr. Annette Lang, Chefin des International Office der Universität Bremen und Fachfrau für Kooperationen. Beide wissen, dass Positionen immer wieder neu zu überdenken sind. „Planen, verwerfen, neu planen, machen“, schreiben sie beim gemeinsamen Nachdenken an die Tafel.

➔ According to Janine Ludwig, Director of Academic Affairs for the William G. and Elke Durden Dickinson Program in Bremen, “To breathe life into cooperation means you have accept responsibility and pursue your goals with body and soul – otherwise it’s just a piece of paper”. Janine arranges the exchange between the University of Bremen and Dickinson College in Pennsylvania, and looks after the American students here on the Bremen campus. “Cooperation of this type is all about building relationships. It calls for patience and flexibility”, adds Annette Lang, leader of the International Office at the University of Bremen; and she should know: She’s an expert on the matter. Both women know you often have to reconsider positions. “Plan, discard, plan anew, do it”. This is what they say when asked to describe their joint approach.

Die Universität Bremen hat knapp 600 Kooperationspartner weltweit. Doch die Zusammenarbeit mit dem Dickinson College in Carlisle im US-Bundesstaat Pennsylvania ist etwas ganz Besonderes. „Aus unserer Kooperation ist eine Freundschaft geworden“, bringt es Nancy A. Roseman, Präsidentin der altherwürdigen Bildungseinrichtung, auf den Punkt. Im Juni 2015 wurden auf dem Bremer Campus 30 Jahre gut funktionierende Partnerschaft mit hochrangigen Gästen aus Carlisle, Alumni und aktuellen Austauschstudierenden gefeiert.

➔ The University of Bremen has entered into around 600 cooperation agreements worldwide. The cooperation with Dickinson College, Carlisle, in the US state of Pennsylvania is rather special though. “The 30-year partnership has developed into a real friendship”, says Nancy A. Roseman, President of the time-honoured educational institution. In June 2015, the 30-year-old successful partnership was celebrated on the Bremen campus in the company of several prominent personalities from Carlisle, alumni, and the group of current exchange students.

Gefühl, unter Freunden zu sein

„Wenn ich in zwei Monaten wieder nach Hause fahre, dann bin ich traurig“, sagt Madison Alley. Die 21-Jährige studiert ein Semester lang an der Uni Bremen Wirtschaftsmanagement und Ökonomie und verbessert ihre Deutschkenntnisse. „Von Anfang an hatte ich das Gefühl, unter Freunden zu sein.“ Das liegt auch an Daniel Kolbeck. Die beiden haben sich kennengelernt, als der angehende Wirtschaftsingenieur am Dickinson College studierte. „In einer Marketing-Vorlesung habe ich Madison überredet, nach Bremen zu kommen.“ Daniel empfing sie auf dem Bremer Flughafen, stellte ihr seinen Freundeskreis, Stadt und Umgebung vor. Was Madison an der Bremer Uni besonders gut gefällt, ist das forschende Lernen.

Feeling of being among friends

“I know I’ll be sad when the time comes to go back home two months from now”, says Madison Alley. The 21-year-old will then have spent a full semester studying business administration and economics at the University of Bremen and honing her language skills. “I had the feeling of being among friends from the very beginning”. Much of this is due to Daniel Kolbeck. The two first met while the young student of engineering management was an exchange student at Dickinson College. “I managed to persuade Madison to come to Bremen while we were attending a marketing lecture together”. After picking her up from Bremen airport, Daniel introduced her to his friends and showed her around the town and surrounding countryside. Madison

Komplette Mindmap

uni-bremen.de/jahrbuch/jahresthema (Internationale Kooperationen)

Whole mind map: uni-bremen.de/en/yearbook/yearbook-theme
(International Cooperation)



„Ich habe den Eindruck, die Menschen sind irgendwie gleich gestrickt.“
Altrektor Professor Wilfried Müller

So engagiert sie sich zusätzlich in einem Forschungsprojekt im Studiengang Public Health. „Bei uns sind wir kleine Studiengruppen und alle haben exakt dasselbe Programm“, sagt sie. Mit 2.300 Studierenden sei das College überschaubar.

Für den ersten Austauschstudenten, Matthias Ziegfeld, heute Konrektor an einer Grundschule in Berlin-Neukölln, war das Studienjahr 1984/1985 eine Zeit, die ihn geprägt hat. Gern erzählt er Anekdotisches. Als Deutscher hatte er eine Lederhose im Gepäck und wurde im Soccer-Team „Beckenbauer“ genannt. „Besonders verwundert waren meine Eltern, als sie vom College einen Brief erhielten, in dem ihnen mein Leistungsstand mitgeteilt wurde“, lacht er. Damals war Ziegfeld immerhin 24 und mit Freundin und zwei kleinen Kindern in Pennsylvania.

Drei Jahrzehnte Kooperation

In drei Jahrzehnten Kooperation haben mehr als 350 Studierende von beiden Seiten des Atlantiks wertvolle akademische und kulturelle Erfahrungen sammeln können. Neben dem studentischen Austausch gibt es Verbindungen der Lehrenden wie Sommer-

has been especially impressed by the University's approach of research-based learning, which led her to attend a supplementary research project in the Public Health department. "At Dickinson everything is very straightforward: We study in small groups and all have exactly the same program", she says. The College has just 2,300 students.

The very first Bremen exchange student to travel to Pennsylvania was Matthias Ziegfeld. Today, he is deputy head master of an elementary school in Berlin-Neukölln. The academic year he spent there (1984/1985) left a deep impression on him. He fondly tells some anecdotes relating to that time. Being German, he took a pair of Lederhosen with him, and his soccer team mates gave him the nickname "Beckenbauer", after the famous German national player. "And you can imagine my parents' surprise when they received something like a school report from the College with an assessment of my achievement level", he laughs. After all, at that time Ziegfeld was 24 years old and living with his partner and two small children in Pennsylvania.

Three decades of fruitful cooperation

Over the past three decades, more than 350 students from both sides of the Atlantic have been able to benefit from the cooperation and gather valuable academic and cultural experience. Beside the student exchange program, the teaching staff of both institutions have opportunities to attend summer schools, and prominent Dickinson academics often come to Bremen to deliver public lectures. In 2015 the College Vice President Joyce Bylander held a talk in the Stadtwaage on diversity at universities, and the University Rector, Professor Bernd Scholz-Reiter, joined Nancy A. Roseman to sign a more comprehensive new cooperation agreement.

Willkommenskultur an der Uni Bremen The University of Bremen's welcome culture

Internationale Wissenschaftler und Studierende sind an der Uni Bremen nicht auf sich selbst gestellt. Unter dem Dach des International Office ist das Welcome Centre die zentrale Beratungsstelle für sie und ihre Familien. Ob Wohnungssuche, Kitaplatz oder Sprachkurs – das Team kümmert sich um alle Alltagsfragen. Es betreut akademische Gäste aus mehr als 50 Ländern. Internationale Studierende werden vom Netzwerk „kompass“ willkommen geheißen. Das Besondere ist die intensive Verbindung der studentischen Communities mit dem International Office als zentralen Akteur der Willkommenskultur.

The University of Bremen doesn't leave visiting international academics and students to fend for themselves. The Welcome Centre run by the International Office is the central point of communication for international guests seeking advice for themselves and their families. Whether they are looking for accommodation, a day nursery for their children, or a language course – the team is at hand to offer advice on such everyday matters. They take care of the visiting academics coming to Bremen from more than 50 different countries. International students receive a welcome from members of the "kompass" network. A unique feature of the University's welcome culture is the intensive communication between the central actor, the International Office, and the various international communities on the campus.

programme, wechselseitige Gastaufenthalte und öffentliche Vorlesungen hochrangiger Wissenschaftler des Colleges in Bremen. Im Jubiläumsjahr sprach Vizepräsidentin Joyce Bylander in der Stadtwaage über Diversität an Hochschulen. Und Uni-Rektor Bernd Scholz-Reiter unterzeichnete gemeinsam mit Nancy A. Roseman eine neue, weiterführende Vereinbarung.

Warum diese Partnerschaft so bedeutend ist? Altrektor Wilfried Müller verweist auf die Gründungsgeschichte. „Die Kooperation mit dem renommierten amerikanischen College war für die damals noch strittige Bremer Uni die erste internationale Wertschätzung“, sagt er. „Ich habe den Eindruck, die Menschen mögen sich sehr und sind bei aller Unterschiedlichkeit irgendwie gleich gestrickt“, sagt Müller. „We transform lives. Every day!“, nennt Nancy A. Roseman das verbindende Element der beiden akademischen Institutionen.

What makes this partnership so very special? Wilfried Müller, the former Rector of the University of Bremen, refers to the University's history. "The cooperation agreement concluded with the renowned American college was the first international recognition of our still extremely controversial reform University", he says. "In spite of all the differences between us, everyone seems to get along so well with each other and we tend to see things the same way", says Müller. Nancy A. Roseman sums up the element that binds the two institutions: "We transform lives. Every day!"



LINKS

- uni-bremen.de/international
uni-bremen.de/en/international
- uni-bremen.de/welcomecentre
uni-bremen.de/en/welcomecentre
- uni-bremen.de/kompass
uni-bremen.de/en/international/international-campus/kompass-forum-international
- dickinson.edu
(nur auf Englisch)

Übersicht internationaler Partneruniversitäten im hinteren Umschlag.
Overview of partner universities in other countries on the inside back cover.



Aus den Akten auf die Bühne: Eine „Ja-Geschichte ohne Vertrag“

*Out of the Files onto the Stage:
“A history of saying yes, with no need of contract”*



Peter Lüchinger (bremer shakespeare company) / Eva Schöck-Quinteros (Institut für Geschichtswissenschaft)

Eindringen in eine fremde Welt, um das Hier und Heute besser zu verstehen. Die Historikerin Dr. Eva Schöck-Quinteros und der Schauspieler Peter Lüchinger bringen in einer einzigartigen Kooperation Akten zum Sprechen. Aus der Zusammenarbeit von der Universität und der „bremer shakespeare company“ entstehen szenische Lesungen. Bei Bremerinnen und Bremern sind sie wegen ihres Lokalkolorits und der elektrisierenden Wirkung dokumentierter Geschichte äußerst beliebt. Als die beiden Protagonisten über ihre Kooperation nachdenken, wird deutlich: Es brauchte diese zwei besonderen Menschen, um „Aus den Akten auf die Bühne“ so erfolgreich zu machen. „Es ist eine Ja-Geschichte“, sagt Lüchinger. „Und ganz ohne Vertrag“, wundert sich die Historikerin im Nachhinein. Stattdessen Ausdauer, Fleiß und Vertrauen.

➔ Entering into another world in order to grasp what is happening here and now: Historian Eva Schöck-Quinteros and actor Peter Lüchinger bring files to talk. A very special form of cooperation between the University and the “bremer shakespeare company” that stages dramatized readings of archived documents. For the people of Bremen these readings are an established part of the local colour, and the electrifying impact of documented history is highly popular. When listening to the two protagonists talking about their work, one thing becomes very clear: It takes two remarkable people like this to make “Out of the Files onto the Stage” so successful. “It is a history of saying yes”, says Lüchinger. “And without any need for a contract”, adds our historian. Rather, staying power, hard work, and mutual trust.

Die Kooperation hat im Januar 2007 begonnen. „Mit einem legendären Telefonat.“ Dr. Eva Schöck-Quinteros muss schmunzeln. „Ich mit meinem schwäbischen Akzent und am anderen Ende Peter Lüchinger mit seinem schweizerischen. Das war schon komisch.“ Sie sagte ihm, dass Akten auf die Bühne müssten. Deren Sprache dürfe nicht modernisiert werden, Kommentierung sei unnötig, die Dokumente sprächen für sich. Ziel sei es, für Themen der Gegenwart den Vergangenheitsbezug zu finden.

➔ The cooperation goes back to January 2007. “It all started with a legendary telephone call”. Dr. Eva Schöck-Quinteros recalls with a smile. “Me with my Swabian accent, and on the other end Peter Lüchinger, talking with a pronounced Swiss drawl. That was rather funny”. She told him about her idea to put the content of files onto the stage – in the original language, and without additional commentary – the documents would tell their own story. The aim is to point out past relationships for current topics.

Zwei Semester forschendes Lernen

„Prunk und Pleite einer Bremer Unternehmersdynastie – der Fall Lahusen“ war 2015 bereits das achte Projekt der Kooperation zwischen dem Theater am Leibnizplatz und dem Institut für Geschichtswissenschaft. Der enorme Aufstieg und jähle Fall der Nordwolle-Unternehmer mit dem Gerichtsprozess gegen die Wollkönige als Kernstück wurde ein grandioser Theatererfolg. Die Auführungen waren ausverkauft, zusätzliche Termine mussten auf den Spielplan gesetzt werden. Was am Ende schlüssig und packend

Two semesters of research-based learning

“Fame and fall of a Bremen merchant dynasty – the case of Lahusen” staged in 2015 was the eighth project to be realized in cooperation between the Theater am Leibnizplatz and the University’s Historiography Institute. The extraordinary rise and fall of the Nordwolle entrepreneur, with the court proceedings against the wool baron as the main focus, was a tremendous theatrical success. All the planned performances were completely sold out, and the organizers had to stage additional readings. There is a great deal of time and effort, though,



über die Bühne geht, hat eine lange Vorgeschichte. Studierende leisten die wissenschaftliche Arbeit, Schauspieler setzen die Geschichte um. „Dass wir jedes Jahr eine neue Lesung produzieren, ist eine Herausforderung“, sagt Eva Schöck-Quinteros. Über mindestens zwei Semester läuft das Projekt des forschenden Lernens. Während der Suche in den Archiven gibt es aufregende Momente. So bekam sie eine SMS aus dem Bundesarchiv in Berlin-Lichterfelde. „Die haben hier die Anklageschrift!“, jubelte eine Studentin elektronisch. Auf das Sammeln und Jagen folgt das Durchdringen und Sortieren. Nicht selten werden aus Teilaspekten der Geschichte Themen für Masterarbeiten. „Ihr schreibt etwas, worüber noch niemand geschrieben hat“, motiviert Schöck-Quinteros ihr Team. Zu allen Lesungen entstehen umfangreiche Dokumentationen in Buchform. Sie freut sich, dass die Bremer Titel seit einigen Jahren in „H-Soz-Kult“, der Mailingliste für Historiker weltweit, besprochen werden. Studierende können bei ihren Bewerbungen schon eigene Veröffentlichungen vorweisen.

Auch wenn nur die wichtigsten Aspekte der Story berücksichtigt werden, ein paar hundert, manchmal tausend Seiten kommen da schon zusammen. Die nimmt Peter Lüchinger als Regisseur der szenischen Lesung in Empfang. „Schneiden, kürzen und montieren“, das sei sein Geschäft, sagt Eva Schöck-Quinteros. Und es ist kein leichtes. „Die Prozessakten sind spannend wie ein Krimi“, gab Lüchinger Rückmeldung zum Fall Lahusen. Doch er muss sich von vielem trennen. Zwei Stunden szenische Lesung, das sind 40 Seiten, mehr nicht.

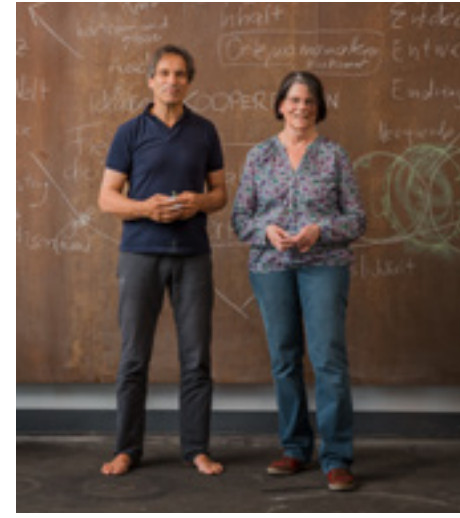
„Aus den Akten auf die Bühne“ ist zu einem genialen Wurf geworden, der bundesweit große Aufmerksamkeit erfährt. Die Historikerin und der Schauspieler sind auf Workshops und Tagungen gefragt. Andere Unis wollen das erfolgreiche Format übernehmen. 2015 hat die bremische Vertretung bei der EU das Team bereits zum zweiten Mal nach Brüssel zu einer Lesung vor hochrangigen Gästen eingeladen. 2016 sollen sie wiederkommen. Und

„Die Prozessakten sind spannend wie ein Krimi.“

Peter Lüchinger, Schauspieler und Regisseur

behind the relatively brief and captivating performance the audience watches on stage. Students take care of the research work, and actors interpret the results in dramatized form. “It’s quite a challenge to produce a new reading every year”, says Eva Schöck-Quinteros. The research-based student projects behind each dramatized reading last at least two semesters. However, some of the interesting discoveries made during the students’ systematic search through the archives make the effort worthwhile. She remembers especially an SMS sent from the federal archive in Berlin-Lichterfelde. “They’ve got the Bill of Indictment here!” messaged a student excitedly. A lengthy period of searching for and collecting material is then followed by sorting and trying to make sense of it. Sometimes it happens that quite circumstantial aspects of the researched topic give rise to Master theses. “You’re writing about something nobody has written about before”, say Schöck-Quinteros to motivate her team. The readings produced in this way naturally give rise to copious collections of data and documents, which are then published in book form. With some pride, she points out that for several years now the Bremen titles are reviewed in “H-Soz-Kult”, the mailing list for historians worldwide. This means that students are able to refer to their prior publications when they apply for jobs.

Even if only the most important aspects of a story are taken into account, a couple of hundred or even a thousand pages quickly come together. This package is then handed over to Peter Lüchinger, who directs the stage readings. “Cutting, shortening, and pasting together”, that’s his side of things, says Eva Schöck-Quinteros. And that is by far no easy matter. “The files read like a detective story”, reported



Lüchinger on reading the documents referring to the Lahusen case. However interesting, though, he still had to cut out much of the material. A two-hour dramatized reading – that’s just 40 pages, no more.

“Out of the Files onto the Stage” is an overwhelming success, attracting attention from all over Germany. The historian and the actor receive invitations to attend numerous workshops and meetings. Other universities now want to adopt the same format. In 2015, for a second time the Bremen EU representation invited the team to perform a reading in Brussels in front of an audience of prominent guests – and they should come again in 2016. In 2015, a prize was awarded for the dramatized reading based on the controversial “victim to perpetrator” story of Margarete Ries, a woman who was forced to work as a Kapo in the Auschwitz concentration camp. The Foundation “Erinnerung, Verantwortung und Zukunft” is making it possible for the bremer shakespeare company to offer the reading in workshops designed for schools. The foundation “die schwelle”, is co-financing a coordinator position at the Historiography Institute, together with Bremer Lidice-Haus, the Sparkasse and the University of Bremen Foundation. There’s a lot to do. Several schools in Bremen and the surrounding region have expressed interest in the event. As you can see, the successful cooperation project has given rise to a whole network of further connections.

der brisante „Vom-Opfer-zum-Täter-Stoff“ über Margarete Ries, eine Frau, die im KZ Auschwitz zum Kapo gemacht wurde, hat 2015 einen Förderpreis erhalten. Die Stiftung „Erinnerung, Verantwortung und Zukunft“ (EVZ) ermöglicht es, dass die bremer shakespeare company die Lesung zusammen mit Workshops nun in Schulen anbieten kann. Eine Koordinierungsstelle für eine Mitarbeiterin am Institut für Geschichtswissenschaft wird von der Stiftung „die schwelle“, dem Bremer Lidice-Haus, der Sparkasse und der Uni-Stiftung gemeinsam getragen. Es gibt viel zu tun. Das Interesse an den Schulen in Bremen und umzu ist groß. So wächst aus der gelungenen Kooperation ein Netzwerk weiterer Verbindungen.

Kooperationen mit der Stadtgesellschaft Cooperation with the Bremen community

An der Universität Bremen werden in Lehre und Forschung Praxisinhalte aus Politik, Wirtschaft, Kultur und Gesellschaft aufgegriffen. Sie kooperiert mit Kindergärten, Schulen, Museen, öffentlichen Institutionen, Unternehmen und Vereinen und bietet ein breites Spektrum von Leistungen für die Bevölkerung an. Das sind neben den Theateraufführungen zum Beispiel Vorträge und Ausstellungen im Haus der Wissenschaft, sportliche Angebote und Förderunterricht für Schülerinnen und Schüler durch Lehramtsstudierende.

Teaching and research at the University of Bremen is practice-oriented to themes in politics, the economy, culture, and civil society. The University cooperates with Kindergarten, schools, museums, public agencies, enterprises, and associations: There is a wide spectrum of offers for the whole community. For example, beside theatrical performances these include lectures and exhibitions in Haus der Wissenschaft, sports, and support lessons for school pupils delivered by trainee teachers.

LINKS

sprechende-akten.de
(in German only)

shakespeare-company.com/gastspiel/sprechende_akten/
(in German only)

hsozkult.de
(in German only)

facebook.com/sprechende.akten
(in German only)

„Aus den Akten auf die Bühne“
YouTube-Kanal Universität Bremen
(in German only)

André Walter (Airbus Bremen und Alumnus Uni Bremen) / Carsten Meyer-Heder und Dirk Schwampe (team neusta)



Am Puls der Forschung On the Pulse of Research

Es sind Beispiele für eine erfolgreiche Zusammenarbeit zwischen Wissenschaft und Wirtschaft: Die Uni Bremen kooperiert seit Jahren mit dem internationalen Flugzeughersteller Airbus und dem Bremer Softwareunternehmen team neusta. Von den Firmenchefs wollte das Jahrbuchteam bei einem gemeinsamen Treffen wissen, was für sie das Wesen einer Kooperation ist. „Man kann den tollsten Vertrag machen – wenn Sympathie und Vertrauen fehlen, erreicht man seine Ziele nicht“, war eines ihrer Fazite. Die wichtigsten Aspekte hielten die drei Männer an der Tafel fest. Dabei ergänzten sie sich nicht nur inhaltlich. Der Zweimetermann Carsten Meyer-Heder (team neusta) beschrieb den oberen Teil der Tafel, sein Firmenpartner Dirk Schwampe und der Leiter des Airbus-Standorts Bremen Dr. André Walter übernahmen den Rest.

➔ Now read about two excellent examples of successful cooperation between the scientific community and industry: the University of Bremen has been cooperating for many years with Airbus, the aircraft manufacturers, and the Bremen software firm “team neusta”. So the Yearbook team invited the leading executives of the two companies to meet and discuss what in their eyes leads to making cooperation work well. “No matter how good the underlying contract may be – in the absence of empathy and trust, it won’t work out”, is one of the conclusions they came to. The company executives mapped out on the board what in their eyes are the most important aspects. They not only complemented each other in respect of their views: The well over-six-foot tall Carsten Meyer-Heder (team neusta) wrote in the upper half of the board, and his business partner Dirk Schwampe and the leader of Airbus Bremen, Dr. André Walter, used the bottom half.

Walter hat einen sehr persönlichen Bezug zur Uni Bremen. „Ich verbinde mit ihr eine tolle, lehrreiche Zeit, die ich nicht missen möchte und die wichtig für meinen weiteren Berufsweg war“, sagt der 49-Jährige. Am Institut für Werkstofftechnik hat der Airbus-Bremen-Chef gearbeitet und promoviert, bevor ihn Airbus Ende 2006 in die Wirtschaft holte. „Drehen, Fräsen, Bohren und Schleifen – das ist meine Leidenschaft.“

➔ Having studied here, Walter has a personal connection to the University of Bremen. “It was an enriching educational experience I wouldn’t have missed for the world, and my time at the University turned out to be important for my entire career”, says the 49-year-old. The chief executive of Airbus Bremen worked and submitted his doctoral thesis at the Institute of Materials Science, until accepting a job offer with Airbus in 2006. “Lathing, milling, drilling, and grinding – that’s what I really like doing.”

Die Kooperation zwischen der Universität und Airbus umfasst mehrere Bereiche, die sich gegenseitig ergänzen und für Airbus und die Uni von großer Bedeutung sind. Eine der Kernkompetenzen des Bremer Airbus-Standorts, die Entwicklung neuer Materialien und Prozesse für die Luftfahrt, wird durch die Forschungen der Universität und vieler außeruniversitärer Institute ideal ergänzt.

Cooperation between the University and Airbus encompasses several areas that are mutually complementary and of central significance for both the University as well as for Airbus. One of the core competences of the Bremen Airbus works, the development of new materials and processes for aircraft manufacture, fits in ideally with areas of University research and the work of several non-university institutes located in Bremen.

Stiftungsprofessur und Forschungszentrum EcoMaT

So gibt es seit 2009 eine Airbus-Stiftungsprofessur an der Uni. „Wir erforschen hochmoderne 3D-Druckverfahren für metallische Bauteile und unterstützen Airbus bei der Einführung dieser neuen Technologie in die reale Produktion“, sagt der Inhaber der Professur, Vasily Ploshikhin. „Unsere Ergebnisse sind nicht nur für

The EcoMaT endowment professorship and research center

For instance, in 2009 an Airbus endowed professorship was established at the University. “We carry out research on ultra-modern 3D printing techniques for producing metal components, and support



Komplette Mindmap

uni-bremen.de/jahrbuch/jahresthema (Kooperationen mit der Wirtschaft)

Whole mind map: uni-bremen.de/en/yearbook/yearbook-theme

(Cooperation in business)



„Wir finden viele unserer Mitarbeiter an der Uni Bremen, das ist klasse.“

Dirk Schwampe und Carsten Meyer-Heder, team neusta Bremen

die Luft- und Raumfahrt von Bedeutung, sondern auch für andere Bereiche wie die Medizintechnik und die Automobilindustrie.“ Auch Studierende profitieren von der Kooperation, indem sie an der Uni und im Airbus-Werk anwendungsorientierte Themen bearbeiten. Die Zusammenarbeit mit dem Unternehmen soll ab 2017 in dem neuen Forschungszentrum EcoMaT weitergehen, das bei Airbus am Flughafen entsteht und von der Wirtschaftsförderung Bremen unterstützt wird. Im EcoMaT werden Forscher der Uni mit außeruniversitären Instituten und Airbus neue Technologien im Leichtbau entwickeln.

„Meine Einblicke in die Universität und bei Airbus haben mir gezeigt, welchen großen gegenseitigen Nutzen Kooperationen zwischen Universität und Industrie haben“, so Walter. In einer Zeit, in der eine Neuentwicklung die andere jagt, komme kein Unternehmen mehr ohne solche Kooperationen aus, wenn es seinen Finger am Puls der aktuellen Forschung haben will. Unter den rund 2.400 Mitarbeitern von Airbus arbeiten auch viele Uni-Absolventen. „Nicht zuletzt ich selbst“, so Walter lachend.

Airbus in the introducing of these new technologies in to the production process”, explains Professor Vasily Ploshikhin. “Our research results are not only important for aerospace applications but for areas like medical engineering and the automobile industry, as well”. Students of the University also profit from the good cooperation when they are able to work on application-oriented topics in the Airbus factory. From 2017, joint research projects and other forms of cooperation with the two companies will be taken a step further by the new EcoMat Research Center being built on Airbus premises at Bremen Airport. The new center is supported by Wirtschaftsförderung Bremen [Economic development undertaking]. EcoMaT will bring University researchers even closer together with the non-university institutes and Airbus in the field of developing new technologies for lightweight construction.

“My experience at the University and with Airbus made clear to me the reciprocal value of such cooperation between research and industry”, says Walter. In times when one important development follows hot on the heels of another it is difficult for manufacturers to keep pace without such forms of cooperation. “If an enterprise wants to keep their finger on what’s happening in research, they simply have to cooperate with universities”. It follows that a large number of graduates of the University are among the 2,400 Airbus employees. “Not least my humble person”, says Walter with a laugh.

Research projects with team neusta

The Bremen company “team neusta” also has an ongoing requirement for highly qualified graduates. The software developer with 700 employees and premises in Überseestadt is highly diversified.

Bremens wichtigster Wirtschaftsfaktor in der Wissenschaft

Bremen’s most important economic factor in science

Die Universität Bremen ist der wichtigste Wirtschaftsfaktor in der Wissenschaft im Land Bremen. Sie kooperiert mit zahlreichen regionalen und internationalen Unternehmen und ist Bildungsstätte für junge Fach- und Führungskräfte, die sich für ihr Berufsleben qualifizieren. Ihre exzellente Forschung ermöglicht Kooperationen, Wissens- und Technologietransfer und umfassende Angebote in der wissenschaftlichen Weiterbildung.

The University of Bremen is the most important economic factor in science in the Federal State of Bremen. It cooperates with numerous regional and international enterprises and is the main educational institution for future technical and managerial personnel. It’s excellence in research leads to cooperation projects, knowledge and technology transfer, and a comprehensive offer of academic further education.

Forschungsprojekte mit team neusta

Hoch qualifizierte Absolventen braucht auch das Bremer Unternehmen team neusta. Der Softwareentwickler in der Überseestadt ist breit aufgestellt und beschäftigt rund 700 Mitarbeiter. „Viele davon finden wir an der Uni Bremen“, sagen die Geschäftsführer Dirk Schwampe und Carsten Meyer-Heder, „das ist klasse“. Den wohl prominentesten Zugang erhielt das Unternehmen über die Praxisbörse der Uni: Der Absolvent Henning Ziegler wurde 2015 in einem bundesweiten Wettbewerb zu einem der „besten Hacker“ Deutschlands gekürt. IT-Sicherheitsexperten wie er sind in Zeiten zunehmender mobiler Vernetzung, die Sicherheitslücken mit sich bringt, gefragt. Zudem macht neusta Forschungsprojekte mit der Uni und betreibt mit ihr die Uni-Ausgründung „mobile solutions“. Im Projekt „InSA“ werden zum Beispiel für den industriellen Bereich Softwarelösungen für eine effektive Zusammenarbeit von Mensch und Roboter in der Produktion entwickelt. Die Tests erfolgen an der Uni im Bremer Institut für Produktion und Logistik (BIBA). Industriepartner sind die ThyssenKrupp System Engineering GmbH in Bremen-Nord und die Hubert Schmitz GmbH in Heinsberg (Nordrhein-Westfalen).

team neusta ist mit der Uni Bremen auch über andere Bereiche verbunden. Die Firma fördert zum Beispiel den Alumni-Verein und unterstützt Studierende mit dem Deutschlandstipendium. team neusta-Chef Carsten Meyer-Heder ist zudem im Rector’s Circle. Dabei handelt es sich um ein beratendes Gremium aus Alumni und Freunden der Uni, die sich auch als Botschafter in der Öffentlichkeit einsetzen.


“We also recruit a lot of graduates from the University of Bremen”, say the Managing Directors, Dirk Schwampe and Carsten Meyer-Heder. An important source of contact where future employers are bound to find highly talented people is the University’s recruitment event called Praxisbörse: For instance, that’s where neusta found Henning Ziegler, a graduate of the University of Bremen who in a nation-wide competition held in 2015 was acclaimed Germany’s best hacker. In times of increasing mobile networking and hacker attacks, IT security experts like him are in high demand. The company also collaborates on research projects with the University. And it operates its own university spin-off company called “mobile solutions”. The project “InSA”, for instance, is developing software solutions to facilitate a more effective interplay between humans and robots in industrial production. The software is tested in the Bremen Institute for Production and Logistics (BIBA) at the University. Industrial partners are ThyssenKrupp System Engineering GmbH in Bremen-Nord and Hubert Schmitz in Heinsberg GmbH (North Rhine-Westphalia).

team neusta is closely linked with the University in other areas, too. For example, the company supports the University’s Alumni Association, and supports students in the context of the Deutschlandstipendium [Germany stipend]. And neusta’s chief executive, Carsten Meyer-Heder, is a member of the Rector’s Circle, an advisory committee comprising alumni and friends of the University who also act as ambassadors for the University in the public arena.

LINKS

 uni-bremen.de/unternehmen
uni-bremen.de/en/enterprises

uni-bremen.de/forschung
uni-bremen.de/en/research

 airbusgroup.com
(nur auf Englisch)

team-neusta.de
(in German only)



Komplette Mindmap

uni-bremen.de/jahrbuch/jahresthema (Kooperationen mit Freunden, Förderern und Alumni)

Whole mind map: uni-bremen.de/en/yearbook/yearbook-theme

(Cooperation with friends, sponsors and alumni)

Eine Herzensangelegenheit

Dear to Our Hearts

Die Uni Bremen hat ein großes Netzwerk an Freunden, Förderern und Alumni. Sie unterstützen neue Ideen, fördern den wissenschaftlichen Nachwuchs sowie Projekte in Forschung und Lehre. Drei stellen wir vor: die Gründer der Kellner & Stoll-Stiftung für Klima und Umwelt sowie den Alumnus Christoph Ranze. Er ist Geschäftsführer des Softwareunternehmens encoway – eine Ausgründung der Universität. Was ist das Wesen von Kooperation? Hier waren alle auf einer Wellenlänge: Man muss gemeinsam für eine Sache brennen. Und wenn die Chemie stimmt, ist vor allem eins wichtig: es zusammen anzugehen, bereit zu sein, etwas in die Kooperation zu investieren, und die Chancen zu nutzen. „Make it happen, start now!“, lautete ihr Fazit.

➔ *The University of Bremen boasts a vigorous network of friends, sponsors, and alumni. They support new ideas, help promote young researchers as well as teaching and research projects. This issue of the Yearbook focuses on three of these friends of the University: The founders of the Kellner & Stoll Foundation for Climate and Environment, and alumnus Christoph Ranze, Managing Director of the software company encoway – a University spin-off. What is the stuff of cooperation? In this respect they are all on the same wavelength: The partners have to be committed and full of enthusiasm for the outcome. Then, when the chemistry is right, it's all about pulling together, being prepared to invest time and effort, and seizing opportunity when it is offered. "Make it happen, start now!", is their motto.*

Und noch eine weitere Gemeinsamkeit stellten die drei bei dem Treffen fest: Die Förderung des wissenschaftlichen Nachwuchses ist für sie eine Herzensangelegenheit. „Die Zukunft liegt bei den jungen Leuten“, sagt Dr. Rita Kellner-Stoll. Unter dem Dach der Uni-Stiftung gründeten sie und ihr Mann Reiner Stoll die Treuhandstiftung im Jahr 2012, um Wissenschaftsprojekte zum Thema Nachhaltigkeit zu fördern. Was sie zu dem Schritt motiviert hat? „Als wir bei der Regelung unserer persönlich-familiären Verhältnisse den Punkt Testament erreicht hatten, begannen wir darüber nachzudenken, wie wir mit unserem Nachlass umgehen wollten“, erzählt der Bremer Kaufmann Reiner Stoll. So entstand die Idee einer Stiftung. „Warum nicht schon zu Lebzeiten?“, fragten sie sich. Allerdings wollten sie den administrativen Aufwand gering halten. „Für uns stehen die Projekte im Mittelpunkt“, so Rita Kellner-Stoll. Die Lösung hatte der damalige Uni-Rektor Professor Wilfried Müller für sie parat. „Wir haben mit ihm zusammengesessen und er überzeugte uns, dass eine Treuhandstiftung der Universität hierfür den richtigen Rahmen bietet“, so Kellner-Stoll. Zwar hat das Ehepaar nicht an dieser Uni studiert. Als gebürtige Bremer fühlen sie sich jedoch eng mit ihr verbunden und wollen sie unterstützen. „Es muss ein gutes öffentliches Bildungssystem geben“, sagt Rita Kellner-Stoll, die viele Jahre im Umweltbereich der senatorischen Behörde tätig war. „Hier sind wir Überzeugungstäter.“

„Es muss ein gutes öffentliches Bildungssystem geben.“

Dr. Rita Kellner-Stoll, Kellner & Stoll-Stiftung für Klima und Umwelt

➔ *In the course of the meeting it transpired that the objective dearest to their hearts is to do what they can to support young researchers. "The future depends on the young generation", says Dr. Rita Kellner-Stoll. The sheltered foundation she and her husband Reiner Stoll set up in 2012 under the umbrella of the University of Bremen Foundation is dedicated to supporting research projects on the topic of sustainability. What led them to do it? Businessman Reiner Stoll answers: "While regulating our future personal and family affairs we had to make a last will and testament. This was when we began to think about what to do with our bequest", and when they had the idea of setting up a foundation. "Why not do something worthwhile still during our lifetimes?", they thought. On the other hand, they didn't*



„Es ist großartig, was die Studierenden alles auf die Beine stellen.“

Reiner Stoll, Kellner & Stoll-Stiftung für Klima und Umwelt

Seit Gründung unterstützt die Stiftung knapp 20 Projekte – überwiegend von Studierenden und Doktoranden. Ein Beispiel ist ein studentisches Team, das ein kleines und leicht bedienbares Messgerät namens „Scipio“ (Scientific Purification Indicator) entwickelt hat. Es soll in Entwicklungsländern zum Einsatz kommen, um die Wasserqualität schnell und einfach zu überprüfen. Die fünf Studierenden der Elektro- und Informationstechnik wurden für ihr Projekt mehrfach ausgezeichnet (siehe Seite 47). Zudem fördert die Stiftung das Projekt „Bremergy Racing“. Hier arbeiten rund 50 Studierende an der Konstruktion eines energieeffizienten, elektrisch angetriebenen Rennwagens. Vom Bau bis zum Marketing organisiert sich das Team komplett selbst. „Es ist großartig, was die Studierenden alles auf die Beine stellen!“, sagt Reiner Stoll. Die Stiftung unterstützt Studierende bei Master- und Promotionsarbeiten, Buchveröffentlichungen, Tagungen oder ermöglicht Investitionen. Ein Beispiel ist eine kleine Forschungswindenergieanlage zur Ausbildung von Studierenden, die die Treuhandstiftung zusammen mit der Stiftung der Universität finanziert hat. Manche Verbindungen wachsen dem Ehepaar besonders ans Herz. So zum Beispiel ein kolumbianischer Wissenschaftler, der während seiner Promotion am Zentrum für Marine Umweltwissenschaften (MARUM) ein Stipendium von der Kellner & Stoll-Stiftung erhalten hat. Mittlerweile ist er in seiner Heimat Juniorprofessor. Bei der Verteidigung seiner Promotionsarbeit konnte das Ehepaar

want to become too involved in administrative matters. „After all, the projects are the most important things“, says Rita Kellner-Stoll. It was the former Rector of the University, Professor Wilfried Müller, who came up with the ideal solution. „Over dinner one evening he convinced us that a sheltered foundation would be just the thing“, Rita Kellner-Stoll recalls. Although neither of them had studied at the University of Bremen, as natives of Bremen they both feel a strong attachment to the Hanseatic City and are happy to support it. „Bremen needs a good public education system, so it didn't take much to convince us“, says Rita Kellner-Stoll, who for many years worked for the Bremen Senate in the area of environmental policy.

Since the foundation was formed it has supported almost 20 different research projects – most of them run by students and doctoral candidates. A good example is that of a student research team who developed an easy-to-use mobile measuring device called “Scipio” – for Scientific Purification Indicator. It has been designed as a quick and straightforward way to check the quality of water. The five students of electrical engineering and information technology have since received several awards for their innovative idea (see page 47). Another project supported by the foundation bears the title “Bremergy Racing”. Here, some 50 students are working on the development of an energy-efficient electrically powered racing car. The team is doing everything on its own – from construction of the vehicle up to its marketing. “It's awesome to see what the students have achieved!“, says Reiner Stoll. The foundation supports book publications, scientific meetings, students working on their Master or PhD theses, and helps with investment projects. An example for the latter is a scale-model wind turbine used for experiments and teaching students. The model was co-financed by the Kellner & Stoll-Foundation and the University of Bremen Foundation. Some of their protégés have grown particularly close to the couple's hearts. A young scientist from Columbia, for instance, who was awarded a scholarship by the Kellner & Stoll Foundation



„Wir machen Wissenstransfer über Köpfe, besser geht's nicht.“

Christoph Ranze, Leiter der Uni-Ausgründung encoway

zwar nicht dabei sein. „Wir haben die Prüfung aber per Videoübertragung mitverfolgen können und waren sehr stolz auf ihn“, sagt Kellner-Stoll lächelnd.

Vom WiMi zum Firmenchef

Ein engagierter Nachwuchswissenschaftler war auch Christoph Ranze. Nach seinem Studium an der Universität Bremen arbeitete er mehrere Jahre am TZI (Technologie-Zentrum Informatik und Informationstechnik) der Uni als wissenschaftlicher Mitarbeiter – kurz: WiMi. Mit nur drei Leuten gründete Christoph Ranze im Jahr 2000 sein zunächst kleines Unternehmen encoway. Die Firma entwickelt individuell zugeschnittene Softwarelösungen für den Industriebereich. Schnell kamen weitere Mitarbeiter hinzu, wie zum Beispiel Klaas Nebuhr, der ebenfalls WiMi am TZI war und früh mit in die Führung des Unternehmens einstieg. „Wir waren Untermieter bei einer Agentur im Technologiepark und hatten nur gebrauchte Möbel“, erinnert sich Ranze. „Unter den damaligen glanzvollen Startups waren wir eine graue Maus.“ Doch Ranze, Nebuhr und ihr Team hatten eine gute Geschäftsidee, waren durch ihre Uni-Ausbildung ausgewiesene Experten in Sachen Softwareentwicklung und hatten einen strategischen Investor. Das Familienunternehmen Lenze aus Hameln hielt ihnen nicht nur finanziell den Rücken frei, sondern beriet sie auch in unternehmerischen Fragen. Den Kontakt hatten Ranze und Nebuhr aus ihrer Zeit beim TZI, als sie gemeinsam mit Lenze in Forschungs- und Entwicklungsprojekten gearbeitet hatten. Das Spin-off des TZI umfasst mittlerweile 120 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter. Zu ihren Kunden gehören international bedeutende Unternehmen wie ABB, Sartorius, Phoenix Contact und Festo.

while working on his PhD thesis at the Center for Marine Environmental Sciences (MARUM): Now he is a junior professor in his home country. Although the couple was not able to be present during the defence of his PhD thesis, “We could follow the examination via video transmission and it made us extremely proud“, says Kellner-Stoll with a fond smile.

From research associate to company boss

Christoph Ranze was an engaged young researcher of the University of Bremen. After graduating, he spent several years as a research associate at the University's TZI (Center for Computing and Communication Technologies). In 2000, Christoph Ranze set up his own small business called encoway. The enterprise, which develops customized software solutions for industry, started with just three employees. It wasn't long, though, before others joined the payroll. Klaas Nebuhr, for example: He was also a research associate at TZI, and soon rose to a management position in the young firm. “We were sub-tenants of an agency located in the Campus Technology Park and in the beginning had to make do with second-hand furniture“, he recalls. “We went rather unnoticed among the new shooting-star startups“. Nevertheless, Ranze, Nebuhr and the team surrounding them had a sound business model, had received an expert training in software development, and were lucky to have a clever business angel. This was the Lenze company, a family-run business in the town of Hameln. They not only looked after the financial side but were also able to provide competent advice on management matters. Ranze and Nebuhr got to know the company during their time at TZI, when they had worked with Lenze on several research and development projects. The TZI spin off now has 120 employees, and some important international customers like ABB, Sartorius, Phoenix Contact and Festo number among their customers.



Talentschmiede für Studierende

Mit der Universität Bremen sind der Geschäftsführer Christoph Ranze und seine Kollegen nicht nur als Alumni eng verbunden und engagieren sich im Verein „Alumni der Universität Bremen“. Das Bremer Start-up-Unternehmen gilt im Informatikbereich der Uni als Talentschmiede für den wissenschaftlichen Nachwuchs: Zahlreiche Studierende und Promovenden haben bei encoway bereits ihre Abschlussarbeit gemacht, arbeiten als Werkstudierende oder absolvieren Praktika. Oft ist encoway ihr Einstieg ins Berufsleben. „Etwa die Hälfte unserer Leute kommt von der Universität Bremen“, sagt Ranze. „Und wir brauchen den wissenschaftlichen Nachwuchs, weil wir stark wachsen.“ Auch zieht sein Unternehmen durch die gemeinsamen Doktoranden viele Innovationen aus der Uni. „Wir machen Wissenstransfer über Köpfe, besser gehts nicht.“

„Professor Herzog war mein Mentor“

Bis heute ist encoway Teil der Lenze-Gruppe. Seinen jungen Start-up-Charakter hat das Unternehmen auch nach 15 Jahren erhalten. Ranzes Firmenphilosophie? „People Business“, sagt er. „Wir leben bei encoway ein Miteinander und investieren in das Know-how unserer Leute.“ Ganz nach dem Motto des Bremer Fußballvereins Werder: „Wir kaufen keine Stars, wir machen welche.“ Teamgeist und nach außen füreinander einstehen sind wichtige Maxime für den Firmenchef. Gelernt hat er das von seinem langjährigen Chef an der Universität Bremen, Professor Otthein Herzog. Als wissenschaftlicher Mitarbeiter baute Ranze mit ihm zusammen in den 1990er-Jahren das TZI an der Uni Bremen auf. „Er war mein Mentor.“

A forge for student talent

encoway's Managing Director, Christoph Ranze, and his colleagues feel closely attached to their alma mater and are active members of the University of Bremen's alumni association "Alumni der Universität Bremen". Among the teachers and students in the area of computer science, the Bremen start-up enterprise is known as a forge for young talent: Numerous students and PhD candidates have worked on their theses in cooperation with the company, worked as student assistants, or completed periods of practical training. Quite often encoway becomes their gateway to successful careers. "Almost half of our employees come from the University of Bremen", says Ranze. "And as we are growing fast we have a strong demand for new young talent." His company also benefits from the innovative impulses generated through the collaborative PhD projects they support. "We practice knowledge transfer via minds. What could be better than that?"

"Professor Herzog was my mentor"

For 15 years encoway has been part of the Lenze Group. Throughout this time the company has retained its dynamic start-up character. Ranze's business philosophy? In his words: "People Business. We all pull together at encoway and we invest in the know-how of our staff". Just like the motto of Bremen's top-league football club, Werder: "We don't buy stars, we make them". Team spirit and standing by each other are important principles for the company boss. He says he learnt this from his previous boss at the University of Bremen, Professor Otthein Herzog. Working as a research associate of Professor Herzog, in the 1990s Ranze helped build up the TZI at the University of Bremen. "He was my mentor".

Was macht das TZI?

Im TZI (Technologie-Zentrum Informatik und Informationstechnik) arbeiten fachübergreifend 15 Professorinnen und Professoren der Universität Bremen sowie mehr als 150 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter an zentralen Fragestellungen der modernen Wissens- und Dienstleistungsgesellschaft. Die Wissenschaftler forschen in über 100 nationalen und internationalen Projekten für eine bessere Bildungs- und Lebensperspektive der Menschen sowie eine höhere Wettbewerbsfähigkeit von Unternehmen. Themen sind die Zukunft der Industriearbeit, lebenslanges Lernen, der demografische Wandel, der sichere Umgang mit Informationen in Zeiten des Internets oder Ressourceneffizienz. Mit dem studentischen Projekt „WuppDi!“ gehörte das TZI einmal zu den 365 „Ausgewählten Orten“ im Jahr 2012. In dem Projekt haben Studierende Bewegungsspiele für Parkinsonkranke entwickelt. Auch die mittlerweile 13 Ausgründungen des Technologie-Zentrums mit heute rund 220 zusätzlich geschaffenen Arbeitsplätzen zeigen, wie nutzerorientiert die Forschung ausgerichtet ist. Das TZI hat im Jahr 2015 sein 20-jähriges Bestehen gefeiert.

What does the TZI do?

15 professors and more than 150 other members of staff work at the University of Bremen's TZI (Center for Computing and Communication Technologies). They are engaged in research on central issues facing a modern knowledge-based service society. Currently, TZI members are working on over 100 national and international research projects dedicated to improving educational and life prospects as well as the competitiveness of business and industry. The research topics include the future of industrial labour, life-long learning, demographic change, the safe handling of information in the age of the internet, and resource efficiency. With the student project "WuppDi!" the TZI became one of the 365 "Landmarks in the Land of Ideas" in 2012. The student project develops mobility games for people suffering from Parkinson's disease. The 13 TZI spin-offs that provide some 220 additional jobs are another example for the user- and practice-orientation of research. In 2015 the TZI celebrates its 20th anniversary.

Wichtige Botschafter der Uni Important ambassadors for the University

Alumni sowie Freunde und Förderer der Uni Bremen tragen entscheidend dazu bei, dass sich das Kooperationsnetzwerk der Uni immer weiter ausbreitet. In Bremen schaffen sie eine starke Verbindung zwischen Stadt und Wissenschaft. Denn die Absolventen und Förderer sind in den unterschiedlichsten Bereichen wie Wirtschaft, Industrie, Kultur, Soziales und Politik tätig. Das Netzwerk breitet sich auch weltweit immer weiter aus: So gibt es zum Beispiel in Kamerun, der Türkei oder in China Regionalgruppen der Bremer Alumni.


The alumni and the friends and sponsors of the University of Bremen play a crucial role in supporting and expanding the University's cooperation network. They create a strong bond between University research and the City of Bremen. Graduates and sponsors of the University can be found in all areas of the economy, industry, and culture, as well as social and political life. The network is expanding constantly and worldwide: There are regional alumni groups for instance in Cameroon, Turkey, and China.

LINKS

 uni-bremen.de/universitaet/foerderer-partner
uni-bremen.de/en/universitaet/foerderer-partner


uni-bremen.de/stiftung
uni-bremen.de/en/stiftung

uni-bremen.de/alumni
uni-bremen.de/en/alumni

 [stiftung-klima-umwelt.org](https://twitter.com/stiftung-klima-umwelt.org)
(in German only)

encoway.de
encoway.de/en/

tzi.de
tzi.de/en/

 „Alumnus der Universität Bremen: K. Christoph Ranze“ 34
[YouTube-Kanal Universität Bremen](https://www.youtube.com/channel/UC...) 35
(in German only)



Komplette Mindmap

uni-bremen.de/jahrbuch/jahresthema

(Kooperation der bremischen Hochschulen)

Whole mind map: uni-bremen.de/en/yearbook/yearbook-theme

(Cooperation among the universities in Bremen)

Jahresthema / Yearbook Theme

Kooperation der bremischen Hochschulen /
Cooperation among the universities in Bremen



Sie sind die Stimme der bremischen Hochschulen:

Die Rektorinnen und Rektoren der fünf staatlichen Hochschulen vertreten in der Landesrektorenkonferenz (LRK) gemeinsam die Interessen ihrer Institutionen auf Landes- und Bundesebene. Bei einer ihrer regelmäßigen Sitzungen brachten sie für das Jahrbuch die wichtigsten Punkte ihrer gemeinsamen Themen und Projekte mit Kreide an die Tafel. Dabei waren (v.l.): Herbert Grüner (Rektor der Hochschule für Künste Bremen), Karin Luckey (Rektorin der Hochschule Bremerhaven), Peter Ritzenhoff (Rektor der Hochschule Bremerhaven) und der LRK-Vorsitzende und Rektor der Uni Bremen, Bernd Scholz-Reiter (die Rektorin der Hochschule für Öffentliche Verwaltung, Luise Greuel, war verhindert). „Es ist wichtig, dass wir nicht als Einzelkämpfer handeln, sondern gemeinsam die Wissenschaftspolitik und gesellschaftliche Entwicklung in Bremen mitgestalten“, so Scholz-Reiter.

➔ **They are the voice of the universities in Bremen:** The rectors of the five state-run Bremen universities in the Landesrektorenkonferenz (LRK) [Rectors' Conference at Federal State level] represent their institutions' interests in the Federal State of Bremen as well as on the national level. During one of their regular meetings, the Yearbook invited them to brainstorm on the most important aspects of their joint efforts. We gave them each a piece of chalk to write their ideas on the blackboard. Our photo shows (from left): Herbert Grüner (Rector of the Bremen University of the Art), Karin Luckey (Rector of the Bremen University of Applied Sciences), Peter Ritzenhoff (Rector of Bremerhaven University of Applied Sciences) and LRK Chairman and Rector of the University of Bremen, Bernd Scholz-Reiter (the Rector of the University of Public Administration, Luise Greuel, was unable to attend). "It's most important that we don't act selfishly and only represent our own vested interests, but rather as a group in the best interests of science and societal development in Bremen", says Scholz-Reiter.

Einblicke Insights

Kooperation ist der Schwerpunkt dieser Ausgabe. Das spiegelt sich auch in diesem Kapitel wider. An Beispielen zeigen wir, wie sich die Zusammenarbeit in Lehre und Studium, Forschung und Weiterbildung an der Universität gestaltet.

Mit einer Kooperationserprobten Einrichtung beginnt das Kapitel – dem **Zentrum für Lehrerbildung (ZfL)**. Im Jahr 2015 ist es dem Team gelungen, 2,8 Millionen Euro einzuwerben. Mit seinem neuen Leitbild und seinem Zukunftskonzept „Schnittstellen gestalten“ will das ZfL die Lehrerbildung an der Uni auf den Weg zur Exzellenz führen (Seite 39). Seit dem 1. November 2015 ist **Professor Andreas Breiter neuer Konrektor für Forschung und wissenschaftlichen Nachwuchs**. Die Jahrbuchredaktion fragte den Informatiker und Soziologen, welche Akzente er setzen will und was ihn an seiner neuen Aufgabe reizt (Seite 42). Die Uni Bremen ist nicht nur ein exzellenter Ort für Forschung und Lehre. Auch als außerschulischer Lernort hat sie sich fest etabliert. In diesem Kapitel geben wir einen **Überblick über die Kooperationen zwischen Universität und Schulen** (Seite 44).

Cooperation is the thread running through this year's edition of the Yearbook. It is also reflected in this section. We have chosen a few examples of how cooperation is lived and shaped in the areas of teaching, student studies, and research at the University of Bremen.

The section begins with an institution well versed in cooperation – the Center for Teacher Training. In 2015 the team acquired 2.8 million euros of additional funding. With a new mission statement and a future strategy concept bearing the title “Shaping Interfaces”, the Center is now well equipped to lift teacher training at the University of Bremen to the level of excellence (page 39). On November 1, 2015, Professor Andreas Breiter became the University's new Vice Rector for Research and Young Academics. The Yearbook asked the computer scientist and sociologist where he intends to set priorities and what aspects of his new role appeal to him the most (page 42). The University of Bremen is not only an excellent location for academic education and research. It has also earned a reputation as a place of learning outside school. In this section we present an overview of the many cooperation projects between the University and schools (page 44).

Kooperationserprobt: Das Zentrum für Lehrerbildung

Old Hats at Cooperation: The Center for Teacher Training

Neun von 12 Fachbereichen der Universität Bremen bilden Studierende für das Lehramt aus. Insgesamt gibt es 16 Lehramts-Studiengänge. Zu den jeweiligen Fächern gehören deren Fachdidaktiken. Hinzu kommen der erziehungswissenschaftliche Studienanteil und Praktika an Schulen. „Wir sind das Dach über diesen locker miteinander verbundenen Studienbestandteilen“, sagt Professorin Sabine Doff. Sie ist seit dem 1. April 2015 wissenschaftliche Direktorin des Zentrums für Lehrerbildung (ZfL) an der Uni.

➔ *Nine of the University's 12 Faculties offer courses for students on teacher training programs. Altogether, there are 16 such programs. And each subject has its own subject didactics. On top of this, trainee teachers have to attend lecture courses on educational science and gain teaching experience in schools. “We are the umbrella over these loosely connected components of teacher training”, explains Professor Sabine Doff, who since April 1, 2015, is the scientific director of the Center for Teacher Training at the University of Bremen.*

Am Anfang stand gleich ein Erfolg: Gemeinsam mit ihrem Team ist es der Anglistin gelungen, für die Zeit von 2016 bis 2018 insgesamt 2,8 Millionen Euro bei einer Ausschreibung der Gemeinsamen Wissenschaftskonferenz einzuwerben. Das Zukunftskonzept „Schnittstellen gestalten“ will die Lehrerbildung an der Uni Bremen auf den Weg zur Exzellenz führen.

„Damit Lehrerbildung funktioniert, müssen viele Institutionen und Personen zusammengebracht werden“, sagt Doff. Das Zentrum muss viel koordinieren, zum Beispiel zwischen Theorie- und Praxisanteilen des Studiums, schon weil die Zahl der Praktika an Schulen in den vergangenen Jahren stark gestiegen ist. Vier sind es während eines Lehramtsstudiums, das erste Orientierungspraktikum beginnt bereits nach dem ersten Studienjahr im Bachelor, das längste dauert im Master ein ganzes Semester. Es ginge einerseits um strukturelle Koordination, also beispielsweise um die Frage, welche Bremer Schulen nehmen wie viele Studierende auf, erläutert Sabine Doff. Das Zentrum behalte andererseits bei dieser Koordination auch zentrale Veränderungen des Lehrerberufs im Blick und reagiere entsprechend. „Was hat sich in Bremen getan, was müssen die Studierenden am Ende können?“, fragt sie und nennt das Stichwort „Umgang mit heterogener Schülerschaft“. Da seien starke Impulse in der ersten Ausbildungsphase an der Universität nötig, von den Schulen auch so gewollt und erwartet.



Professorin Sabine Doff (l.) und Dr. Regine Komoss koordinieren das Zentrum für Lehrerbildung.
Professor Sabine Doff (left) and Dr. Regine Komoss coordinate the Center for Teacher Training.



Künftige Lehrerinnen und Lehrer sollen in ihrer Persönlichkeit gestärkt werden. Die Zahl der Praktika an Schulen ist in der Lehrerbildung stark gestiegen. Foto oben: fotogestoeber/Fotolia; Foto unten: Christian Schwier/Fotolia
Trainee teachers now have to complete more periods of in-school experience. Future teachers should develop personal integrity.
Top photo: fotogestoeber/Fotolia; Bottom photo: Christian Schwier/Fotolia

The professor of English Language and Literature certainly got off to an impressive start: She and her team acquired 2.8 million euros from the Gemeinsamen Wissenschaftskonferenz [Joint Science Conference] for a project called “Shaping Interfaces”. The grant for the period 2016 till 2018 is to implement a future strategy concept which is designed to lift teacher training at the University of Bremen to the level of excellence.

“For teacher training to be successful, there has to be smooth-running cooperation between a large number of institutions and persons”, says Doff. In this respect, the Center exercises an important coordination function: Between the theoretical and practice-oriented components, for instance. On top of this, trainee teachers now have to complete more periods of in-school experience: In all, four over the course of their training. The first period of in-school experience comes after their first year of Bachelor studies; and the last period is a whole semester during their Master’s. On the one hand, this calls for structural coordination, for instance when it comes to the number of trainee teachers the schools in Bremen are able to host, Sabine Doff explains. On the other hand, the Center must ensure that the content of studies takes account of the central changes impacting the teaching profession and adopt accordant measures. “What is happening on the Bremen school landscape, and what new skill sets must our students acquire?”, she asks, already knowing the answer; namely, “coping with a heterogeneous school student body”. This entails generating stronger orientation during the initial training phase at university, something wanted and expected by the schools.

Research-oriented periods of in-school experience

“A period of in-school experience is not the same as a teaching internship, what we call Referendariat in German”, explains the Director of the Center for Teacher Training, Dr. Regine Komoss. Rather, in-school experience should imply a research approach. During such periods the students should not have to focus on how they would teach but rather learn how to identify problem issues and subject these to scientific analysis. “Such an approach”, Doff is convinced, “benefits the school, too”. The notorious phrase students are used to hearing when they start their practical experience, namely, “Forget everything you learned at university”, then fades into oblivion. That’s a good thing: 40 percent of these periods of in-school experience are accompanied by the Landesinstitut für Schule [State institute for schools] – besides Bremen schools the Center’s most important cooperation partner – and 60 percent by the University.

Forschungsorientierte Praktika

„Praktika sind kein vorgezogenes Referendariat“, erläutert ZfL-Geschäftsführerin Dr. Regine Komoss, stattdessen hätten die Praxisbegegnungen einen forschungsorientierten Anspruch. Im Praxissemester sollen die Studierenden weniger Unterricht selbst erteilen, sondern Probleme erkennen und wissenschaftlich analysieren. „Davon“, so ist Doff überzeugt, „profitieren auch die Schulen“. Der allbekannte Satz zum Praktikumsbeginn: „Vergesst jetzt mal alles, was ihr an der Uni gelernt habt“, gerate langsam selbst in Vergessenheit. Das sei gut so. 40 Prozent der Praktika werden vom Landesinstitut für Schule – neben den Schulen zentraler Kooperationspartner des ZfL – begleitet, 60 Prozent von universitärer Seite.

Ein lehrerbildendes Studium habe viele Schnittstellen. Die beteiligten Disziplinen sowie Forschung und schulbildende Praxis müssen sinnvoll aufeinander bezogen werden. „Was Studierende oft als Fragmentierung empfinden, dafür müssen Brücken gebaut werden, wie alles zusammenpasst und sich aufeinander bezieht“, sagt Sabine Doff. Solche Brücken sollen die Studierenden auch selber für sich schlagen können.

Wissen teilen

Was sollen die künftigen Lehrerinnen und Lehrer können? Sabine Doff: „Sie sollen Kompetenzen in mehreren Feldern entwickeln: fachlich, zum Beispiel solide mathematische Kenntnisse, und fachdidaktisch. Denn auch wer viel Wissen hat, kann es nicht automatisch gut vermitteln. Schließlich sind soziale, emotionale und affektive Kompetenzen ganz wichtig für eine Lehrkraft.“ Sie soll Kinder und Jugendliche mögen und ihr Wissen gern teilen wollen.

Für seine Ziele hat das Zentrum für Lehrerbildung ein neues Leitbild entwickelt. „Wir wollen reflektierte Praktiker ausbilden“, sagt Sabine Doff. „Lehrerinnen und Lehrer sollen ihre Entscheidungen und Handlungen von Anfang an kritisch hinterfragen, auf einer Metaebene überdenken, und zwar auf der Grundlage theoretischer Ansätze.“ Der Lehrerberuf sei in ständiger Veränderung. „Wir können nicht nur für den Moment ausbilden“, ergänzt Regine Komoss.


Teacher training has many interfaces. The participating disciplines as well as research and in-school experience must all be meaningfully related to one another. “Students often mistakenly see this as fragmentation. We have to build the bridges and point out that all the components belong together and sensibly relate”, says Sabine Doff. The students, too, should reflect on how the different elements add up.

Sharing knowledge

What should future teachers be able to do? Sabine Doff: “They should develop competences in three areas: subject specific, for example sound mathematical skills and a command of subject didactics – not everyone with knowledge knows automatically how to impart it. Ultimately, a good teacher should also train social, emotional and affective competences”. They should like working with children and adolescents and sharing their knowledge.

The Center for Teacher Training has formulated a new mission statement. “We want to educate students to become reflective practitioners”, says Sabine Doff. “From the outset, teachers should be capable of self-criticism, reflecting on their profession on a meta level, and doing so on the basis of sound theoretical approaches”. The teaching profession is in a constant state of flux. “We can’t simply train teachers for the momentary situation”, adds Regine Komoss.

 LINK

 uni-bremen.de/zfl
(in German only)

„Mich reizt es, diese Uni weiterzuentwickeln“ “I want to help shape this University”

Seit dem 1. November 2015 ist Professor Andreas Breiter neuer Konrektor für Forschung und wissenschaftlichen Nachwuchs der Universität Bremen. Die Jahrbuchredaktion fragte den Informatiker und Soziologen, welche Akzente er setzen will und was ihn an seiner neuen Aufgabe reizt.

➔ Professor Andreas Breiter became the new Vice Rector for Research and Young Academics at the University of Bremen on November 1, 2015. The Yearbook asked the computer scientist and sociologist where he intends to set priorities, and what aspects of his new role appeal to him the most.

Herr Breiter, die Universität Bremen ist eine forschungsstarke Exzellenzuniversität. Blicken wir zwei Jahre in die Zukunft. Welche neuen Impulse wollen Sie bis dahin als Konrektor geben?

Andreas Breiter: Wichtig ist, dass wir den Weg in Richtung Exzellenzbewerbung 2016/2017 gemeinsam weitergehen. Eine Stärke dieser Universität ist die Interdisziplinarität. Darauf sollten wir setzen und sie weiterhin zwischen unseren Fächern fördern – im Studium, in unseren Graduiertenschulen und in der Forschung. Alle Disziplinen sollten dabei auf Augenhöhe kooperieren. Das zu fördern ist für mich aufgrund meiner eigenen Forschungsbiografie eine Herzensangelegenheit. Zudem ist die Uni Bremen mit zahlreichen renommierten außeruniversitären Einrichtungen vernetzt. Viele davon, wie etwa Max-Planck-, Leibniz- und Helmholtz-Institute befinden sich auf dem Campus. Diese Stärke sollten wir nach außen noch sichtbarer machen und einen gemeinsamen Geist schaffen.

Ein Dauerthema ist der wissenschaftliche Nachwuchs. Wie werden Sie sich hier als Konrektor einbringen?

Ich selbst bin ja ein Stück weit ein Eigengewächs der Uni. Vom Doktoranden bis zur Juniorprofessur habe ich fast alle Statusgruppen durchlaufen. Dadurch kenne ich die Problematik, sich im Rahmen befristeter Verträge zu qualifizieren. Bei der Förderung der Doktorandinnen und Doktoranden befinden wir uns mit unserem Promotionszentrum ProUB und dessen Aktivitäten, die meine Vorgänger angestoßen haben, auf einem guten Weg. Ähnliche Ansätze und Strukturen brauchen wir für die Post-Doc-Phase. Diese Menschen befinden sich zum Teil schon in der Familienplanung. Sie benötigen mehr Sicherheit. Hier müssen wir gemeinsam mit dem Land Bremen und der Personalentwicklung an rechtlich praktikablen Lösungen arbeiten. Zudem sollten wir Post-Docs auch Qualifizierungsmöglichkeiten für ein Berufsleben außerhalb der Uni bieten. Schließlich ist das Ziel nicht immer die Professur.

Professor Breiter, the University of Bremen is a University of Excellence with a strong reputation for excellent research. Let's take a look, say, two years into the future. Will you have set any new priorities as Vice Rector by that time?

Andreas Breiter: Most important is that we settle on a common way forward to achieving success in the next round of the Excellence Initiative in 2016/2017. One of our University's most valuable assets lies in its strong interdisciplinary approach to research. We should build on this strength and continue to promote interdisciplinary cooperation across the departments – in undergraduate studies, in our graduate schools, and of course in research. The disciplines must live this cooperation as equals. As you can tell from my own research biography, this has a personal significance for me. On another note, the University of Bremen is closely networked with a number of highly renowned non-university institutions, several of which, like the Max Planck, Leibniz, and Helmholtz institutes, are actually located on the campus. We should communicate this more clearly to the outside and continue to foster the shared spirit of successful cooperation.

How best to serve the interests of young academics is a continuing theme. As Vice Rector, what steps will you initiate in this direction?

To a certain extent, I am myself a home-grown product of the University. As a Ph.D. student and later a junior professor, I passed through almost all the University's status groups. I'm therefore familiar with the career problems associated with fixed-term contracts. In the case of doctoral studies, I support the course taken by my predecessor with the ProUB Graduate Center and associated activities, for instance. Now I want to introduce a similar structural approach in the post-doc phase. The people in this status group often find themselves starting a family. They need a firmer basis for planning. In this respect, we must work on developing feasible solutions in cooperation with the State of Bremen and the University's HR development bureau. Furthermore, I believe we should do more to qualify post-docs for career



Ihr Herz schlägt nicht nur für die Forschung. Sie sind auch ein leidenschaftlicher Hochschullehrer. Wie wollen Sie in Ihrem Amt Impulse für das „Forschende Lernen“ setzen?

Es ist wichtig, dass Studierende möglichst früh in der Forschung eingebunden sind. Und ich freue mich, diesen Bereich gemeinsam mit meinem Kollegen Professor Thomas Hoffmeister, Konrektor für Lehre und Studium, weiterzuentwickeln. „Forschendes Lernen“ hat aber noch mehr Facetten – zum Beispiel, wie man Lehre durch Forschung verbessert. Wir haben Bildungswissenschaftler an dieser Uni, deren Erkenntnisse wir hierfür sicherlich gut nutzen können. Ein weiterer Aspekt ist das Forschende Lehren. Ich finde es wichtig, dass wir unsere eigene Lehre regelmäßig hinterfragen und evaluieren, um sie weiterzuentwickeln.

Was reizt Sie an Ihrer neuen Aufgabe als Konrektor?

Ich möchte die Universität insgesamt mehr kennenlernen und mitgestalten. Bereits zu Beginn meiner Amtszeit bin ich beeindruckt, was diese große Organisation alles auf die Beine stellt – von der Verwaltung über die Forschung bis zur Lehre. Mich reizt es, so eine Organisation gemeinsam im Team weiterzuentwickeln. Da bin ich im Tiefsten meines Inneren Organisationssoziologe. Wahrscheinlich werde ich mich zwischenzeitlich auch selbst beforschen. Als Wahlbremer habe ich zudem eine extrem enge Beziehung zu dieser Uni, der schönen Stadt und zu Werder Bremen. Wenn ich etwas dazu beitragen kann, diese Universität ein Stück weiterzuentwickeln, fände ich das großartig.

paths outside the scientific community. After all, not all of them want to become professors.

Research is not your sole interest. In heart and soul you are also a teacher. How will you as Vice Rector promote research-based learning at the University?

It's important to involve students in research activities as early as possible. I'm looking forward to cooperating in this area with my fellow Vice Rector, Professor Thomas Hoffmeister, who is responsible for studies and education. Research-based learning, though, also presents other interesting opportunities – for instance, it can and does lift teaching to a higher level. Here, we can cooperate with the University's educational scientists and draw on their expertise. Yet another aspect is how to support research-based teaching. I believe it is important that we constantly question and evaluate our own teaching methods and develop them further.

What aspects of your new role as Vice Rector appeal to you the most?

I'm looking forward most to deepening my knowledge of what makes the University tick and contributing towards shaping future developments. I am already deeply impressed by what this great organization can do – from administration, through research, up to and including teaching. One of the appeals for me is to be part of the team entrusted with developing the organization further. At the bottom of my heart, I'm a scholar of organizational studies. From time to time, I'll probably be researching my own person! Having elected to live in Bremen a long time ago, I feel a strong bond to our University, the beautiful city, and the Werder Bremen football club. If I can make a positive contribution towards the future success of this University I'll be more than happy.

Lebendiger Austausch: Universität und Schulen

Lively Exchange: University and Schools

Auf dem Campus der Universität sind nahezu täglich Schülergruppen unterwegs. Sie besuchen Labore und experimentieren in Chemie, Physik, Biologie oder den Geowissenschaften. Andere nutzen die Sommerakademie, um die Welt der Wissenschaft kennenzulernen. Hochbegabte beginnen sogar ein Frühstudium, während sie sich in der Schule noch aufs Abitur vorbereiten. „Wir wollen Schülerinnen und Schüler frühzeitig für die Wissenschaft interessieren“, sagt Gisela Gründl, in der Akademie für Weiterbildung zuständig für die Kooperation Universität – Schule. „Im Mittelpunkt stehen dabei MINT-Fächer, also Mathematik, Informatik, Naturwissenschaften und Technik.“

➔ You are likely find groups of school pupils somewhere on the University campus almost every day of the week. They come to conduct laboratory experiments in the Faculties of Chemistry, Physics, Biology or the Geosciences. Others attend the summer academy to get a taste of what university studies are like and gain an insight into the world of academia. High flyers might even be into studies with both feet while still waiting for their high school graduation. “We want to get high-school students interested in academic studies as early as possible”, says Gisela Gründl, who is responsible for the area “Cooperation University – School” at the Academy of Continuing Education. “Our main focus is on the STEM fields, that is Mathematics, Computer Sciences, Natural Sciences, and Engineering.” [In German: the MINT subjects]

So haben sich im Laufe der Jahre unter Verantwortung der Konrektoren für Lehre und Studium stabile Beziehungen zu Schulen und Lehrkräften etabliert. Die Angebote der engagierten Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler aus der Uni und einigen Instituten im Technologiepark sind außerordentlich beliebt: Die Labore sind ausgebucht, die Tickets für Veranstaltungen schnell ausverkauft. Es sind nachhaltige Programme, in denen viel Arbeit steckt. Beispiel: Oberstufenprofile in den MINT-Fächern. Gemeinsam mit der Oberschule Findorff und dem Schulzentrum Rübekamp haben Chemiker und Physiker der Uni die beiden Oberstufenprofile „Nachhaltige Chemie“ und „Nachhaltige Technologie“ entwickelt. Drei Jahre lang kommen die Teilnehmer in jeder Schulwoche einen Tag in die Labore der Universität. Ein Höhepunkt ist die feierliche Übergabe der Abiturzeugnisse durch den Konrektor für Lehre und Studium.

Die Kinder-Uni gibt es, seit Bremen 2005 Stadt der Wissenschaft wurde. Dass sie mal ein solcher Renner werden würde, hätte Gisela Gründl selbst nicht gedacht. „Die 400 Labortickets sind innerhalb von zwei Stunden ausverkauft“, sagt sie. Auch 1.200 Plätze für Vorlesungen seien ganz schnell weg. „Ein richtig großes Event“, nennt Gisela Gründl die Kinder-Uni inzwischen. Mädchen und Jungen von acht bis 13 Jahren sind dann drei Tage in den Osterferien auf dem Campus. Auch an die Eltern ist gedacht. Für sie werden Vorlesungen und Führungen organisiert. Speziell an Hochbegabte

Over the years, under the auspices of different Vice Rectors for Studies and Education the University has been able to build up very stable relations with Bremen schools and teachers. The events and courses offered by the University's highly engaged scholars and scientists as well as some of the research institutes located in the Technology Park are extremely popular: The laboratories are booked out long in advance and tickets for events are quickly snapped up. These are sustainable programs that require a lot of effort. For example: Upper-school profiles in the STEM subjects. Working in close cooperation with the schools Oberschule Findorff and Schulzentrum Rübekamp, University chemists and physicists developed the two upper-school profiles “Sustainable Chemistry” and “Sustainable Technology”. These programs are spread over a three-year period during which high-school students spend a whole day every week in the University laboratories. A highlight is the festive presentation of their high-school diplomas by the Vice Rector for Studies and Education.

The Children's University was established in 2005 when Bremen received the accolade “City of Science”. That it should turn out to be such a success came as a surprise, even to Gisela Gründl. “The 400 laboratory tickets are sold out within a couple of hours”, she says. And the 1,200 places for lectures also go in no time. “A really big event”, is how Gisela Gründl now describes the Children's University. Boys and girls aged from eight to thirteen spend three days of the



Bei der Kinder-Uni gibt es Wissenschaft zum Anfassen. Organisatorin Gisela Gründl (r.) freut sich über die große Nachfrage. The Children's University is hands on science. Organizer Gisela Gründl (right) is delighted with its huge popularity.

aus Bremen und dem Umland richtet sich die Sommerakademie. Eine Woche in den Sommerferien haben Schüler der gymnasialen Oberstufe die Möglichkeit, in enger Zusammenarbeit mit Wissenschaftlern Themen aus den Bereichen Künstliche Intelligenz, Medizinische Bildgebung, Medienpädagogik, Technomathematik, Sensortechnik oder Quantenphysik zu erforschen. Das hochrangige Angebot hat sich via Internet rasch herumgesprochen. „Es melden sich sogar Schülerinnen und Schüler aus dem Ruhrgebiet oder aus Bayreuth an“, sagt Gisela Gründl.

Wie Lernen gelingt

Die praktischen Übungen und Experimente in den Laboren werden gemeinsam mit Studierenden umgesetzt. „Sie sind eine ganz wichtige Stütze“, sagt Gisela Gründl. Viele Lehramtsstudierende knüpfen dabei gute Kontakte zu Schulen und erweitern ihre didaktischen Kompetenzen im Umgang mit Schülern außerhalb der regulären Praktika. „Es ist für sie ganz leicht, einen Referendariatsplatz zu finden.“ Auch an die Lehrkräfte ist gedacht. In Zusammenarbeit mit dem Landesinstitut für Schule werden hochrangige Fortbildungen angeboten. Ob es sich um den Einsatz von Medien im Unterricht handelt, um Fremdsprachenvermittlung oder die Frage „Wie Lernen gelingt“ – das Interesse ist groß. Die vielgestaltige Kooperation zwischen Universität und Schulen schreibt seit Jahren Erfolgsgeschichte.

Easter school holiday on the University campus. And there is something for their parents, too, with special lectures and guided tours. The Summer Academy is designed for especially gifted young people living in Bremen and the surrounding region. For one week during the summer school holiday, senior high-school students are given the opportunity to attend classes with University instructors. They research topics in the fields of artificial intelligence, medical imaging, media pedagogy, technomathematics, sensor technology, or quantum physics. With such a high-level offer, it didn't take long for the word to spread on the internet. “We receive applications from high-school students as far away as the Ruhr district and Bayreuth”, says Gisela Gründl with some pride.

How to learn successfully

The practical laboratory exercises and experiments are designed and implemented together with students of the University. “Their contributions are a valuable input”, says Gisela Gründl. An important aspect in this respect is that students enrolled on teacher training programs are able to establish direct contact with schools. This presents a further opportunity for them to build on their pedagogical competences outside the mandatory school internships. “It also makes it easier for them to find a Referendariatsplatz [trainee teaching post] when the time comes.” Nor are the school teachers left out of things: There are offers of high-level further education realized in cooperation with the Landesinstitut für Schule [State institute for schools]. Whether to do with the use of media in classes, teaching foreign languages, or about how to learn successfully – the interest is great. The diverse cooperation between the University of Bremen and schools in the region is one long history of success.



uni-bremen.de/schule
(in German only)

Globale Fragen – Bremer Antworten

Global Issues – Bremen Solutions

Unsere Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler forschen nicht im Elfenbeinturm. Sie arbeiten an aktuellen Themen, beraten Profis aus Politik, Wirtschaft und Gesellschaft und geben Antworten auf globale Fragen unserer Zeit. Auch unsere Studierenden beschäftigen sich mit aktuellen Problemen und entwickeln Lösungen. Zwei Beispiele stellen wir in diesem Kapitel vor:

Fünf Studierende haben ein kleines Gerät entwickelt, mit dem man die Wasserqualität leicht überprüfen kann. Ihr Ziel ist es, dass Menschen in Entwicklungsländern besseren Zugriff auf sauberes Trinkwasser erhalten.

Um das Thema Krebserkennung geht es im zweiten Beitrag dieses Kapitels. Im Interview berichtet Professor Michael Vellekoop von neuen, ungewöhnlichen Methoden mithilfe von Infrarotlicht. Im Jahr 2015 schaffte sein Team in einem internationalen Projekt den Durchbruch.

Our scholars and scientists don't want to be isolated in an ivory tower. They do research on important current issues, act as advisors to decision makers in politics and the business community, and develop solutions for the global challenges facing society. The students of our University are also occupied with current issues and developing solutions. In this chapter we present two illustrative examples:

Five of our students developed a small device which provides an easy way to test whether water is drinkable. Their aim is that people in developing countries can be sure the water available to them is safe to drink.

The second section of this chapter is about cancer diagnosis. Professor Michael Vellekoop gave the Yearbook an interview in which he talks about unconventional new diagnosis methods using infrared light. He and his team made the breakthrough in an international project carried out in 2015.

Einsatz für sauberes Trinkwasser

Commitment to Clean Water

In Entwicklungsländern nahe des Äquators, in denen die Sonne stark scheint und sauberes Wasser knapp ist, wird ein einfaches Verfahren zur Desinfektion angewandt. Das Wasser wird in durchsichtige Plastikflaschen gefüllt und mindestens sechs Stunden lang in die pralle Sonne gelegt. In dieser Zeit töten UV-Strahlen die Krankheitserreger ab. So ist die Zahl der Durchfallerkrankungen, insbesondere bei Kindern, in diesen Regionen messbar zurückgegangen, wie die Weltgesundheitsorganisation berichtet. Doch wann genau, besonders an trüben Tagen, kann das Wasser gefahrlos getrunken werden?

➔ *In developing countries near the equator, where the sun is strong and water scarce, people can now use a simple method to purify their drinking water. The water is filled into a plastic bottle and left for at least six hours to lie directly in the sunshine. During this time, the sun's intensive ultra-violet rays kill any water-borne germs it may contain. The World Health Organisation reports that as result the incidence of diarrhoea – especially in children – has fallen noticeably. The success of the method, though, depends on how to know accurately when the water has actually become safe to drink?*

Fünf Studierende der Elektro- und Informationstechnik der Uni Bremen haben das Problem aufgegriffen und ein Gerät zur Messung der Wasserqualität entwickelt. Sie handelten in eigenem Auftrag und forschten in ihrer Freizeit. Herausgekommen ist ein schmales Glasröhrchen mit dem Namen „Scipio“ (Scientific Purification Indicator), das gut in eine PET-Flasche passt. Ein Lagesensor überwacht das Schütteln und die korrekte Liegeposition der Flasche. Kleine Messgeräte auf einer Platine stellen die sich verändernde Qualität des Wassers, die Temperatur und Stärke der UV-Strahlung fest und errechnen die optimale Lagerzeit. Das Display zeigt dann mit einfachen Piktogrammen die Messergebnisse an. Betrieben wird das Gerät mit flexiblen Solarzellen.

Einladung zum Wettbewerb nach Alaska

Mit ihrer Idee und deren Umsetzung hat das Team große öffentliche Aufmerksamkeit und Anerkennung erhalten. So haben Theodor Hillebrand, Maike Taddiken, Yannik Auth, David Horch und Konstantin Tscherkaschin mehrere Preise errungen und konnten für ihre Entwicklungsarbeit auch Sponsoren gewinnen. Ende März 2015 erhielten sie den Förderpreis der Ferchau Engineering, eines großen Ingenieur-Dienstleisters. „Ferchau ist auch unser Hauptsponsor“, sagt Theodor Hillebrand, Leiter des Scipio-Teams. Die Unterstützung brauchten sie. Denn sie hatten inzwischen die ehrenvolle Einladung zum internationalen Wettbewerb für Entwicklungen in der Nano-Micro-Technology, den iCAN 2015 in Alaska, erhalten. Allein der Flug dorthin ist teuer.



Es ist klein, leicht zu bedienen und passt in jede PET-Flasche: Theodor Hillebrand (l.) und Yannik Auth präsentierten das Messgerät stellvertretend für ihr Team auch am 11. Juli 2015 beim OPEN CAMPUS der Uni Bremen. Foto: Kai Uwe Bohn/Universität Bremen
It is small, easy to use, and fits inside every PET bottle: On June 11, 2015, Theodor Hillebrand (left) and Yannik Auth were at the University of Bremen's OPEN CAMPUS. On behalf of their team they present their innovative device for measuring the quality of water. Photo: Kai Uwe Bohn / University of Bremen



Fotos: Mit ihrem selbst entwickelten Gerät „Scipio“ haben die fünf Studierenden Konstantin Tscherkaschin, David Horch, Yannik Auth, Maike Taddiken und Theodor Hillebrand (v. l.) viel öffentliche Aufmerksamkeit und Anerkennung erhalten. Es soll Menschen in Entwicklungsländern helfen, die Trinkwasserqualität zu verbessern. Bild links: Frank Koch; Bild rechts: b201735/Fotolia

Photos: The five students Konstantin Tscherkaschin, David Horch, Yannik Auth, Maike Taddiken and Theodor Hillebrand (from left) attracted a lot of attention with a device called “Scipio” which they thought up completely on their own initiative. Their idea will help people in developing countries ensure the water they consume is safe to drink. Photo left: Frank Koch; photo right: b201735/Fotolia

Gerät weiter verbessern

„Für den Wettbewerb haben wir unser Produkt noch einmal verbessert“, sagt Hillebrand. Das Gehäuse sei nun wirklich wasserdicht, die Platine wurde mit einem Außenskelett stabilisiert. „Auch haben wir eine App entwickelt, um beim Wettbewerb die Messergebnisse anzeigen zu können.“ 19 Teams aus 12 Ländern traten dann Ende Juni 2015 gegeneinander an. „Wir sind relativ entspannt rangegangen und haben nicht gedacht, dass wir gewinnen würden“, sagt Yannik Auth. Es kam aber anders. „Scipio“ erhielt den ersten Preis der zehnköpfigen Jury. „Mit den 2.000 Dollar Preisgeld sind wir durch Alaska getourt“, erzählt Theodor Hillebrand. Das größte Erlebnis war das Whale-Watching. Alle Wassertiere Alaskas begrüßten das Scipio-Team, so deren Eindruck. „Wir haben 15 Buckelwale auf einmal gesehen, Delfine sprangen vor dem Bug herum, ein Seeotter mit seinem Baby auf dem Bauch schwamm vorbei. Das Gewimmel war selbst für die Guides eine Besonderheit.“

Der Wettbewerb wird für die fünf Studierenden, die ihr ehrenamtliches Forschungsteam jetzt mit Abschluss ihrer Masterarbeiten auflösen, immer eine tolle Erinnerung bleiben. Auch für ihr Messgerät sieht es gut aus. Eine Bremer Firma will damit in Serie gehen. „Ohne unsere Sponsoren, die Kellner & Stoll-Stiftung für Klima und Umwelt, Kaefer Isoliertechnik und Ferchau, wären wir nicht so weit gekommen“, sagt der Teamleiter. „Wir wollten kein Gadget entwickeln, sondern ein Gerät, das Menschen hilft.“

Five young researchers studying in the fields of electrical engineering and information technology at University of Bremen set their minds to solving this problem and designed a device for measuring the quality of water treated in this way. It was completely their own idea and they carried out the development work in their spare time. What they came up with is a tiny glass tube they called “Scipio” (short for Scientific Purification Indicator) that is small enough to fit inside a PET bottle. Scipio integrates a position sensor that ensures the bottle is correctly shaken and laid in the right position. The tiny cylindrical device measures the quality of the water as well as its temperature and the intensity of the ultra-violet rays it is exposed to. It then calculates the optimal length of time needed before the water is safe to drink. The device is powered by flexible solar cells, and a display of easy-to-understand pictograms shows the measurement results.

Invitation from Alaska to participate in a competition there

The students have attracted a lot of attention with their idea, and praise for the way they implemented it. The team comprising Theodor Hillebrand, Maike Taddiken, Yannik Auth, David Horch and Konstantin Tscherkaschin has been awarded several prizes and was able to win over sponsors to fund the development costs. For instance, at the end of March 2015 they received a prize from Ferchau Engineering. “Ferchau is also our main sponsor”, says Theodor Hillebrand, who

leads the Scipio team. Ferchau’s support was very timely: The students had just received an invitation to take part in an international competition for developments in nano-micro-technology held in Alaska: iCAN 2015. The flight alone would otherwise have been prohibitively expensive.

Device further improved on

“In view of the pending competition, we made some further improvements to our product”, says Hillebrand. The casing is now completely waterproof, and by installing a support frame the printed circuit board has been made more stable. “For the competition we also developed an app to show the measurement results.” At the end of June 2015, 19 teams from 13 different countries were in Alaska to compete against each other. “We went into it rather relaxed, and never dreamed we might win”, says Yannik Auth. But events were to prove him wrong: The ten-member jury awarded Scipio the first prize. Theodor Hillebrand goes on to say, “We spent the 2,000-dollar prize money touring Alaska”. The highlight was a whale-watching excursion. The Scipio team has the impression they must have seen the most spectacular marine life Alaska has to offer. “At one time we could see 15 humpback whales at the same spot, dolphins played around the bows of our ship, and a sea otter swam past with a baby on its belly. Our guides said it was most unusual to come across so many animals in such a short space of time.”

The competition will forever remain in the memories of the student team, which is now disbanding following completion of their Master theses. There are excellent prospects, though, for the device they developed together. A Bremen company now wants to go into series production. “We would never have made it so far without our sponsors – the Kellner & Stoll Foundation for Climate and Environment, Kaefer Isoliertechnik and Ferchau”, says the team leader. “We wanted to produce something more than just a gadget: Something that would be really useful for people”.



David Horch (Foto) und seine Kommilitonen haben das kleine Messgerät in eigenem Auftrag und in ihrer Freizeit entwickelt. Betrieben wird es mit flexiblen Solarzellen.

David Horch (photo) and fellow students developed the tiny measuring device on their own initiative and in their spare time. It is powered by flexible solar cells.

LINK

project-scipio.org
(nur auf Englisch)

Dem Krebs auf der Spur Diagnosing Cancer

Bremer Forscherinnen und Forschern ist es im Jahr 2015 gelungen, ungewöhnliche Methoden zur Krebserkennung mithilfe von Infrarotlicht zu entwickeln. Den Durchbruch schafften sie in einem internationalen Projekt, an dem acht Forschungsgruppen aus sieben Ländern beteiligt waren – darunter das Copenhagen State Hospital in Dänemark. Die neuen Verfahren könnten künftig Tausenden Menschen aufwendige Untersuchungen ersparen und vermeiden, dass Krebs zu lange unerkannt bleibt. Die Jahrbuchredaktion sprach mit dem Bremer Projektleiter Professor Michael Vellekoop vom Institut für Mikrosensoren, -aktoren und -systeme (IMSAS).

➔ In 2015, Bremen researchers used infrared light to develop an innovative method for the diagnosis of cancer. The breakthrough came in an international project encompassing eight research groups in seven different countries – among them the Copenhagen State Hospital in Denmark. The new diagnostic procedure could in future save thousands of people from tedious medical examination, and it will reduce the risk of the disease going unnoticed. The Yearbook interviewed the Bremen project leader, Professor Michael Vellekoop from the Institute for Microsensors, -actuators and -systems (IMSAS).

Professor Vellekoop, was ist das Problem bei Krebsdiagnosen?

Michael Vellekoop: Die Gewebestruktur ist von Mensch zu Mensch extrem unterschiedlich. Es ist schwer zu erkennen, ob mit einer Zelle oder Struktur etwas nicht stimmt. Das führt zu Fehldiagnosen. Oftmals werden teure Untersuchungen notwendig, weil die Diagnose nicht eindeutig ist. Studien zeigen, dass bei Melanom-Befunden rund sieben Prozent falsch sind. Das hört sich zunächst nicht viel an. Aber bei 100.000 Untersuchungen erhalten mehr als 6.000 Menschen fälschlicherweise die Diagnose Krebs und werden weiter untersucht bzw. operiert. Knapp 400 Menschen mit Krebs sind in Gefahr – ihnen wird die falsche Diagnose „kein Krebs“ mitgeteilt.

Wie können Sie die Diagnoseverfahren verbessern?

Die Kombination unserer Forschungsdisziplinen Elektronik, Mikrosensoren, Nanotechnologie und Biotechnologie hat zu völlig neuen Messtechniken geführt: Sie liefern Informationen über die Analyse und Behandlung von Melanomen und Leukämie. So haben wir beispielsweise in Bremen ein Biopsiemeter entwickelt, das Experten, die Gewebeproben von einem Patienten genommen haben, bei der Analyse unterstützt.

Professor Vellekoop, where's the problem when diagnosing cancer?

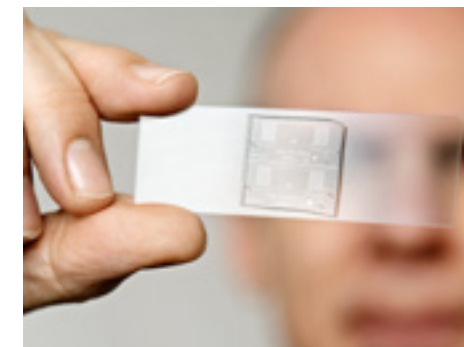
Michael Vellekoop: Tissue structure varies considerably from person to person. It's therefore very difficult to know whether it is the actual cell or the cell structure that is not in order. This frequently leads to wrong diagnoses. Very often it is necessary to undergo expensive medical examination simply because the diagnosis is not quite clear. Studies show that in the case of melanoma about seven percent of diagnoses are incorrect. That might not sound much at first glance: But it means that following 100,000 examinations, more than 6,000 people are wrongly diagnosed with cancer and subsequently quite unnecessarily subjected to complicated examination or even operations. And then another 400 people are put at risk because they are told they do not have cancer.

How are you able to improve the diagnostic procedure?

The combination of our research disciplines of electrical engineering, micro-sensor technology, nanotechnology, and bioengineering has led to completely new examination techniques: they deliver information on the analysis as well as the treatment of melanomas and leukaemia. In Bremen, for instance, we have developed a biopsy meter that supports experts when analysing the tissue taken from a patient.

You work with infrared light in the Bremen project. What does that mean exactly?

The cells contain very long chains of CH_2 molecules that can oscillate in different ways – symmetrically or asymmetrically. In



Projektleiter Professor Michael Vellekoop entwickelt mit seinem Team im IMSAS der Uni Bremen das neue Verfahren zur Krebsdiagnostik auf der Basis neuer Chiptechnologien (r.) weiter. The IMSAS team surrounding Professor Michael Vellekoop refines new methods based on new chip technologies for diagnosing cancer (right).

In dem Bremer Projekt arbeiten Sie mit Infrarotlicht. Wie funktioniert das?

In den Zellen gibt es sehr lange Ketten von CH_2 -Molekülen, die auf verschiedene Arten schwingen können – symmetrisch oder asymmetrisch. Beide absorbieren unterschiedliche Wellenlängen von Infrarotlicht. Mit unserem neuen Instrument vermessen wir, wie viel Licht absorbiert wird. Wenn sich im Gewebe Krebs entwickelt, verschiebt sich der eine Wert zum anderen. An diesem Verhältnis können wir eine Gewebeveränderung und somit eine Erkrankung erkennen. Das neue Verfahren ermöglicht uns also, punktgenau die Proben zu untersuchen und innerhalb einer Gewebeprobe mehrere Abschnitte miteinander zu vergleichen. Mit einer speziellen Software werden die Schwingungen dann ausgewertet. Das Verfahren wurde zusammen mit einer Ärztin von der Medizinischen Universität Wien entwickelt.

Wann ist das neue Verfahren in der Praxis einsetzbar?

Sobald wir eine Firma gefunden haben, mit der wir das Produkt weiterentwickeln, wird es konkret. Das Microsystems Center Bremen (MCB) unterstützt uns dabei. Ich glaube, es wird allen Krankenhäusern möglich sein, das Gerät zu beschaffen – es wird unter 20.000 Euro kosten, vielleicht sogar nur die Hälfte.

either case, infrared light is absorbed on different wavelengths. Our new instrument measures how much of this light is absorbed. If cancer is developing in the tissue, this is reflected in the measurement values we obtain. Through analysis we can then determine changes in the tissue and the presence of cancer. Moreover, the new technique enables us to examine tissue samples more precisely and even to make comparisons between different sections of the tissue. Then we carry out an evaluation of the oscillations using special software. The technique was developed in cooperation with a doctor from the Medical University of Vienna.

When will the new procedure be introduced in the practice?

As soon as we have found a company we can work with on the product development. The Microsystems Center Bremen (MCB) is helping us here. I don't think it will be a problem for hospitals everywhere to purchase the device – it shouldn't cost more than about 20,000 euros, maybe even half that.



Projekt EngCaBra (Biomedical engineering for cancer and brain disease diagnosis and therapy development): engcabra.eu (nur auf Englisch)


Freunde und Förderer

Friends and Sponsors

Sie unterstützen Lehr- und Forschungsprojekte, kulturelle Angebote, ermöglichen Studierenden ein Stipendium und vieles mehr: Freunde und Förderer der Universität Bremen. Unternehmen, Stiftungen, Vereine, Verbände und Privatpersonen leisten dadurch einen wichtigen Beitrag für eine lebendige, erfolgreiche Universität. Auch 2015 haben zahlreiche Freunde und Förderer die Universität Bremen aktiv begleitet. Einen Einblick in ihr vielfältiges Engagement geben die folgenden Seiten. Die Universität dankt allen Beteiligten dafür und freut sich auf eine weitere gute Zusammenarbeit. Weitere Förderer sind willkommen!

They support research and teaching projects, cultural events, make student stipends possible, and lots more besides: The friends and sponsors of the University of Bremen. Comprising firms, foundations, associations, societies and private persons, this group makes an indispensable contribution towards making our University so successful, and their engagement enriches campus life enormously. 2015 was no exception. The following pages present some examples of their multifaceted support. The University wishes to thank everyone involved and looks forward to a continuation of the good cooperation. New sponsors are always more than welcome!

LINKS

 uni-bremen.de/foerderer-alumni
uni-bremen.de/unternehmen
uni-bremen.de/en/sponsors-alumni
uni-bremen.de/en/enterprises

OPEN CAMPUS gefeiert

OPEN CAMPUS celebration

Am 11. Juli 2015 hat die Universität Bremen ihren zweiten OPEN CAMPUS gefeiert. Direkt im Herzen der Universität Bremen – im Campus-Park – präsentierten sich unter dem Motto „Welten öffnen – Wissen teilen“ die Universität, ihre Fachbereiche, Forschungsinstitute und Partner in Pagodenzelten bei schönstem Sonnenschein (siehe Seite 85). **Unterstützt wurde die Universität beim OPEN CAMPUS durch die AOK Bremen/Bremerhaven, die Sparkasse Bremen AG, Bremen Vier, Weser-Kurier, J. C. Decaux, die Wolfgang-Ritter-Stiftung, die Stiftung Bremer-Wertpapierbörse, den Verein Alumni der Universität Bremen, die Bremer Straßenbahn AG, den Verein der Unifreunde, die WFB Wirtschaftsförderung Bremen GmbH und die Stiftung der Universität Bremen.**

➔ *On July 11, 2015 the University of Bremen celebrated its second OPEN CAMPUS. In large exhibition tents set up in bright sunshine right at the heart of things – in the Campus-Park – the University presented its different faculties, research institutes and other partners under the motto “Opening worlds – sharing knowledge” (see page 85). The University thanks the following sponsors for the generous support without which OPEN CAMPUS would not have been possible: AOK Bremen/Bremerhaven, Sparkasse Bremen AG, Bremen Vier, Weser-Kurier, J. C. Decaux, Wolfgang-Ritter-Stiftung, Stiftung Bremer-Wertpapierbörse, the University of Bremen’s Alumni Association, Bremer Straßenbahn AG, the “unifreunde” association of friends of the University, WFB Wirtschaftsförderung Bremen GmbH and the University of Bremen Foundation.*

Stiftung der Universität Bremen

University of Bremen Foundation

Die Stiftung der Universität Bremen konnte auch im Jahr 2015 wieder zahlreiche innovative Projekte unterstützen. Mit einem Gesamtvolumen von rund 32.000 Euro wurden insgesamt 16 Projekte gefördert. Ihr Ziel ist es, neue Ansätze in der Lehre zu ermöglichen, den wissenschaftlichen Nachwuchs zu fördern und die Kommunikation von Wissenschaft in die Öffentlichkeit zu unterstützen.

➔ *In 2015 the University of Bremen Foundation was again able to support several innovative projects. All in all, 32,000 euros was granted for 16 projects. The topics included new approaches in university education, funding for early-career researchers, and support for communicating research findings to the general public.*

Manfred und Ursula Fluß-Stiftung gegründet

The Manfred and Ursula Fluß Foundation

Unter dem Dach der Stiftung der Universität Bremen ist 2015 eine weitere Treuhandstiftung entstanden. Das Ehepaar Manfred und Ursula Fluß gründete die **Manfred und Ursula Fluß-Stiftung**. Sie fördert die Universität Bremen zukünftig vor allem durch die Vergabe von Stipendien, die Unterstützung wissenschaftlicher Tagungen sowie von Forschungsprojekten. „Ich fühle mich mit der Universität Bremen vielfältig verbunden“, sagt Manfred Fluß, ehemaliger Finanzsenator Bremens und Abgeordneter der Bremischen Bürgerschaft. „Ich habe ihren Weg von den Anfängen bis hin zur Exzellenzuniversität aktiv mitbegleitet.“ Mit der Gründung dieser Stiftung verbinden die Stifter daher auch eine Anerkennung der Arbeit der beiden Rektoren Professor Jürgen Timm und Professor Wilfried Müller. „Ihr Wirken hat maßgeblich dazu geführt, dass die Universität Bremen sich zu einer exzellenten Universität entwickelt hat“, so Manfred und Ursula Fluß. Das erste Projekt der Stiftung war die Übernahme eines Deutschlandstipendiums.



Freuen sich über die neue Treuhandstiftung: das Ehepaar Manfred und Ursula Fluß mit Uni-Kanzler Dr. Martin Mehrstens und Uni-Rektor Professor Bernd Scholz-Reiter (v.l.).

Happy faces greet the University's new sheltered foundation: Mr. and Mrs. Manfred and Ursula Fluß together with the University's Director of Finances and Administration, Dr. Martin Mehrstens, and the Rector of the University, Professor Bernd Scholz-Reiter (from left).

➔ 2015 saw the founding of a further sheltered foundation under the umbrella of the University of Bremen Foundation. Mr. and Mrs. Manfred and Ursula Fluß set up the **Manfred and Ursula Fluß Foundation**. In future the foundation will be used to support the University of Bremen especially by sponsoring stipends and funding scholarly meetings as well as research projects. "I'm personally connected to the University in many ways", says Manfred Fluß, a former Bremen Senator for Finance and member of the Bremen parliament. "I took active part in the development of the University on its way to becoming a University of Excellence". The two sponsors point out that they formed the foundation as a gesture of recognition for the pioneering work of the two former Rectors of the University, Professor Jürgen Timm and Professor Wilfried Müller. "It is mainly thanks to their untiring efforts that the University of Bremen rose to reach the status of a University of Excellence", they say. The first project supported by the new foundation was the funding of a Deutschlandstipendium [Germany Stipend].



Treuhandstiftung für Klima und Umwelt

Sheltered Foundation for Climate and Environment

Auch die andere Treuhandstiftung der Uni-Stiftung – die **Kellner & Stoll-Stiftung für Klima und Umwelt** – konnte wieder tatkräftig unterstützen. Neben dem Deutschlandstipendium förderte sie einen internationalen Fachaustausch des Leibniz-Zentrums für Marine Tropenökologie zum Thema „Science for Sustainability – The Contribution of Transdisciplinary Knowledge Exchange“. Sie unterstützte ferner insgesamt neun Masterstudierende in sechs neuen Projekten, bei denen es um das Thema Meeres- und Artenschutz in verschiedenster Form geht, das Gewinnerprojekt der iCAN – Scipio: Indikator für sauberes Trinkwasser – und das Projekt der Studentengruppe Bremergy Racing mit ihrem selbst entwickelten elektrisch angetriebenen energie- und ressourceneffizienten Rennwagen (lesen Sie dazu auch den Artikel ab Seite 30).

➔ Not to be left behind, another of the University's sheltered foundations – the **Kellner & Stoll-Foundation for climate and environment** – also offered generous support in 2015. Besides the Germany Stipend, it funded an international scholarly meeting held by the Leibniz Center for Tropical Marine Ecology on the topic "Science for Sustainability – The Contribution of Transdisciplinary Knowledge Exchange". In addition to this, it awarded grants to a total of nine Master students in six new projects, all dealing in one way or another with the overall theme of protection for marine life and other species, the winning iCAN project – Scipio: Indicator for safe drinking water – and the student project called Bremergy Racing for self-developed resource-efficient racing cars driven by electrical power (you will find an article about this on page 30).



Ein Walhai wird mit einem Sensor versehen. Die Kellner & Stoll-Stiftung für Klima und Umwelt unterstützt u. a. Masterprojekte, bei denen es um Meeres- und Artenschutz geht. Foto: Jens Paulsen

A sensor being attached to a whale shark: among others, the Kellner & Stoll-Stiftung for climate and environment supports Master projects that deal with the protection of marine life and other species. Photo: Jens Paulsen

Die Universität freut sich über weitere Zustiftungen und Spenden in die Stiftungen!
The University is always happy to welcome additional sponsors!

Kontakt / Contact:

Derk Schönfeld

Telefon / Phone: +49 421 218-60 333

E-Mail / E-mail:

derk.schoenfeld@vw.uni-bremen.de

Dr. Christina Jung

Telefon / Phone: +49 421 218-60 336

E-Mail / E-mail:

christina.jung@vw.uni-bremen.de



uni-bremen.de/stiftung

uni-bremen.de/en/university/
sponsors-partners/foundation

122 Deutschlandstipendien vergeben

122 Germany Stipends

Dank des Engagements zahlreicher privater Spender hat sich die Universität Bremen auch 2015 erfolgreich am Deutschlandstipendienprogramm des Bundes beteiligt. 122 begabte und engagierte Studierende erhielten im Oktober 2015 ein Stipendium. Jeweils zehn Stipendien wurden von der Santander Bank und der Dr. Heinz-Horst Deichmann-Stiftung übernommen. Wie bereits 2014 haben die Stipendiatinnen und Stipendiaten auch 2015 zusammengelegt, um ebenfalls ein Stipendium bereitzustellen.


In dem vom Bundesministerium für Bildung und Forschung (BMBF) aufgesetzten Programm ermöglichen Förderer mit einem Beitrag von 1.800 Euro im Jahr Studierenden ein Jahresstipendium von 3.600 Euro. Die andere Hälfte wird vom Bund getragen. Für die Studierenden gelten als Förderkriterien nicht nur gute Noten. An der Universität Bremen liegt der Fokus auch auf sozialem und gesellschaftlichem Engagement sowie auf persönlichen Umständen, wie zum Beispiel die Betreuung von Kindern oder Familienangehörigen. Mehr als 60 Prozent der Bremer Stipendiatinnen und Stipendiaten engagieren sich ehrenamtlich neben dem Studium. Über 50 Prozent kommen aus einem Nichtakademikerhaushalt und gut 23 Prozent haben einen Migrationshintergrund. Seit Beginn des Programms hat die Universität fast 600 Stipendien vergeben.

➔ *Thanks to the generosity of numerous private sponsors, in 2015 the University of Bremen was once again able to make a significant contribution in the frame of the Federal Government's "Germany Stipend" program. In October 2015 a total of 122 talented and engaged students became recipients of the stipend. The Santander Bank and the Dr. Heinz-Horst Deichmann Foundation sponsored ten stipends each. As in 2014, the recipients themselves chipped in to fund an additional stipend.*

The program launched by the German Ministry for Education and Research (BMBF) adds 1,800 euros to the same amount provided by private sponsors to enable a stipend in an amount of 3,600 euros a year. The selection criteria cover aspects beyond mere academic performance and good marks. True to tradition, the University of Bremen also places a focus of social and engagement. Moreover, the selection criteria also take account of personal circumstances, like for example caring for children or relatives. More than 60 percent of the grantees are in one way or another involved in voluntary activities alongside their studies. Over 50 percent come from non-academic families, and 23 percent have migrant backgrounds. The University has awarded almost 600 German Stipends since the program began.

LINKS

Eine Liste aller Förderinnen und Förderer des Deutschlandstipendiums finden Sie unter:
You can find a list of all sponsors of the German Stipend under:

 uni-bremen.de/deutschlandstipendium
uni-bremen.de/en/deutschlandstipendium

Wir fördern das

**Deutschland
STIPENDIUM**



Die Deutschlandstipendiaten 2015.
Foto: Jens Lehmküher
The fellows of the Federal Government's "Germany Stipend" program 2015.
Photo: Jens Lehmküher

Starke Partner / *Strong Partners*
swb AG



„Wir sind für Sie da, wenn Sie uns brauchen“

Wir beraten Sie gern in allen Fragen um Energie, Trinkwasser und Telekommunikation. Ob ganz persönlich im swb-Kundencenter in Ihrer Nähe, am Telefon oder im Internet – wir sind da, wenn Sie uns brauchen.

Weitere Informationen erhalten Sie unter: www.swb-gruppe.de

swb

swb-Kundencenter
Am Wall/Sögestraße
28195 Bremen
Energie: Mo–Fr 9.00–18.00 Uhr
Telekommunikation:
Mo–Fr 9.00–19.00 Uhr, Sa 10.00–18.00 Uhr

T 0421 359-3590
www.swb-gruppe.de/kontakt

swb-Kundencenter (Bremen-Nord)
Reeder-Bischoff-Straße 61
28757 Bremen
Energie / Telekommunikation:
Mo–Fr 9.00–18.00 Uhr

T 0421 359-3590
www.swb-gruppe.de/kontakt

swb-Kundencenter
Bürgermeister-Smidt-Straße 49/51
27568 Bremerhaven
Energie: Mo–Fr 9.00–18.30 Uhr
Telekommunikation:
Mo–Fr 9.00–19.00 Uhr, Sa 9.30–16.00 Uhr

T 0471 477-1111
www.swb-gruppe.de/kontakt

Studentenwerk Bremen – Service rund ums Studium



Mitten auf dem Campus der Universität Bremen im Zentralbereich befindet sich das Studentenhaus. Hier ist der Sitz des Studentenwerks Bremen.

Das Studentenwerk Bremen ist Ansprechpartner in allen Fragen rund um die Themen Studentisches Wohnen, Studienfinanzierung / BAföG, Essen und Trinken, Psychologische Beratung und Kultur.

Als hochschulübergreifendes Unternehmen ist das Studentenwerk zuständig für die wirtschaftliche, soziale, gesundheitliche und kulturelle Betreuung und Förderung der Studierenden an den Hochschulen im Lande Bremen.

Für Studierende mit Kind unterstützt das Studentenwerk die Einrichtungen zur Kinderbetreuung und bietet in den gastronomischen Betrieben neben dem kostenfreien Kinderteller verschiedene Rückzugsmöglichkeiten zur individuellen Gestaltung an.

Kontakt:
Studentenwerk Bremen
Anstalt des öffentlichen Rechts
Studentenhaus
Bibliothekstraße 3, 28359 Bremen
Tel: 0421 22 01-0, Fax: 0421 22 01-21 901
postmaster@stw-bremen.de
www.stw-bremen.de

**Studentenwerk
Bremen**

Stadt
Bibliothek
Bremen

Studis lesen kostenlos mit der BIBCARD der Stadtbibliothek

Du hast einen StudienAusweis oder ein SemesterTicket?
Dann hol dir die kostenlose **BIBCARD!**

Alle Studierenden der Hochschulen des Landes Bremen (Universität Bremen, Hochschule Bremen und Hochschule für Künste) können eine kostenlose BIBCARD der Stadtbibliothek Bremen erhalten.

9 x in Bremen:

Zentralbibliothek Am Wall
Huchting • Lesum • Osterholz
Vahr • Vegesack • West
Busbibliothek • Hemelingen

Die Busbibliothek hält alle 14 Tage
donnerstags von 12:30 - 14:00 Uhr
an der Universität / Bibliotheks-
straße (Höhe BSAG-Haltestelle).

www.stabi-hb.de

Studentenwerk
Bremen

ASTA
Hochschule Bremen

ASTA

ASTA



NEU



Foto: shutterstock Stephen Coburn 7198327

OMNILAB ist seit 1935 Laborausrüster und Dienstleister für Forschung, Wissenschaft, Industrie und Bildung. In Deutschland stehen wir unseren Kunden mit 18 Vertriebsstandorten und 5 Tochtergesellschaften zur Verfügung. Weltweit haben wir 2 Auslandstöchter und Vertriebspartner in 100 Ländern.

OMNILAB
OMNILAB-LABORZENTRUM GmbH & Co. KG
www.omnilab.de

BIBA – Bremer Institut für Produktion und Logistik



Fotos: Jens Lehmkuhler | Sabine Nollmann | BIBA

Forschen für Produktion und Logistik im Zeitalter von Industrie 4.0

Unternehmen sind zunehmend eingebunden in kooperative, globale interorganisatorische Produktions- und Logistiknetze, in denen die Prozesse stetig komplexer und dynamischer werden.

Schon sehr früh hat das BIBA an der Exzellenzuniversität Bremen diese großen Herausforderungen für Wirtschaft und Ge-

sellschaft erkannt. In seiner Arbeit verknüpft es die Forschungsfelder Produktion und Logistik mit der Sicht sowohl auf die Prozesse als auch auf die Produkte.

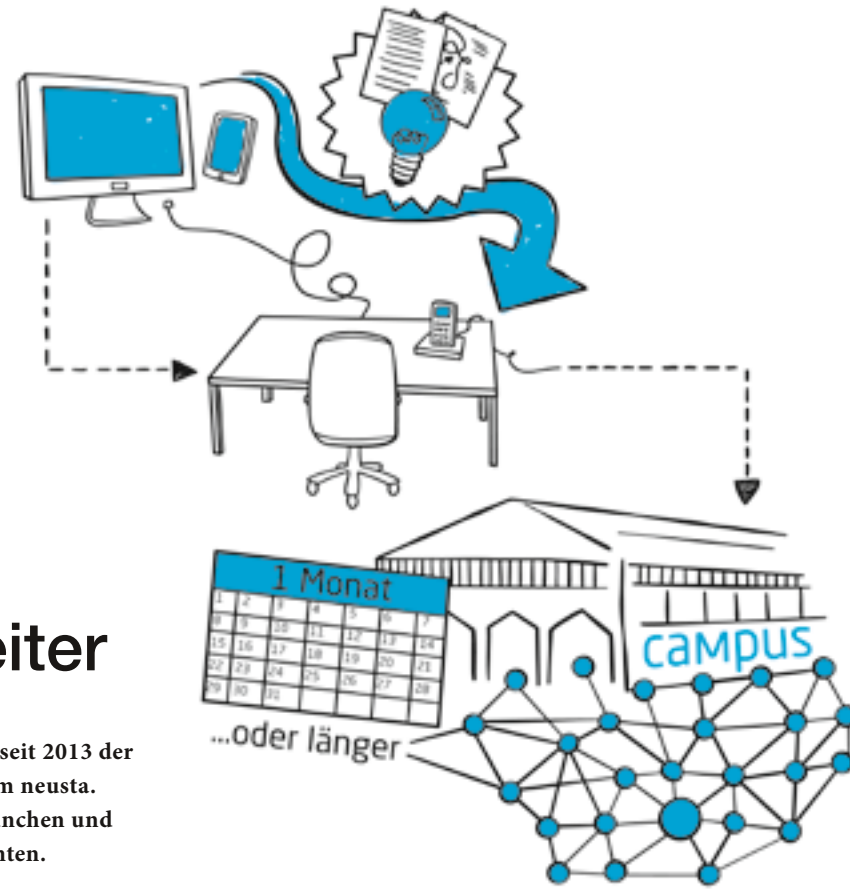
Mit seiner integrativen Betrachtung kollaborativer Unternehmensnetze und komplexer, dynamischer Systeme leistete das BIBA schon zahlreiche Beiträge zu den Fortschrit-

ten für die vierte industrielle Revolution. So initiierte es unter anderem den DFG-Sonderforschungsbereich „Selbststeuerung logistischer Prozesse“ und prägt die Entwicklungen auf dem Feld Industrie 4.0 seit Langem wesentlich mit. Dabei setzt es auf steten Dialog und Transfer.



BIBA – Bremer Institut für Produktion und Logistik GmbH
Hochschulring 20 · 28359 Bremen · Tel. 0421 218-02
info@biba.uni-bremen.de · www.biba.uni-bremen.de

BIBA



Digitale Hafenarbeiter

Der Schuppen Eins am Europahafen an der Weser ist seit 2013 der Hauptstandort der Bremer Unternehmensgruppe team neusta. Zudem gibt es weitere Dependancen in Hamburg, München und Berlin. Begonnen hat alles vor mehr als zwei Jahrzehnten.

Anfang der 1990er Jahre gründete Carsten Meyer-Heder team neusta als Ein-Mann-Unternehmen in Bremen. Mittlerweile arbeiten mehr als 750 Mitarbeiter in der Überseestadt. Zur Kernkompetenz von team neusta gehört die Entwicklung von individuellen Softwarelösungen. Zudem entwickelt die Unternehmensgruppe Web- und eCommerce-Services sowie mobile Anwendungen, macht Marken- sowie Unternehmenskommunikation und stellt sich seit Kurzem auch Identity- und Access-Management-Lösungen. Alle Gesellschaften arbeiten unabhängig voneinander, Konkurrenz gibt es zwischen den Töchtern nicht. Die Gruppe erzielte in den vergangenen Jahren ein Wachstum von durchschnittlich 25 Prozent.

start.up und co.working

team neusta start.up unterstützt digitale Kreative ein Jahr lang finanziell bei der Unternehmensgründung, berät sie profes-

sionell und stellt ihnen einen Arbeitsplatz zur Verfügung. Nach einem Jahr wird gemeinsam geschaut, ob aus der kreativen Idee ein reales Unternehmen wird. Allein 2015 beteiligte sich team neusta an zahlreichen neuen Firmen, darunter das Künstlerportal kuenstlerstadt.de und das Blogger-Portal [trusted blogs](http://trustedblogs.de).

Die Professionalität der Gruppe und das Engagement wurden im vergangenen Jahr einmal mehr belohnt. Das Unternehmen ist nicht nur Starker Partner des Uni-Jahrbuchs, sondern auch Preisträger. So gewann es für seine Tourismus-Projekte „Holiday Home“ und „Mein Service“ zwei Design-Preise, die TYPO3-Awards. In der Unternehmensgruppe zählen Eigenverantwortung, Vertrauen und Professionalität. Hierdurch sowie durch flache Hierarchien und flexible Prozesse trägt team neusta neuen Arbeits- und Managementformen Rechnung.

Neben team neusta start.up gibt es hierfür das Projekt team neusta co.working. Dort können sich Gründer und Selbstständige auf dem team-neusta-Campus im Schuppen Eins einen Arbeitsplatz mieten und die Ressourcen sowie das Know-how von über 750 Mitarbeitern aus unterschiedlichsten Bereichen nutzen. Sie greifen damit direkt auf das Wissen der team neusta-Entwickler und Software-Experten zurück – werden so schnell Teil eines starken Netzwerkes.

Das Unternehmen profitiert vom Standort Bremen, der Universität und der Hochschule sowie vom guten Netzwerk der Hansestadt. team neusta heißt gerne Praktikanten und Werkstudenten willkommen.

Interessiert an team neusta als Arbeitgeber?
www.team-neusta.de



Seit 25 Jahren konkurrenzlos: Der Fallturm Bremen

4.000 Gäste besuchten den Fallturm am Tag der offenen Tür anlässlich seines 25-jährigen Jubiläums

Als der Institutsgründer des ZARM und Fallturm-Erfinder Prof. Dr.-Ing. Hans Rath 1986 sein Konzept für ein Weltraumlabor auf dem Gelände der Universität Bremen entwarf, legte er den Grundstein für eine Erfolgsgeschichte: 1990 wurde der Fallturm in Betrieb genommen und durch seine konsequent technische Weiterentwicklung bietet er für erdgebundene Experimente unter Schwerelosigkeit weltweit nicht nur die beste Qualität und längste Versuchszeit, sondern ist mit über 7.000 Experimenten in 25 Jahren auch das Mikrogravitationslabor mit der besten Auslastung. Doch auch die Faszination der Bremer Öffentlichkeit für den Fallturm ist ungebrochen. Anlässlich des 25-jährigen Jubiläums lud das ZARM am 15. November 2015 zum Tag der offenen Tür ein und zählte innerhalb von sechs Stunden rund 4.000 Gäste, die über das breite Themenangebot aus Wissenschaft, Technik und Nachwuchsarbeit begeistert waren.



18 Pumpen entziehen der Fallröhre die Luft, um das Vakuum für die Experimente unter Schwerelosigkeit zu erzeugen. Am Tag der offenen Tür wurde die Wirkung des Vakuums anschaulich an Schokoküssen demonstriert. (Quelle: ZARM, Foto: Rehling)



www.zarm.uni-bremen.de

Zentrum für angewandte Raumfahrttechnologie und Mikrogravitation
Am Fallturm | 28359 Bremen

Deutsches Zentrum für Luft- und Raumfahrt e. V. – Institut für Raumfahrtsysteme

Das DLR Institut für Raumfahrtsysteme in Bremen

Das Institut für Raumfahrtsysteme in Bremen entwirft und analysiert zukünftige Raumfahrzeuge und Raumfahrtmissionen (Trägersysteme, Orbital- und Explorationsysteme, Satelliten) und bewertet sie hinsichtlich ihrer technischen Leistungsfähigkeit und Kosten. Für den Systementwurf und die Systemanalyse setzt es dabei modernste Methoden des multi-disziplinären Engineerings ein, z. B. eine computergestützte Einrichtung zum Simultanentwurf.

Darüber hinaus entwickelt, baut und betreibt das Institut für Raumfahrtsysteme in Kooperation mit anderen DLR Instituten und Forschungseinrichtungen eigene Raumfahrzeuge und Missionen für wissenschaftliche Untersuchungen und Technologiedemonstrationen, z. B. Kleinsatelliten und planetare Landfahrzeuge. Als Kompetenzzentrum für das Systemengineering mit den Fähigkeiten

des Systemdesigns, der Systemintegration und den Systemtests, kommt dem Institut bei der Entwicklung eine koordinierende und integrierende Rolle zu.

Um zukünftige Raumfahrtmissionen zu ermöglichen oder bestehende Technologien in ihrer Leistungsfähigkeit zu verbessern, forscht das Institut für Raumfahrtsysteme an systemrelevanten Technologien, wie z. B. dem Verhalten und der Beeinflussung von kryogenen Treibstoffen in Tanks, Landetechnologien, Bahn- und Lageregelungssystemen, Avioniksystemen und hochpräzisen optischen Messsystemen.

Das Institut für Raumfahrtsysteme umfasst drei Kernbereiche: die Systemanalyse, die Forschung von systemrelevanten Technologien und die Integration von Raumfahrtsystemen.



Deutsches Zentrum für Luft- und Raumfahrt e. V. (DLR)

Institut für Raumfahrtsysteme
Robert-Hooke-Str. 7, 28359 Bremen
Telefon: 0421 24420 1101 | www.dlr.de/irs





Photo: Annemarie Hirth, graphic: Elisabeth Jungmann

Autonomous mobile Robots and Cyber-Physical Systems

The German Research Center for Artificial Intelligence (DFKI), with locations in Kaiserslautern, Saarbrücken, Bremen (with a branch office in Osnabrück) and a project office in Berlin, is the leading research center in Germany in the field of innovative commercial software technology using Artificial Intelligence. The location in Bremen was founded in 2006. Here, almost 230 employees ensure a high standard of research at the Robotics Innovation Center and the Cyber-Physical Systems department. The **Robotics Innovation Center (RIC)**, headed by Prof. Dr. Frank Kirchner, develops mobile robot systems that solve complex tasks under water, in space and in our everyday life. The goal is to design robots that operate autonomously and interact safely with humans, their environment and other systems. The RIC closely cooperates with the Robotics Group at the University of Bremen.

The **Cyber-Physical Systems (CPS)** group, headed by Prof. Dr. Rolf Drechsler, has its research focus on the technical design of intelligent, networked systems – used for example in smart phones, cars and planes – in particular with regard to the safety, security and correctness of these increasingly complex systems. CPS closely cooperates with the Computer Architecture Group at the University of Bremen.



Contact:
German Research Center for Artificial Intelligence (DFKI GmbH)
Location Bremen
Prof. Dr. Frank Kirchner
Prof. Dr. Rolf Drechsler

E-mail: info@dfki.de
www.dfki.de

Universum® Bremen

Wissenschaft zum Anfassen

Vom Einfachen zum Komplexen – so sieht es das neue Ausstellungskonzept des Universum® Bremen vor. Seit März 2015 präsentiert das Bremer Science Center eine neue Dauerausstellung mit drei Themenbereichen: Technik, Mensch, Natur. 4.000 m² reine Erlebnisfläche führen die Besucher mit allen Sinnen in die Welt der Wissenschaft. Auf spielerische Art und Weise werden hier naturwissenschaftliche und technische Phänomene vermittelt. Aber auch Experten finden spannende Hintergrundinformationen, aktuelle Forschungsprojekte und ausführliche Interviews mit Wissenschaftlern verschiedener Fachbereiche. An über 250, überwiegend interaktiven, Exponaten kann ausprobiert, entdeckt und geforscht werden. So können Besucher beispielsweise anhand eines überdimensionalen

Globalen das komplexe Zusammenspiel weltweiter Daten beobachten, echte Blitze stoppen und die eigenen Sinne auf die Probe stellen. Das Angebot ist zeitgemäß und vielfältig: An Multimediastationen tauchen Wissbegierige noch tiefer in Themen wie Elektromobilität, Vulkanismus oder Tiefsee ein und erhalten Einblicke in die gegenwärtige Forschung. Das neue Technikstudio bietet zusätzlich ein breites Angebot und lädt zum Programmieren, Löten und Tüfteln ein. Darüber hinaus wird bis zum 31. August 2016 die Sonderausstellung „EY ALTER – Du kannst dich mal kennenlernen“ gezeigt. Die interaktive Ausstellung gibt neue Impulse für Alter, Alltag und Arbeitswelt und zeigt die positiven Aspekte des demografischen Wandels auf.



Universum® Bremen

Weitere Informationen unter www.universum-bremen.de



Der Technologiepark Bremen hat sich seit seiner Gründung vor mehr als 25 Jahren in atemberaubendem Tempo zu einem der führenden Hochtechnologie-Standorte in Deutschland entwickelt. Als bundesweit beachtetes Zentrum und Herzstück des Technologiestandortes Bremen erstreckt sich der 170 Hektar große Technologiepark rund um die Universität Bremen, welche dabei als entscheidender Motor dieser Entwicklung auftritt.



Technologiepark Bremen – Area of Innovation

Wo Unternehmen und Wissenschaft miteinander wachsen entstehen die effektivsten Synergien

Die im Technologiepark ansässigen innovativen Unternehmen spiegeln die große Kompetenzbandbreite der Hansestadt wider. Mit einem vielfältigen Branchenmix aus Informations- und Kommunikationstechnik, Luft- und Raumfahrt, Logistik, Werkstoff-, Mikrosystem- und Produktionstechnik sowie Sensor- und Nanotechnik ist ein wahrer High-Tech-Stadtteil entstanden. Hier verbinden sich Spitzenforschung, leistungsfähige Unternehmen und qualifizierte Mitarbeiter zu einer äußerst innovativen Gemeinschaft. Seit seiner Gründung entwickelte sich der Technologiepark nicht nur zum erfolgreichsten innerstädtischen Standort der Branche, sondern gilt als erste Adresse für Hightech und Forschung in Norddeutschland.

Raum für neue Ideen.

Der Technologiepark ist eine Bremer Erfolgsstory, die alle Erwartungen übertrifft. Die faszinierende Idee vom Leben, Arbeiten und gegenseitigen Profitieren in einer Wissensgesellschaft ist hier konsequent umgesetzt worden und bereits Realität. Um auch zukünftige Ideen weiter voranzubringen, sorgt Bremen für die richtigen Standorterweiterungen. Grundstücke und Erweiterungsflächen gibt es für jeden Anspruch.

Weitere Informationen:

www.technologiepark-bremen.de
www.gewerbeflaechen-bremen.de

Sie wollen mehr über Bremen erfahren?

- Schnelle und unkomplizierte Informationen über den Wirtschaftsstandort Bremen
- Umfassende Investitions-, Innovations- und Gründungsförderung sowie spezielle, maßgeschneiderte Finanzierungskonzepte
- Vermittlung individueller Grundstücke und Immobilien
- Kontakte zu möglichen Geschäfts- und Kooperationspartnern, Behörden, Kammern und Verbänden

Sprechen Sie uns an!

WFB Wirtschaftsförderung Bremen GmbH
Langenstraße 2–4, 28195 Bremen
Ansprechpartnerin: Anke Werner
Tel. 0421 9600-331, Fax 0421 9600-8331
www.wfb-bremen.de



WFB Wirtschaftsförderung Bremen GmbH
Wir schaffen Perspektiven



Die Sparkasse Bremen AG

Vor 190 Jahren gründeten Bremer Bürger die Sparkasse Bremen, um der Bevölkerung ein finanziell selbstbestimmtes Leben zu ermöglichen und zusätzlich etwas für das Gemeinwohl zu tun. Seit Anbeginn investiert die Sparkasse Bremen einen großen Teil ihrer Erträge in die Lebensqualität der Bremerinnen und Bremer – heute rund vier Millionen Euro jährlich. Sie ist mit über 60 Beratungsstandorten und 1.500 Mitarbeitern der Marktführer bei Privat- und Firmenkunden in der Hansestadt.

Innovationen spielen für die Freie Sparkasse weiterhin eine große Rolle. Was früher die Möglichkeit zum Sparen war, ist heute das Mobile-Banking – mit der Sparkassen-App oder dem Kontowecker. In der UniFiliale, direkt auf dem Boulevard neben der Mensa, kennt sich das Team damit bestens aus. Daniel Döring, Patrick Lirek und Janis Wagemann haben ihre Ausbildung bei der Sparkasse Bremen gemacht und im Anschluss ein Studium begonnen. Zwei der Berater studieren aktuell berufsbegleitend. Damit sind sie für alle Studierenden Gesprächspartner auf Augenhöhe – ob es um Finanzen oder den Studienalltag geht. Bei einem Kaffee stehen sie gerne mit Rat und Tat zu Seite. Öffnungszeiten der UniFiliale sind montags bis donnerstags von 10 bis 17

und freitags von 11 bis 13 Uhr. Weitere Beratungstermine gibt es nach Absprache auch außerhalb dieser Zeiten.

Mit der Universität Bremen ist die Sparkasse Bremen über vielfältige Projekte verbunden und ein Wirtschaftspartner im Rahmen der Exzellenz-Initiative oder auch beim Deutschland-Stipendium, das u. a. mithilfe der Sparkasse Bremen vergeben wird. Im Verein „Freunde der Universität“ und im Alumni-Netzwerk ist die Sparkasse Bremen ebenso aktiv wie als Sponsor der Kinder-Uni oder der Sommerakademie, die regelmäßig im FinanzCentrum Am Brill zu Gast ist. Mit Spenden unterstützt die Sparkasse Bremen weitere Initiativen in Bildung und Wissenschaft.



Tipp für Studierende: >GIROFLEX start< und >Tagesgeldkonto start<

Für alle Studierenden hat die Sparkasse Bremen genau das richtige Girokonto: Mit GIROFLEX start erhalten Studierende ein Konto zum Nulltarif inklusive kostenloser SparkassenCard, kostenloser Kreditkarte und Sicherheitspaket mit Kartenschutz und Notfallbargeld.

Mit der Sparkassen-App übers Smartphone die eigenen Finanzen überblicken und mit der Kreditkarte bis zu 15 Mal Bargeld am Geldautomaten im Ausland abheben – besonders für ein Auslandssemester ist diese Option zu empfehlen (Gebühren fremder Banken können vor Ort anfallen).

Die ideale Ergänzung zum Girokonto bietet das Tagesgeldkonto start. Der Clou: die ersten 500,- EUR werden aktuell mit 5 % p. a. verzinst. Das gilt für alle Studierenden bis 30 Jahre. Das Geld ist täglich verfügbar – ganz einfach online.

Praktika, Duales Studium und Ausbildung:
www.sparkasse-bremen.de/karriere

 [facebook.com/UniFiliale](https://www.facebook.com/UniFiliale)

BLG LOGISTICS – Ausgezeichnete Logistiklösungen

Die BLG LOGISTICS GROUP AG & Co. KG hat ihre Kernkompetenzen in der Automobil-, Kontrakt- und Containerlogistik. Ihre Wurzeln reichen bis in das Jahr 1877 zurück. Heute bietet die BLG an über 100 Standorten in Europa, Nord- und Südamerika, Afrika und Asien rund 16.000 Arbeitsplätze, mehr als die Hälfte davon in Bremen (Hauptsitz) und Bremerhaven.

2015 hat die BLG zusammen mit ihrem Kunden engelbert strauss den Deutschen Logistik-Preis, der regelmäßig von der Bundesvereinigung Logistik (BVL) verliehen wird, für das Projekt „Treffpunkt Stargate – Logistik an der Schnittstelle von Mensch und Roboter“ gewonnen. Hinter dem Projekt verbirgt sich eine mobile, skalierbare und

effiziente Lager- und Kommissionierlösung am Standort Frankfurt. Dort wickelt die BLG unter anderem einen Teil der Retouren für engelbert strauss ab und setzte dabei als erstes Unternehmen in Europa auf ein robotergestütztes Logistikkonzept. Zentraler Konzeptbestandteil: Der Mensch geht nicht zu den Regalen, sondern die Regale kommen mit der Ware zum Menschen. Möglich wird dies durch ein technisches System der Firma Grenzebach. Das „G-Com“ basiert auf der Idee eines mobilen Kommissionierlagers: Vollautomatisch werden Regale zu einer multifunktionalen, flexiblen und ergonomisch angelegten Pick-Station („Stargate“) gebracht. Die dafür eingesetzten intelligenten Transportfahrzeuge („Carrys“) mit niedriger Bauhöhe unterfahren die mobilen Warenträger, heben sie an und

transportieren sie auf einem festgelegten Weg zu den Stargates. Das ausschlaggebende Kriterium für die Installation von G-Com ist zugleich der größte Vorteil: die Skalierbarkeit des Systems. Es lässt sich dynamisch an wechselnde Marktbedingungen und Kundenanforderungen anpassen. Wächst zum Beispiel das Auftragsvolumen, können Transporteinheiten zur Leistungserhöhung eingegeben werden, oder Regale zur Kapazitätssteigerung installiert werden. Damit ist es im Vergleich zur herkömmlichen Person-zur-Ware-Abwicklung auch deutlich effizienter. Zudem schafft das System ortsfeste, ergonomisch gestaltete Arbeitsplätze, unterstützt und entlastet seine Bediener und minimiert unproduktive Tätigkeiten.

www.blg-logistics.com





Institut français Bremen

Ihr Spezialist für französische Sprache, Kultur & Lebensart

Im Herzen der Stadt gelegen bietet das Institut français etwa 150 Veranstaltungen pro Jahr: Ausstellungen, Konzerte, Lesungen und Debatten, Filme, sowie innovative Projekte für Kinder und Jugendliche. Fest in der bremischen Dynamik verankert, leistet das Institut in Zusammenarbeit mit zahlreichen Kultur- und Bildungseinrichtungen einen wertvollen Beitrag zum interkulturellen Dialog, insbesondere zur Frankophonie. Als Teil eines weltweiten Netzwerkes des französischen Außenministeriums ist das Institut français der führende Spezialist in der Vermittlung der französischen Sprache in Bremen. Als offizielles Sprachlernzentrum Frankreichs vor Ort, antwortet das Kursangebot auf die Bedürfnisse jedes Einzelnen und umfasst Einzel- und Gruppenunterricht, Konversations- und Kochkurse, Themen und Businessfranzösisch, sowie

Kinder- und Schülerkurse. Professionell ausgebildete, muttersprachliche Lehrkräfte gewährleisten die hohe Lehrqualität. Zudem nimmt das Institut die staatlich anerkannten Sprachzertifikate DELF/DALF ab. Durch die seit 1995 bestehende Kooperation mit dem Fremdsprachenzentrum der Hochschulen im Land Bremen betreut das Institut alle Französischkurse für Nicht-Romanisten, sowie einige spezifische Romanistikurse und berät Studierende, die einen Aufenthalt in Frankreich planen. Die hauseigene Mediathek bietet mehr als 10.000 Medien (vom klassischen Buch, über DVDs, bis hin zur Graphic Novel). Seit 2013 lädt zudem das für Mediatheknutzer kostenlose digitale Kulturportal Culturethèque mit einer breiten Auswahl an französischsprachigen Zeitungen, Zeitschriften und Werken zum Recherchieren und Stöbern ein.

Seien Sie herzlich Willkommen – Bienvenue!

Kontakt:

Institut français Bremen
Contrescarpe 19, 28203 Bremen
Tel.: 0421 339 44 0
info.bremen@institutfrancais.de
www.institutfrancais.de/bremen

Instituto Cervantes – das offizielle Sprach- und Kulturinstitut Spaniens

Das Instituto Cervantes (IC) ist das offizielle spanische Kulturinstitut und eine gemeinnützige, öffentliche Einrichtung, die 1991 vom spanischen Staat zur Förderung der spanischen Sprache und zur Verbreitung der Kultur aller spanischsprachiger Länder gegründet wurde. Es ist das größte Spanischsprachszentrum der Welt. Wir bieten Spanischkurse für alle Niveaustufen und diverse Fach- und Kulturkurse an. Auch ein unabhängiges Onlinelernen ist mit unserem AVE GLOBAL Programm kein Problem. Wir organisieren für das Bremer Publikum ein reiches Angebot an Ausstellungen, Konzerten, Kinoabenden, Lesungen, Vorträgen und Theatervorstellungen. Zudem verfügt die hauseigene Bibliothek über mehr als 20.000 Medien (DVDs, E-Books, Hörbücher etc.)

aus allen Fachbereichen der spanischen und lateinamerikanischen Kultur. Für alle Spanischlehrer ist das IC die zentrale Anlaufstelle für Fortbildungen. Durch langjährige Kooperationen mit dem Fremdsprachenzentrum der Universität und den Hochschulen Bremen und Bremerhaven sowie mit der Universität Oldenburg und der Jacobs-University können Studierende Spanischkurse besuchen, die sie auf den Beruf, das Studium an einer Universität oder ein Praktikum im Ausland vorbereiten. Hierfür ist auch das Ablegen eines DELE-Examens sinnvoll, da diese offiziellen Sprachzertifikate, die vom IC abgenommen werden, auf der ganzen Welt anerkannt sind und nie ihre Gültigkeit verlieren.



Spanisch
lernen?
Spanisch
erleben?
Natürlich im
Instituto Cervantes!

Kontakt:

Instituto Cervantes Bremen
Schwachhauser Ring 124
28209 Bremen
Tel: 0421-34 039 0
cenbre@cervantes.es
www.bremen.cervantes.es
www.facebook.com/institutocervantesbremen

Philharmonische Gesellschaft Bremen und Bremer Philharmoniker

Die Philharmonische Gesellschaft Bremen und die Bremer Philharmoniker:

Nicht wegzudenkende Bremer Institutionen für die Pflege bester Musik

Wenn man auf dem Vorschauheft der Philharmonischen Gesellschaft und der Bremer Philharmoniker in kleinen Lettern „191. Spielzeit“ liest, dann ist man geneigt, an einen Druckfehler zu glauben. Aber es ist keiner! Wo sich heutzutage fast monatlich entscheidende Dinge ändern, scheint es kaum noch vorstellbar, dass eine Institution seit 191 Jahren existiert. Vielleicht liegt es daran, dass die Philharmonische Gesellschaft Bremen und die Bremer Philharmoniker sich einem hohen Gut widmen, das nie veraltet: Musik. Und was liegt da näher, als

auch den jungen Menschen an der Universität Bremen die Faszination von Musik zu vermitteln: Preiswerte Studentenkarten für Kammer- und Orchesterkonzerte, Coaching des Orchesters der Universität durch die Profis der Bremer Philharmoniker und ein Seminar im Rahmen der General Studies für alle, die die Welt der Kunstmusik kennen lernen möchten, sind nur einige Punkte, welche die Philharmonische Gesellschaft Bremen und die Bremer Philharmoniker in Kooperation mit der Universität Bremen anbieten.

www.philharmonische-gesellschaft-bremen.de
www.bremerphilharmoniker.de

Philharmonische Gesellschaft Bremen – Geschäftsstelle –

Dr. Ulrich Matyl
Mühlenfeldstraße 61 A, 28355 Bremen
Telefon +49 (0) 421 25 75 180
Telefax +49 (0) 421 25 75 185
matyl@philharmonische-gesellschaft-bremen.de

Alles spricht (für) Deutsch.

3.000 ausländische Studierende nehmen jährlich an Deutschkursen des Goethe-Instituts Bremen teil. An vier Hochschulstandorten lernen sie schnell und zielorientiert. Wer Deutsch spricht, erhält bessere Einblicke in seine Umgebung und erhöht seine Chancen auf dem Arbeitsmarkt.

Das Goethe-Institut ist in den Campus der Universität Bremen integriert und somit ein idealer Standort für anspruchsvolle Lernende. Die Zusammenarbeit mit dem Fremdsprachenzentrum der Hochschulen im Land Bremen hat für Studentinnen und Studenten viele Vorteile: Unsere Intensivkurse sind auf ein akademisches Publikum ausgerichtet, wir bieten sie Angehörigen der Hochschulen in Bremen zu einem Sonderpreis an und bereiten Studienbewerber/-innen auf die TestDaF-Prüfung vor. Zusätzlich zum

Unterricht steht ihnen unsere Mediothek im Selbstlernzentrum des Fremdsprachenzentrums zur Verfügung. 500 Personen absolvieren jährlich eine der Prüfungen auf den Niveaus A1–C1. Ein Goethe-Zertifikat oder ein TestDaF-Zeugnis sind Meilensteine auf dem Weg in die Zukunft.

Unsere langjährige Erfahrung rund um den Globus ist unser Erfolg. Das Goethe-Institut Bremen ist Teil des Netzwerks von 160 Instituten in 94 Ländern. Seit 60 Jahren fördern wir die internationale kulturelle Zusammenarbeit, vermitteln Sprache und Informationen über Deutschland. In Bremen arbeiten wir an den Hochschulen und bei der Förderung der Mehrsprachigkeit mit den europäischen Kulturinstituten der Hansestadt zusammen, dem Instituto Cervantes und dem Institut français.



Weitere Informationen:

Goethe-Institut
Bibliothekstr. 3 / Universität, 28359 Bremen
Tel: 0421 36081-0, Fax: 0421 36081-22
E-Mail: bremen@goethe.de
www.goethe.de/bremen

66

67



Kluge Köpfe gut geschützt

Damit Sie sich voll und ganz auf Ihre Karriere konzentrieren können, wählen Sie doch gleich die beste Absicherung aus.

Die HUK-COBURG bietet Berufseinsteigern ausgezeichnete Versicherungsprodukte zu niedrigen Beiträgen an. Einfach vorbeikommen, persönlich beraten lassen und das passende Angebot gleich mitnehmen!

Ihre HUK-COBURG Bremen, Am Brill 18
Tel. 0421 5904 181, Anke Heckmann
www.HUK.de/gs/bremen



BREKOM GmbH



BREKOM GmbH

BREKOM bietet als Partner für Kommunikation und Sicherheit Geschäftskunden übergreifende Lösungen in den Bereichen Telefonanlagen, Unified Communication & Collaboration, Contact Center, Gebäudesicherheit, Leitstellen, IT-Sicherheit sowie Infrastruktur an. Als Tochterunternehmen der EWE TEL GmbH verbindet sich bei BREKOM die persönliche Nähe eines mittelständischen Unternehmens mit der Leistungsfähigkeit eines Konzerns. Über 140 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter bedienen vom Stammsitz in Bremen sowie von der Niederlassung Ostwestfalen-Lippe (Paderborn und Bielefeld) aus Geschäftskunden aus allen Branchen sowie Institutionen und Behörden. In vertrauensvoller und langjähriger Zusammenarbeit mit Kunden und Partnern entstehen hochwertige Lösungen, die den jeweiligen Bedarf individuell umsetzen und sich auch langfristig als leistungsstark erweisen. Innovative Technologie, Erfahrung und qualitativ hochwertige Dienstleistungen sind die Säulen, auf denen BREKOM sich stetig weiterentwickelt und als Unternehmen wächst.

Kontakt:
BREKOM GmbH Tel: 0421.2400-4444
Am Weser-Terminal 1 Mail: info@brekom.de
28217 Bremen <http://www.brekomp.de>



Das Servicemodul für die bemannte Orion-Kapsel wird in Bremen entwickelt.



Die Trägerrakete Ariane 5 kurz vor dem Start.



In Bremen werden die Tragflächen der A350 XWB ausgerüstet.

Bremen: Standort der Luft- und Raumfahrt

In der Hansestadt ist die Airbus Group mit zwei Divisionen und 4500 Mitarbeitern vertreten. Der zweitgrößte deutsche Airbus-Standort bündelt die Kernkompetenzen im Bereich Hochauftrieb. Airbus Defence and Space verantwortet in Bremen die Bereiche bemannte Raumfahrt, Trägerraketen und Weltraumrobotik sowie den Militärtransporter A400M. Gemeinsam forschen beide Divisionen an neuen Werkstoffen und Verfahren für die Luft- und Raumfahrt.

Dank Bremen hebt ein Airbus ab

Der führende Flugzeughersteller Airbus entwickelt in Bremen für alle Airbus-Flugzeuge die Hochauftriebssysteme. Sie vergrößern die Flügelfläche in Langsamflug-Phasen, zum Beispiel bei Start und Landung. Die im Volksmund Landeklappen genannten, hochkomplexen Systeme tragen wesentlich zum effizienten und umweltfreundlichen Fliegen bei. Der Standort Bremen stellt Flügelklappen her und rüstet die Tragflächen der Langstreckenflugzeuge A330 und A350 XWB mit allen wichtigen Systemen inklusive der Hochauftriebsanlagen aus. Außerdem werden hier die Frachtladesysteme für die gesamte Airbus-Flotte entwickelt.

Raumfahrt aus Bremen

Airbus Defence and Space ist in Bremen verantwortlich für Betrieb und Nutzung von Europas Beiträgen zur Internationalen Raumstation ISS. Das Unternehmen entwickelt derzeit das Servicemodul für die bemannte amerikanische Orion-Kapsel und ist zuständig für Entwicklung und Bau der Oberstufen für die europäische Träger- rakete Ariane 5.

Größter deutscher A400M-Standort

Zur Kernkompetenz von Airbus Defence and Space gehört auch die Entwicklung und Fertigung des Militärtransporters A400M. Bremen ist der größte deutsche A400M-Standort und zuständig für die Montage des Rumpfs, der hier mit allen flugwichtigen Systemen inklusive dem Frachtladesystem ausgerüstet wird.



Kontakt: www.airbus-group.com



„Erfolgreich als Team“

Starke Mannschaft. Starke Zukunft – Das Mercedes-Benz Werk Bremen

Das Mercedes-Benz Werk in Bremen ist eines der größten Pkw-Werke von Mercedes-Benz weltweit. Mehr als 12.500 Mitarbeiter sind am Standort beschäftigt, damit ist Daimler größter privater Arbeitgeber in der Region. Im Werk Bremen wird eine lange Automobiltradition fortgeführt: 1978 lief der erste Mercedes-Benz Pkw in Sebaldsbrück vom Band. Bis heute haben mehr als 7 Millionen Pkw mit dem Stern das Werk verlassen. Im Jahr 2014 liefen über 338.000 Fahrzeuge von den Bändern.

Aktuell werden am Standort acht Modelle produziert: C-Klasse Limousine, T-Modell, Coupé, E-Klasse Coupé und Cabriolet, der neue GLC sowie die beiden Roadster SLK und SL. Das Mercedes-Benz Werk Bremen betreut zudem als Leadwerk die C-Klasse Partnerwerke in den USA, in Südafrika und in China. Um eine gelungene Zusammenarbeit mit den internationalen Werken zu gestalten, sind nicht nur technisches Know-how und langjährige Erfahrung in den entsprechenden Produktionsprozessen, sondern auch interkulturelle Kompetenz gefragt.

Die Berufsausbildung im Werk Bremen umfasst acht technische Ausbildungsberufe sowie einen kaufmännischen Ausbildungsberuf. Zudem ist es möglich, ein duales Studium im Fach Mechatronik zu absolvieren. Dieser Studiengang ist in zwei Fachrichtungen (allgemeine Mechatronik oder spezialisiert auf Fahrzeuge und Systeme) wählbar und dauert sechs Semester. Bei Abschluss des Studienganges hat der Absolvent 210 Credit-Points gesammelt. Das Studium beinhaltet neben der Theorie auch Praxiseinsätze, die in verschiedenen Bereichen im Werk Bremen geleistet werden und angepasst sind an die Interessen des Studenten. Interessenten sollten gute Kenntnisse in Mathematik, Physik und Elektrotechnik mitbringen. Wir freuen uns über Ihre Bewerbung unter: <http://www.daimler.com/career/>

Besuchen Sie uns auch auf Facebook:
<https://de-de.facebook.com/daimlercareer>

Daimler AG, Mercedes-Benz Werk Bremen,
www.daimler.com

Kooperationen unterstützen unseren Erfolg.

Eine Sinfonie klingt groß, wenn die Musiker harmonisch zusammenwirken. Gleiches gilt für die Kooperationen bei KAEFER.

Globale Präsenz, Effizienz und länder- wie auch abteilungsübergreifende Zusammenarbeit sichern einen ständigen Wissensaustausch und tragen so zu unserem nachhaltigen Erfolg und dem Wachstum des Unternehmens bei.

1918 in Bremen gegründet, liefert KAEFER heute die professionellsten Dienstleistungen und Lösungen für die Industrie, Marine & Offshore, und Construction weltweit.



AOK Bremen/Bremerhaven – die Gesundheitskasse

Als Gesundheitskasse ist die AOK Bremen/Bremerhaven schon lange kein bloßer Kostenträger im Gesundheitswesen mehr. Die AOK gestaltet heute die Versorgung für ihre 227.000 Versicherten und für die Menschen der gesamten Region Bremen und Bremerhaven maßgeblich mit.

Als bundesweit innovativ gilt etwa das Projekt zur Bekämpfung gefährlicher Krankenhauskeime in einem Bremer Krankenhaus. Oder die ambulante psychiatrische Versorgung. Oder die enge Zusammenarbeit mit dem Institut für klinische Pharmakologie, die das wegweisende Bremer Arzneimittelregister hervorgebracht hat. Die AOK greift viele Erkenntnisse aus Forschung und Wissenschaft auf – und baut die Kooperation mit renommierten wissenschaftlichen Institutionen wie die Universität Bremen oder das Leibniz-Institut für Präventionsforschung und Epidemiologie (BIPS) weiter aus. Auf medizinische, gesellschaftliche

und soziale Entwicklungen reagiert die AOK Bremen/Bremerhaven somit schnell und angemessen – ohne dabei jedem Trend gleich zu folgen. Denn klar ist auch: Ob neue medizinische Methoden und wissenschaftliche Erkenntnisse dem Patienten wirklich nützen, wissen auch Experten oft erst nach Jahren. Die AOK Bremen/Bremerhaven hat sich im Übrigen selbst ein „starkes gesellschaftliches Engagement“ verordnet. Dazu gehört aktuell auch, fünf Stipendiaten des Studiengangs Public Health drei Jahre lang im Rahmen des Deutschland-Stipendiums der Universität Bremen zu unterstützen.



AOK Bremen/Bremerhaven
Bürgermeister-Smidt-Str. 95
28195 Bremen

www.aok.de/bremen



Wir fördern Wissenschaft, Forschung und Kultur

Die Stiftung Bremer Wertpapierbörse hat seit ihrer Gründung im Juli 2007 bisher 37 verschiedene Projekte aus Wissenschaft, Forschung und Kultur gefördert, davon 16 Projekte an der Universität Bremen.

Die Stiftung BWB ist gemeinnützig, fördernd und operativ tätig. Zweck der Stiftung ist die Förderung von Wissenschaft und Forschung, insbesondere des Finanzwesens, und die Förderung von kulturellen Projekten.

Sie verwaltet ein Vermögen von rund 11 Millionen Euro. Die Organe der Stiftung sind ein Vorstand und ein Kuratorium.

In ihrer operativen Tätigkeit beobachtet und recherchiert die Stiftung selbst, welche Vorhaben und Projekte sie fördern kann.

Sie nimmt auch Anfragen entgegen, die den gesetzlichen und satzungsmäßigen Bestimmungen und den eigenen Fördervoraussetzungen entsprechen. Fördervoraussetzungen unter www.stiftung-bwb.de.

Maßgeblich arbeitet sie mit den Bremer und nordwestdeutschen Universitäten zusammen.

Der Stiftungszweck wird verwirklicht insbesondere durch die Vergabe von Forschungsaufträgen, Preisverleihungen sowie die Unterstützung wissenschaftlicher und kultureller Veranstaltungen und Einrichtungen.



Stiftung Bremer Wertpapierbörse

Chronik 2015

Timeline 2015

Eine der weltweit wissenschaftlichen Topadressen

Das Jahr 2015 brachte der Universität Bremen international viel Anerkennung: Bei zwei weltweit bedeutenden Rankings unter jungen Universitäten schnitt sie sehr gut ab. Zum ersten Mal hat sie sich am Ranking des britischen Wissenschaftsmagazins Times Higher Education (THE) beteiligt und belegte unter den jungen Universitäten weltweit Platz 26. Damit zählt die Uni Bremen im Ranking der Universitäten, die jünger als 50 Jahre sind, zu den besten Hochschulen der Welt. Im Ranking „QS Top 50 Under 50“ erreichte sie Platz 44 (2014: Platz 45) und gehört damit ebenfalls zu den drei besten jungen Universitäten in Deutschland. „Unsere überdurchschnittlich hoch engagierten Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler haben diesen Erfolg möglich gemacht“, sagt Uni-Rektor Bernd Scholz-Reiter dankend. Das bestätigen auch die anderen Auszeichnungen im Jahr 2015. Unter anderem erhielten sechs Forschende einen ERC-Grant – eine der renommiertesten Auszeichnungen auf europäischer Ebene.

Was noch im Jahr 2015 geschah, lesen Sie auf den folgenden Seiten sowie unter uni-bremen.de/jahrbuch/chronikereignisse.

One of the World's Top Academic Addresses

The year 2015 brought lots of international acclaim for the University of Bremen. Among other things, our University was placed at the top of the rankings of young universities compiled by two important evaluating bodies. It was included for the first time in the rankings published by the British science magazine Times Higher Education (THE), occupying place 26 among the world's top young universities. This ranking puts the University of Bremen among the world's best young universities under fifty years old. In the ranking "QS Top 50 Under 50" it reached place 44 in the November rankings (2014: place 45) and is by this token, too, among the best three young German universities. "We owe this success to the engagement displayed by the University's scientists and scholars", says University Rector Bernd Scholz-Reiter. This is amply backed up by the many other grants and awards the University of Bremen received in 2015. For instance, in 2015 no less than six of the University's researchers received ERC grants – among Europe's most coveted research awards.

Read about this and many of the other things that made 2015 a special year on the following pages and in the internet under uni-bremen.de/en/yearbook/timelinyears-events.

Ereignisse des Jahres

The Year's Events

Januar 2015 January 2015

„Uni ist wichtiger Imageträger für Bremen“

Die Bedeutung der Universität für das Land Bremen steht im Mittelpunkt der Rede des Rektors beim traditionellen Neujahrsempfang im Rathaus. „Die Uni ist ein wichtiger Imageträger für Bremen“, so Professor Bernd Scholz-Reiter. Rund 300 Gäste aus Wissenschaft, Politik und Wirtschaft folgten der Einladung der „unifreunde“ und der Universität Bremen sowie der Jacobs University. Traditionell werden bei dem Empfang auch die neuberufenen Professorinnen und Professoren begrüßt.

“The University is important for Bremen's image”

The importance of the University for the State of Bremen was the thread going through a speech held by the University Rector at the traditional New Year's reception held in the City Hall. "The University is important for Bremen's image", said Professor Bernd Scholz-Reiter. Some 300 representatives of academia, politics and the economy followed the invitation to attend issued by the "unifreunde" friends of the University, the University itself, and Jacobs University. True to tradition, the newly appointed professors were given the opportunity to present themselves to the distinguished audience.

Studierende blockieren Uni-Parlament

Rund 100 Studierende blockieren die Sitzung des Akademischen Senats (AS). Sie wollen verhindern, dass die Sparvorschläge der AS-Haushaltskommission diskutiert und verabschiedet werden. Insgesamt muss die Uni mehr als acht Millionen Euro einsparen. Die aufgelisteten Sparmaßnahmen sehen unter anderem vor, das Zentrum für Human-

genetik zu schließen, zahlreiche Institute zu konsolidieren, Fachbereichsstrukturen zu optimieren und Zusagen zentraler Ressourcen zu reduzieren.

Students Lay Siege to the University's Academic Council

About 100 students prevented a meeting of the Academic Senate (AS). They wanted to block a proposal for expenditure cuts put forward by the AS Budget Commission. All in all, the University has to save eight million euros. Among other things, the proposed cuts involve closing the Center for Human Genetics, consolidating a number of University institutes, streamlining the Faculties and reducing the number of grants made by the Central Research Unit.

Humboldt-Preisträger aus Nigeria zu Gast

Die Exzellenz-Forschungsgruppe des Leibniz-Instituts für Präventionsforschung und Epidemiologie (BIPS) und des Instituts für Public Health und Pflegeforschung (IPP) der Uni Bremen bekommt im Januar für ein Jahr hochrangige Verstärkung: Der Forster-Stipendiat Dr. Obinna Ekwunife aus Nigeria forscht im Team der Kooperativen Nachwuchsgruppe „Evidence-Based Public Health“ unter Leitung von Professor Stefan K. Lhachimi. Der Gast aus Nigeria hat den Georg Forster-Forschungspreis der Humboldt-Stiftung erhalten. Es ist eine der höchsten Auszeichnungen, die in Deutschland für Forschungsleistungen vergeben werden.

Nigerian Holder of a Humboldt Scholarship at the University of Bremen

In January a research group embedded in the University of Bremen's Leibniz Institute for Epidemiology and Prevention Research (BIPS) and the Institute for Public Health



Für Toleranz und Vielfalt

Die Uni Bremen beteiligt sich im Januar auf eine ganz besondere Weise an dem Aktionsbündnis „Bremen tut was“ – gegen gesellschaftliche Spaltung und Intoleranz. Sie lädt zu einer öffentlichen Veranstaltung ein, bei der der international anerkannte und gefragte islamische Theologe und Soziologe der Universität Münster, Professor Mouhanad Khorchide (Foto), einen Vortrag hält. Zudem nehmen in dieser Woche zahlreiche Uni-Angehörige an Demonstrationen für Vielfalt und Toleranz im Rahmen des Aktionsbündnisses auf dem Marktplatz teil. Hintergrund dieser Aktionen ist die Zunahme an weltweiten Terrorrohungen und Anschlägen von Islamisten.

For Tolerance and Diversity

In January the University of Bremen contributed in its own way to the action alliance "Bremen tut was" [Bremen is doing something about it] – against social division and intolerance. The University invited the internationally renowned popular Islamic theologian and sociologist from the University of Münster, Professor Mouhanad Khorchide (photo), to give a talk at an event it organized. Furthermore, the week saw numerous members of the University participate within the frame of an action alliance in a demonstration on the city square for diversity and tolerance in Bremen. The worldwide threat of terror and Islamist terrorist attacks forms the background to the alliance.

and Prevention Research (IPP) received a top-notch addition to their team: Dr. Obinna Ekwunife from Nigeria joined the Cooperative Junior Research Group with the title "Evidence-Based Public Health" led by Professor Stefan K. Lhachimi. The guest researcher from Nigeria was awarded the Georg Forster Research Prize by the Alexander von Humboldt Foundation – arguably Germany's most coveted accolade for achievement in the area of research.

Februar 2015 February 2015

20 Jahre Sprachenvielfalt

Das Fremdsprachenzentrum der Hochschulen im Land Bremen (FZHB) feiert im Februar seinen 20. Geburtstag im Rahmen einer internationalen Tagung. Zum fünften „Bremer Symposium“ reisen über 300 Menschen aus 28 Ländern in die Hansestadt. Das Besondere des Fremdsprachenzentrums: Es kooperiert seit seiner Gründung mit den drei auch in Bremen ansässigen Kulturinstituten, Instituto Cervantes, Institut français und Goethe-Institut.

20 Years of Linguistic Diversity

In February an international scholarly meeting was held to celebrate the 20th anniversary of the Fremdsprachenzentrum der Hochschulen im Land Bremen (FZHB) [Foreign Language Center of the Universities in the State of Bremen]. Some 300 linguistics experts from 28 different countries made their way to the Hanseatic City on the occasion of the fifth "Bremer Symposium". A unique feature of the Foreign Language Center is that since it was formed there has been close cooperation with the renowned European culture institutes, Instituto Cervantes, Institut français and the Goethe Institut.

Rektor kritisiert Novellierung des Hochschulgesetzes

Bei einer Pressekonferenz, zu der die Uni Bremen ins Haus der Wissenschaft eingeladen hat, kritisieren Rektor Bernd Scholz-Reiter und der Vertreter der Handelskammer, Frank Thoss, die Novellierung des Bremer Hochschulgesetzes. Das Land gefährde die Arbeit der Forschenden und die Innovationskraft der bremischen Wirtschaft. Seit dem 12. Januar liegt der Entwurf des 3. Bremer Hochschulreformgesetzes allen fünf öffentlichen Hochschulen des Landes vor. Das Gesetz sieht unter anderem die gesetzliche Einführung der Zivilklausel vor sowie die Verpflichtung aller Bremer Hochschulen, sämtliche Forschungsprojekte ab 50.000 Euro mit Angaben zu Zweck und Inhalt in einer Datenbank regelmäßig zu veröffentlichen. Mitte März wird es von der Bremischen Bürgerschaft verabschiedet.

Rector Criticises Reform of the Higher Education Act

At a press conference held by the University of Bremen in Haus der Wissenschaft [House of Science], the Rector of the University of Bremen, Bernd Scholz-Reiter, and Chamber of Commerce representative, Frank Thoss, voiced criticism of the reform to the Bremen Education Act. They maintained that the Federal State's politicians risk endangering the valuable work being done by University researchers and the innovative capability of the Bremen economy. A draft of the 3rd Bremen Education Act Reform, which is applicable to all five of Bremen's state-run universities, was made public on January 12. Among other things, the reform foresees the introduction of a so-called "Zivilklausel" [Civilian clause] binding the universities to research exclusively for civilian purposes, and an obligation to publish a data base containing details of objectives and contents of all research projects involving more than 50,000 euros. The Bremen Parliament dealt with the bill mid-March.

Diskussionen und erneute Blockade im Uni-Parlament

Konstruktive Diskussionen zur Haushaltskonsolidierung der Uni und eine erneute Blockade beschäftigen im Februar den Akademischen Senat (AS). Anfangs kann er in einer regulären Sitzung und einer Sondersitzung ohne Störungen diskutieren. Am 25. Februar blockieren Studierende das höchste Entscheidungsgremium der Universität zum dritten Mal seit Dezember 2014. Die zwölf professoralen AS-Mitglieder geben daraufhin eine öffentliche Stellungnahme ab. Darin bitten sie Rektor Bernd Scholz-Reiter, die Haushaltskonsolidierung mit einer Eilentscheidung auf den Weg zu bringen, damit die Universität handlungsfähig bleibt.

Discussions and Anewed Siege of the University Parliament

In February, the Academic Senate (AS) was once again occupied with budget cuts and student protests. At first it looked as though both the regular meetings and a special session would be able to proceed without disruption. Then on February 25 students once again obstructed the University's highest decision-making body – for the third time since December 2014. The twelve professors who are members of the AS subsequently issued a public statement in which they called upon Rector Bernd Scholz-Reiter to take emergency action so the University can remain capable of acting.

„Exzellent. in 60 Minuten“ ist Gast in der Handelskammer

Die Universität Bremen ist eine von bundesweit elf Exzellenz-Universitäten. Um der Öffentlichkeit Einblicke in die Wissenschaftswerkstatt Exzellenz-Uni Bremen zu geben, setzt sie im Februar in der Stadt ihre Vortragsreihe „Exzellent. in 60 Minuten“ fort. In der Handelskammer Bremen stellen Professorin Simone Scherger, Dr. Jan van de Kamp und Dr. Henning Paul ihre Forschungsthemen aus den Bereichen Informatik, Religionswissenschaften, Nachrichtentechnik und Soziologie vor.

Bremen Chamber of Commerce Hosts University lecture series "Excellent. in 60 Minutes"

The University of Bremen is one of the eleven German universities officially recognized to be a University of Excellence. In February, in order to give members of the public insights into the "science factory" which is the Excellence University Bremen, the lecture series "Excellent. in 60 Minutes" once more went into the city. Professor Simone Scherger, Dr. Jan van de Kamp and Dr. Henning Paul were invited to present their research topics in a concise, informative, and entertaining way at an event hosted by the Bremen Chamber of Commerce. This time the talks covered topics in the fields of Computer Science, Studies in Religion, communication Engineering and Sociology.

März 2015 March 2015

SOCIUM startet

Am 16. März wird das Forschungszentrum Ungleichheit und Sozialpolitik (SOCIUM) der Uni Bremen offiziell gegründet. Es untersucht weltweit die sozialpolitischen Antworten auf soziale Risiken und Ungleichheiten und ist ein Zusammenschluss des Instituts für empirische und angewandte Soziologie (EMPAS) und des Zentrums für Sozialwissenschaften (ZeS) der Uni (siehe Artikel Seite 10).

SOCIUM started

May 16, saw the official opening of the Research Center on Inequality and Social Policy (SOCIUM) at the University of Bremen. The Center, which carries out worldwide research on social risks and inequality, is an amalgamation of the University's Institute for Empirical and Applied Sociology (EMPAS) and the Center of Social Sciences (ZeS) (see article page 10).

Mit Infrarot dem Krebs auf der Spur

Forscher der Uni Bremen zeigen neue Wege in der Diagnostik und Therapieentwicklung bei Krebs und Erkrankungen des Gehirns auf. Ein von der EU gefördertes Projekt wurde von Professor Michael Vellekoop von der Universität Bremen geleitet (siehe Interview Seite 50).

Diagnosing Cancer with the Aid of Infrared Researchers at the University of Bremen have developed new techniques in the diagnosis and treatment of brain cancer. The EU-funded project was led by Professor Michael Vellekoop from the University of Bremen (see interview on page 50).

Rektor bringt Haushaltskonsolidierung auf den Weg

Uni-Rektor Bernd Scholz-Reiter bringt per Eilentscheidung die Einsparvorschläge der Haushaltskommission des Akademischen Senats (AS) auf den Weg. Ziel ist es, das Defizit der Uni in den nächsten Jahren in den Griff zu bekommen und zu gewährleisten, dass die Universität handlungsfähig bleibt. Wie und wo gekürzt werden muss, sollte eigentlich der AS entscheiden. Dreimal hinderten jedoch protestierende Studierende die AS-Mitglieder daran, über konkrete Schritte zur Haushaltskonsolidierung abzustimmen.

Rector Acts to Adopt Budget Cuts

University Rector Bernd Scholz-Reiter takes emergency action to adopt the budget cuts recommended by the Academic Senate's Budget Commission. The aim is to reduce the University's budget deficit and ensure that it remains capable of acting. It is up to the AS to decide precisely where and how the cuts are to be made. So far, though, protesting students have successfully prevented any concrete measures being adopted.



Neuer MARUM-Pavillon

Die Universität Bremen weiht Anfang März den MARUM-Pavillon des Zentrums für Marine Umweltwissenschaften ein. Zusätzliche Räume waren notwendig, weil das MARUM als eines der weltweit führenden Meeresforschungsinstitute in den vergangenen Jahren stetig gewachsen ist (siehe Artikel Seite 14). Foto: Volker Diekmann

New MARUM Pavilion

At the beginning of March the University of Bremen inaugurated the MARUM Pavilion belonging to the Center for Marine Environmental Sciences. The additional rooms are very necessary because MARUM – one of the world's leading institutes in marine research – has been constantly growing until it was literally bursting at its seams (see article on page 14). Photo: Volker Diekmann

Zehn Jahre Kinder-Uni

Mit mehreren Hundert Mädchen und Jungen findet die Kinder-Uni an der Universität Bremen zum zehnten Mal statt. Die 8- bis 13-Jährigen erleben in den Osterferien drei Tage lang in Vorlesungen und Workshops hautnah, dass Wissenschaft und Forschung spannend sind und Spaß machen (siehe Artikel Seite 44).

Ten Years of Children's University

This was the tenth time that hundreds of young people attended the Children's University held at the University of Bremen. For three days during the Easter break the 8- to 13-year-olds were able to experience lectures and workshops first-hand and get a taste of how absorbing and enjoyable research can be (see article on page 44).

April 2015 April 2015**Neue Treuhandstiftung für die Universität**

Im Frühjahr 2015 entsteht eine neue Stiftung an der Uni Bremen: Ziel der Manfred und Ursula Fluß-Stiftung ist es, die Vergabe von Stipendien zu fördern sowie wissenschaftliche Tagungen und Forschungsprojekte zu unterstützen (siehe Seite 54).

New Trust Foundation for the University of Bremen

In the spring of 2015 a new foundation was set up at the University of Bremen: Granting stipends and supporting scholarly meetings and research projects are the principle aims of the recently-formed Manfred and Ursula Fluß Foundation (see page 54).

„Exzellente. in 60 Minuten“ zu Gast in der Arbeitnehmerkammer

Halbzeit in der Exzellenzinitiative: Die Universität lädt am 16. April erneut die Öffentlichkeit ein, sich Einblicke in die Wissenschaftswerkstatt Exzellenz-Uni Bremen zu verschaffen. Die Vorträge kommen diesmal aus den Bereichen Neurokognition, Informa-

tik (Michael Thomsen), Geowissenschaften (Dr. Florence Schubotz) und Sozialwissenschaften (Dr. Carina Schmitt).

“Excellent. in 60 Minutes”**Hosted by the Employees' Chamber**

Half-time for the Excellence Initiative. On April 16 the University once again gave members of the public a chance to find out more about what goes on in the science factory which is the Bremen University of Excellence. This time the lectures cover topics in the areas of Neuro Cognition, Computer Science (Michael Thomsen), the Geosciences (Dr. Florence Schubotz) and the Social Sciences (Carina Schmitt).

Kletternder Roboter:**Premiere auf der Hannover Messe**

Das Bremer Institut für Produktion und Logistik (BIBA) hat einen neuen kletternden Roboter entwickelt. Er wird im April 2015 auf der Hannover Messe erfolgreich vorgestellt. Der Paletten-Tagging-Roboter (PaTRo) ist ein patentiertes System und erklimmt selbstständig hohe Stapel von Holzflachpaletten. Auf seinem Weg nach oben bestückt er vollautomatisch und zuverlässig jede Palette mit zwei Funketiketten. Dies eröffnet neue Möglichkeiten zur Identifikation und Lokalisation im weltweiten Handel.

The Climbing Robot:**Debut at the Hanover Fair**

The Bremen Institute of Production and Logistics (BIBA) has developed an innovative climbing robot. It made a successful debut at the Hanover Fair in April. The so-called pallet-tagging-robot (PaTRo) is a patented system that of its own accord can clamber over stacks of piled up wooden pallets. On its way to the top of the pile it attaches two RFID labels to each of the pallets it climbs over – this is done completely automatically and is thoroughly reliable. The system opens up new possibilities for the identification and localization of goods in transit within a globalized market.

**Once a Humboldtian – always a Humboldtian**

Große Ehre für die Universität Bremen: Auf dem Campus sind Mitte April mehr als 200 internationale Nachwuchsforscherinnen und -forscher aus knapp 50 Ländern zu Gast. Die Alexander von Humboldt-Stiftung hatte ihre Fellows zum regulären Netzwerktreffen eingeladen und diesmal die Hansestadt ausgesucht. Das Netzwerktreffen findet zum vierten Mal in Bremen statt. Foto: Kaffeepause: Juan Du aus China forscht an der Universität Hannover, Wu-Jing Lu ist von der Uni Hamburg angereist und Liangzi Zhou aus Regensburg (v. l.).

Once a Humboldtian – always a Humboldtian

A great honor for the University of Bremen: Mid-April 200 young international researchers from almost 50 different countries were hosted on the University campus. The Alexander von Humboldt Foundation had invited its fellows to attend their traditional networking get-together which this time was held in Bremen. This is the fourth time the networking get-together has taken place in the Hanseatic City. Photo: Coffee break: Juan Du from China is a researcher at the University of Hannover, Wu-Jing Lu travelled from the University of Hamburg, and Liangzi Zhou from Regensburg (from left).

Mai 2015 May 2015**Neues MAPEX stellt sich vor**

Am 11. Mai stellt sich das neue MAPEX Center for Materials and Processes im Bremer Innovations- und Technologiezentrum auf dem Campus vor. Es wurde 2014 im Zuge der Exzellenzinitiative gegründet, um den Wissenschaftsschwerpunkt Materialwissenschaften und ihre Technologien der Universität Bremen zu stärken (siehe Artikel Seite 10).

MAPEX Opens Its Doors

On May 11 the new MAPEX Center for Materials and Processes opened for business in the Innovation and Technology Center on the Bremen campus. Founded 2014 in the wake of the Excellence Initiative, its purpose is to strengthen the high-profile area of Materials Sciences and aligned technologies at the University of Bremen (see article on page 10).

Juni 2015 June 2015**Uni trennt sich vom Zentrum für Humangenetik**

Die Universität trennt sich vom Zentrum für Humangenetik (ZHG). Das entscheidet der Akademische Senat am 24. Juni. Demnach wird die Zentrale Betriebseinheit zum 30. September geschlossen. Für die rund 15 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter wird Uni-Kanzler Dr. Martin Mehrrens bis zum 31. Oktober ein Personalkonzept weiterentwickeln, um sie in andere Arbeitsfelder der Uni zu überführen. Ein Blick zurück: Nachdem das Uni-Parlament mehrfach blockiert worden war, brachte Uni-Rektor Professor Bernd Scholz-Reiter die Einsparvorschläge der AS-Haushaltskommission per Eilentscheidung im März auf den Weg. Die Schließung des ZHG war ein Teil des Sparpakets. Ziel ist es, das millionenschwere Defizit der Uni in den nächsten Jahren in den Griff zu bekommen und zu gewährleisten, dass die Universität handlungsfähig bleibt.

University Closes Its Center for Human Genetics

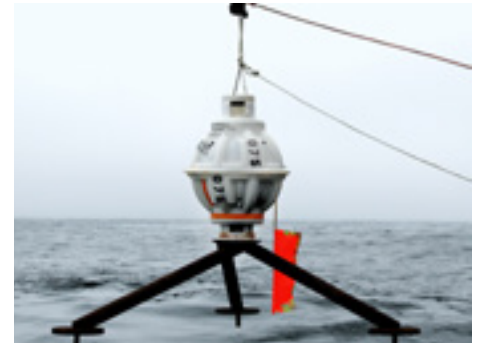
The University is to close down its Center for Human Genetics [Zentrum für Human-genetik – ZHG]. The decision fell at a meeting of the Academic Senate [University Parliament] held on June 24. The Center is to close with effect from September 30. The University's Director of Finance and Administration Dr. Martin Mehrrens has until October 31 to add the final touches to a redundancy plan for the Center's 15 employees and provide them with work in other areas. Flash-back: Following a number of occasions when meetings of the University Parliament were blocked by students, in March the University's Rector, Professor Bernd Scholz-Reiter, saw fit to implement the cost cuts proposed by the Academic Senate's budget committee. The closure of ZHG was part of the cost cutting plan. The aim is to get the University's huge financial deficit under control and at the same time to do as little harm as possible to its research and teaching activities.

500 DAAD-Stipendiaten an der Uni Bremen

Knapp 500 internationale Studierende und junge Wissenschaftler treffen sich an einem Juniwochenende an der Universität Bremen zum bundesweiten Stipendiatentreffen des Deutschen Akademischen Austauschdienstes (DAAD). Die Gäste stammen aus rund 90 Ländern.

500 DAAD Scholarship Holders at the University of Bremen

In June around 500 international students and young researchers spent a weekend at the University of Bremen to attend a meeting of scholarship holders organized by DAAD. The participants come from some 90 different countries

**Nordatlantikstrom: Kein Trend in Sicht**

Das Szenario wird oft beschrieben: Der Nordatlantikstrom als Fortsetzung des Golfstroms wird schwächer. Europa wird sich abkühlen. Mit der Frage, ob es so kommt, haben sich Forschende der Uni Bremen beschäftigt. Ihre Aussage: Bei den Transportschwankungen wärmerer Wassermassen in den Nordatlantik ist derzeit kein Trend nachweisbar. Professorin Monika Rhein und ihrem Team vom Institut für Umweltphysik und dem Zentrum für Marine Umweltwissenschaften ist es erstmals gelungen, eine 21-jährige kontinuierliche Zeitreihe der Stärke des Nordatlantikstroms beim Einströmen vom West- in den Ostatlantik zu erstellen. Die Ergebnisse werden im Juni im renommierten Fachjournal „Journal of Geophysical Research“ veröffentlicht. Foto: IUP, Universität Bremen

North Atlantic Current: No Trend Detectable

It is often said that the North Atlantic Current – a direct continuation of the Gulf Stream – is getting weaker and that temperatures in Europe will cool down as a result. Researchers at the University of Bremen have been trying to find out if this is really true. Their finding: At the moment it is not possible to detect any trend resulting from fluctuations in the transport of warm water in the North Atlantic. In 2015, Professor Monika Rhein and her team at the Institute for Environmental Physics and the Center for Marine Environmental Sciences scored a first: They compiled a 21-year continuous time series depicting the strength of the North Atlantic Current where it streams from the West into the East Atlantic. The research results were published in the world-renowned “Journal of Geophysical Research”. Photo: IUP, Universität Bremen



30 Jahre Kooperation mit dem US-amerikanischen Dickinson College

Im Jahr 2015 sind es 30 Jahre, dass die Universität Bremen und das Dickinson College in Carlisle im US-Bundesstaat Pennsylvania eine intensive Partnerschaft leben. Mehr als 350 Studierende haben im Rahmen des Austauschprogramms auf beiden Seiten des Atlantiks wertvolle Erfahrungen sammeln können und Freunde gewonnen. Anfang Juni wird dieser runde Geburtstag mit mehreren Veranstaltungen in Bremen gewürdigt (siehe Artikel Seite 18).

Foto: Rote Dickinson-Stühle auf dem Campus – Konrektorin Yasemin Karakaşoğlu, Nancy Roseman, Präsidentin des Dickinson Colleges, Christoph Sodemann, Alumni-Netzwerk, und Wilfried Müller, ehemaliger Rektor der Uni Bremen (v. l.).

30 Years of Cooperation with Dickinson College

The year 2015 marked the 30th anniversary of successful cooperation and close partnership with the University of Bremen and Dickinson College in Carlisle in the US State of Pennsylvania. More than 350 students on both sides of the Atlantic have benefited from the exchange program, making valuable experiences and new friends. At the beginning of June, this landmark anniversary was marked by several events in Bremen (see article page 18). Photo: Red Dickinson seats on the Bremen campus – Vice Rector Yasemin Karakaşoğlu, Nancy Roseman, President of Dickinson College, Wilfried Müller, former Rector of the University of Bremen (from left); and (standing) Christoph Sodemann, alumni network.

Rektorat informiert über zweites Zukunftskonzept

Informativ und in konstruktiver Atmosphäre verläuft Ende Juni die vierte Ausgabe der Reihe „Das Rektorat informiert“. Einmal im Semester bietet die Uni-Leitung diese uni-öffentliche Bilanz mit anschließender Fragestunde an. Themen waren das Zukunftskonzept II in Fortsetzung der Exzellenzinitiative ab 2017, Qualitätssicherung in Lehre und Forschung, Genderfragen und Inklusion sowie Sanierungsprojekte der Uni.

University Management Presents Follow-up Institutional Strategy

Informative and constructive: This sums up the atmosphere surrounding the fourth occasion that the University Management invited open discussion at an event called “Das Rektorat informiert”. The management team makes use of the event to present important developments and answer questions put by all members of the University. The topics dealt with included the University’s Institutional Strategy II being prepared for the next round of the Excellence Initiative in 2017, quality assurance in teaching and research, gender issues, inclusion, and cost cutting measures.

Juli 2015 July 2015

Beste Adresse in Ostasien

Die Uni Bremen vertieft ihre Kooperation mit der Ocean University of China (OUC) in Qingdao. Bei einem Besuch in Bremen unterschreiben der OUC-Präsident, Yu Zhigang, und Uni-Rektor Bernd Scholz-Reiter am 15. Juli 2015 den aktualisierten Kooperationsvertrag. Die OUC gehört zu den besten Adressen der Meeresforschung in Ostasien. Sie ist ähnlich dem deutschen Exzellenzstatus in den chinesischen staatlichen Förderprogrammen vertreten.

Best Address in East Asia

The University of Bremen consolidates its cooperation with the Ocean University of China (OUC) in Qingdao. During a visit to Bremen by a Chinese delegation from Qingdao on July 15, 2015, OUC President, Yu Zhigang, and the Rector of the University of Bremen, Bernd Scholz-Reiter, sign the upgraded cooperation agreement. The OUC is one of the top addresses for marine research in East Asia. Similar to a German University of Excellence, it is listed in special Chinese state funding programs.

Faszinierende Kristallographie

Anfang Juli eröffnet im Haus der Wissenschaft die Ausstellung „KRIMI – Faszination Kristallographie“. Die von der Uni Bremen und der Deutschen Gesellschaft für Kristallographie organisierte Exposition lädt in die faszinierende Welt der Kristalle, Minerale und historischen Instrumente ein. Initiator ist Professor Reinhard X. Fischer der Uni Bremen. Aufregung gab es um das 1,20 Meter hohe Exponat des Mainzer Instituts für Geowissenschaften, das liebevoll „Osterhase“ genannt wird. Beim Transport brach ihm ein Ohr ab.

Fascinating Crystallography

In early July an exhibition called “KRIMI – Fascination Crystallography” opens in Haus der Wissenschaft. The exhibition, which is organized by the University of Bremen and the German Crystallography Society, transports visitors into the fascinating world of crystals, minerals, and historical instruments. The initiator is Professor Reinhard X. Fischer, professor in the Faculty of Geosciences at the University of Bremen. A 1.2-meter high exhibit lent by the Institute for Earth Sciences in Mainz almost came to grief. The piece, which is fondly referred to as the “Easter rabbit”, had one of its ears broken off in transport.

August 2015 August 2015

Uni veröffentlicht Klimaschutzkonzept

Die Universität Bremen veröffentlicht ihr Klimaschutzkonzept und gehört damit zu den wenigen Hochschulen in Deutschland, die ein Klimaschutzkonzept erstellt haben. In Bremen basiert es auf dem Fundament von EMAS (Eco Management and Audit Scheme). EMAS gilt weltweit als das anspruchsvollste System für nachhaltiges Umweltmanagement. Mit dem neuen Konzept lässt sich die heutige CO₂-Bilanz der Universität schon 2016 mit kurzfristigen Maßnahmen um mindestens fünf Prozent verbessern, so die Prognose.

Climate Protection Concept Is Published

The University of Bremen, one of the few German universities to have a concept climate protection, publishes the details. The Bremen concept is built on “Eco Management and Audit Scheme” (EMAS), which is internationally recognized as a highly sophisticated system for sustainable management. According to forecasts, implementing the new concept will improve the University’s current CO₂ balance by at least five percent as early as 2016.

September 2015 September 2015

10 Jahre „Stadt der Wissenschaft“

Im September 2015 feiern die Uni und andere Bremer Wissenschaftseinrichtungen 10 Jahre Stadt der Wissenschaft mit einem Bürgerfest an der Weserpromenade Schlachte. Bremen und Bremerhaven gewannen 2005 als erste Städte den Titel des Stifterverbandes für die Deutsche Wissenschaft. Daraus hervorgegangen ist das Haus der Wissenschaft in der Bremer Innenstadt – Schaltstelle für den Austausch zwischen Wissenschaft und Bevölkerung, Schulen, Kunst und Wirtschaft. Anlässlich des runden Geburtstags präsentieren Wissenschaftler der Uni Bremen und der anderen Träger des Hauses im Rahmen der Ausstellung „Wissen für die Zukunft“ Beispiele ihrer Arbeit.

10 Years “City of Science”

In September 2015 the University and other scientific institutions in Bremen celebrate 10 years of City of Science with a town festival held on the Schlachte river promenade. In 2005, Bremen and Bremerhaven were the very first towns to be awarded the title by the Stifterverband für die Deutsche Wissenschaft [Donors’ Association for the Promotion of Science and Humanities in Germany]. One result was the building of Haus der Wissenschaft in the city center – which is a meeting point for exchange between science and the general public, schools, art, and the economy. To celebrate the special birthday, scholars and scientists from the University of Bremen and other institutions present examples of their work in an exhibition bearing the title “Knowledge for the Future”.

Erstmals in Bremen: Größte Konferenz zur Softwareentwicklung

Ende September ist die Universität Bremen Gastgeber der weltweit größten Konferenz, die sich auf die Weiterentwicklung von Software fokussiert. Zur „International Conference on Software Maintenance and Evolution“ (ICSME) kommen rund 250 Teilnehmer. Organisiert wird sie von Professor Rainer Koschke und seinem Team.

First Time in Bremen: Largest Conference for Software Development

Towards the end of September the University of Bremen hosts the world’s largest conference dedicated to advancing the development of software. Some 250 delegates attend the “International Conference on Software Maintenance and Evolution” (ICSME) organized by Professor Rainer Koschke and his team.



Mehr als je zuvor: 100 Flüchtlinge sind Gasthörer an der Uni

Mitte September 2015 begrüßt die Uni 140 Flüchtlinge, die als Gasthörer ihr Studium im Rahmen des Pilotprojekts IN-Touch beginnen. Erstmals ist auch die Hochschule Bremen mit im Boot. International erntet das Projekt viel Anerkennung (siehe Seite 86). Auch in anderen Bereichen engagiert sich die Uni: Zahlreiche Studierende und Uni-Mitarbeiter unterstützen Flüchtlinge und deren Betreuer in Notunterkünften, die die Senatorische Behörde seit Juni auf dem Uni-Campus eingerichtet hat. Das Rektorat koordiniert die Projekte. Foto: Hassan Mohammed (l.) und Afadil Omer Abker aus dem Sudan sind gespannt auf das Studium an der Uni Bremen. Sabrina Brumme ist Studentin und ehrenamtliche Mentorin.

Many More Than Before: 100 Refugees As Special Auditors at the University

Mid September 2015 the University welcomed 140 refugee as new special auditors taking up studies within the context of a project titled “IN-Touch”. This semester the Bremen University of Applied Sciences is also joining in. The project meets with considerable international acclaim (see page 86). The University is also engaged in other areas surrounding the migrant crisis: large numbers of students and University staff actively support asylum seekers and volunteer helpers working in emergency shelters erected by the Bremen Senate on the University campus in June. The project is coordinated by the University Management. Photo: Hassan Mohammed (left) and Afadil Omer Abker from Sudan are full of expectations at the start of their studies at the University of Bremen. Sabrina Brumme is a volunteer mentor.

Oktober 2015 *October 2015***Dem Riff-Paradoxon auf der Spur**

Tropische Korallenriffe sind die artenreichsten Lebensräume auf unserem Planeten. Gleichzeitig sind sie auch sehr produktiv, obwohl sie in extrem nährstoffarmen Meeresgebieten beheimatet sind. Dieses sogenannte Riff-Paradoxon, das schon 1842 von Charles Darwin formuliert wurde, beschäftigt bis heute die Wissenschaft. Einer Gruppe von Meeresbiologen der Uni Bremen ist es unter der Leitung des Bremer Meeresökölogen Professor Christian Wild gelungen, eine plausible Erklärung für das Riff-Paradoxon zu liefern: Die Umwandlung von Stickstoff – die Stickstofffixierung – durch Mikroorganismen, die mit Korallen assoziiert sind, unterstützt offensichtlich die Umwandlung von Kohlenstoff – die Kohlenstofffixierung – durch Mikroalgen im Korallengewebe. Dies ist die Hauptkenntnis einer Bremer Studie, die am 28. Oktober in der renommierten Fachzeitschrift „Proceedings of the Royal Society“ veröffentlicht wurde.

Understanding the Reef Paradox

Tropical coral reefs are the most biodiverse habitats on the planet. Although they are located in extremely nutrient-poor marine regions, they are still highly productive. This is the so-called reef paradox, a term coined by Charles Darwin in 1842, and it still puzzles scientists. Now, however, a group of marine biologists led by marine ecologist Professor Christian Wild from the University of Bremen has come up with a plausible explanation: It seems that the conversion of nitrogen – or nitrogen fixation – by the microorganisms associated with corals acts to support the conversion of carbon – or carbon fixation – by the microalgae contained in coral tissue. This is the key finding of a Bremen study published on October 28, in the renowned journal “Proceedings of the Royal Society”.

Andreas Breiter wird neuer Konrektor für Forschung

Das Uni-Parlament empfiehlt dem Rektor in seiner Sitzung am 14. Oktober Professor Andreas Breiter als neuen Konrektor für Forschung und wissenschaftlichen Nachwuchs zu ernennen. Sein Vorgänger Professor Kurosch Rezwan hatte das Amt zweieinhalb Jahre inne. Die Amtszeit des neuen Uni-Konrektors beginnt am 1. November 2015 und endet am 31. März 2018. Breiter ist seit 1997 an der Uni Bremen (siehe Interview Seite 42).

New Vice-Rector for Research:**Andreas Breiter**

On October 14, the Rector follows a recommendation put forward by the University parliament to appoint Professor Andreas Breiter to the post of Vice-Rector for Research and Young Academics. His predecessor, Professor Kurosch Rezwan, had held the post for two and a half years. The new Vice-Rector's period of office begins on November 1, 2015, and ends March 31, 2018. Breiter has been teaching and researching at the University of Bremen since 1997 (see interview page 42).

20 Jahre TZI

Forschen, lehren, anwenden – das ist das Erfolgsrezept des TZI (Technologie-Zentrum Informatik und Informationstechnik) der Uni Bremen. Seit 20 Jahren betreiben Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler weit mehr als Grundlagenforschung. Sie entwickeln innovative Technologien für unterschiedliche Arbeits- und Lebensbereiche. Mit regionalen und internationalen Forschungsverbänden erarbeiten sie Softwarelösungen für den Therapie-, Bildungs-, Robotik- und Industriebereich sowie die mobile Kommunikation.

**Neuer Sonderforschungsbereich**

Große Anerkennung für die Umwelt- und Klimaforschung der Universität Bremen: Wissenschaftler des Instituts für Umweltphysik sind an einem neuen Sonderforschungsbereich beteiligt, den die Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG) im November 2015 bewilligt. Die Federführung des Sonderforschungsbereichs Transregio 172 „Arktische Klimaveränderungen“ (SFB/TR 172) hat die Universität Leipzig. Beteiligt sind neben der Universität Bremen das Alfred-Wegener-Institut, das Helmholtz-Zentrum für Polar- und Meeresforschung in Bremerhaven und Potsdam, die Universität Köln und das Leibniz-Institut für Troposphärenforschung (TROPOS) in Leipzig. Der SFB/TR 172 nimmt im Januar 2016 seine Arbeit auf. Foto: M. Hoppmann (AWI)

New Collaborative Research Center

Important recognition for the area of environmental and climate research at the University of Bremen: Scientists from the Institute for Environmental Physics are to play an important role in a new Collaborative Research Center granted by the German Research Foundation in November 2015. The University of Leipzig will be in charge of overall management of the Collaborative Research Center Transregio 172 “Arctic climate changes” (CRC/TR 172). Other partners taking part besides the University of Bremen are the Alfred Wegener Institute, Helmholtz Center for Polar and Marine Research in Bremerhaven and Potsdam, the University of Cologne, and the Leibniz Institute for Troposphere Research (TROPOS) in Leipzig. CRC TR 172 begins its work in January 2016. Photo: M. Hoppmann (AWI)

20 Years TZI

Research, teaching, application: That neatly sums up the recipe for success followed by the University of Bremen's TZI (Center for Computing and Communication Technologies). For the past twenty years, TZI researchers have been doing a lot more besides basic research – developing innovative technologies for all sorts of applications in work and everyday life. Often working in cooperation with regional and international collaborative research groups, they develop software solutions in areas like education, therapy, robotics and industrial manufacturing as well as mobile communications.

November 2015 *November 2015***Bessel-Forschungspreisträger kommt an die Uni Bremen**

Die Humboldt-Stiftung gibt im November bekannt, dass Oleg Prezhdo den Friedrich Wilhelm Bessel-Forschungspreis erhält. Der Professor für Chemie an der University of Southern California, Los Angeles, wird das Preisgeld für Forschungsaufenthalte an der Uni Bremen nutzen. Die wissenschaftlichen Beiträge von Professor Prezhdo über Schlüsselprozesse der solaren Energiespeicherung gelten weltweit als bahnbrechend. An der Uni Bremen wird er in enger Kooperation mit Professor Thomas Frauenheim aus dem Bremen Center for Computational Materials Science (BCCMS) im Studiengang Physik Forschungsfragen nachgehen.

Bessel Researcher Prize Winner Comes to the University

In November, the Humboldt Foundation announces the award of the Friedrich Wilhelm Bessel Research Prize to Oleg Prezhdo. The Professor for Chemistry at the University of Southern California, Los Angeles, will use the prize money to finance a research stay at the University of Bremen. Professor Prezhdo's contribution to understanding key processes of solar energy storage is acclaimed worldwide as ground breaking. At the University of Bremen he will be doing research in close coop-

eration with Professor Thomas Frauenheim from the Bremen Center for Computational Materials Science (BCCMS) in the Physics Department.

Dem Hepatitis-A-Virus auf der Spur

Der Ursprung neuer bei Menschen auftretender Viruskrankheiten wird meist schnell aufgeklärt. Der evolutionäre Ursprung der seit Langem im Menschen heimischen Viren, wie den Gelbsucht hervorrufenden Hepatitisviren, ist immer noch geheimnisumwoben. Einem internationalen Konsortium gelingt es mit maßgeblicher Beteiligung von Virologen der Universität Bremen um Professor Andreas Dotzauer, den rätselhaften Ursprung des Hepatitis-A-Virus aufzuklären. Darüber berichtet die renommierte amerikanische Zeitschrift „Proceedings of the National Academy of Sciences“ (PNAS).

Tracking down the Hepatitis A Virus

These days it doesn't usually take long to trace the cause of new virus diseases that affect humans. However, the evolutionary origin of the viruses that have through history caused jaundice in humans is still rather a mystery. Now an international consortium with the strong involvement of a team of virologists from the University of Bremen led by Professor Andreas Dotzauer has succeeded in discovering the mysterious origin of the hepatitis A virus. This is reported in the US journal “Proceedings of the National Academy of Sciences” (PNAS).

Bremer Universitäts-Gespräche

Bei den 28. Bremer Universitäts-Gesprächen diskutieren im November hochrangige Expertinnen und Experten die Zukunft von Medien, Kommunikation und Information. Die Frage, was Medien mit dem Menschen machen, wie sie seine Welt, seine Wirklichkeit verändern, ist ein zentrales Thema der Kommunikations- und Medienforschung geworden.

Bremer University Talks

Drawn from the fields of media, communication, and information research, several highly renowned experts on the future took part in the 28th Bremen University Talks. The influence media has on people and how media changes our lives and reality has become the central theme of media and communication research.

Zehn Jahre ZeMKI

Das Zentrum für Medien-, Kommunikations- und Informationsforschung (ZeMKI) feiert im November sein zehnjähriges Bestehen. Es vereint medienbezogene Forschung in unterschiedlichen disziplinären Zusammenhängen an der Universität Bremen. Was als Zusammenschluss von vier jungen Professoren begann, umfasst heute Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler aus der Kommunikations- und Medienwissenschaft, der Erziehungswissenschaft, der Geschichtswissenschaft, der Informatik, den Kulturwissenschaften und der Religionswissenschaft. Aktuell forschen am ZeMKI 13 Professoren, 49 Promovenden und Post-Docs fachbereichsübergreifend.

ZeMKI celebrates Tenth Anniversary

In November the Center for Media, Communication, and Information Research (ZeMKI) celebrates its tenth “birthday”. ZeMKI combines the different areas of interdisciplinary media research at the University of Bremen. What started as a cooperation project involving four young professors, today encompasses researchers from the fields of communication and media studies, educational science, historiography, computer sciences, and the study of religion. Currently, 13 Professors, 49 PhDs and post-docs are doing cross-disciplinary research at ZeMKI.



Der Fallturm: Seit 25 Jahren Superlative

Am 15. November feiert das Zentrum für angewandte Raumfahrttechnologie und Mikrogravitation (ZARM) an der Universität Bremen den 25. Geburtstag des Bremer Fallturms mit einem „Tag der offenen Tür“. Seit sein Betrieb 1990 aufgenommen wurde, ist er technisch weiterentwickelt worden und kann mit einigen Superlativen aufwarten: Für erdgebundene Experimente unter Schwerelosigkeit bietet der 146 Meter hohe Turm die beste Qualität und die längste Versuchszeit mit über 9 Sekunden. Um diese Vorteile nutzen zu können, reisen internationale Forschungsteams u. a. aus Japan, China, Kanada und Bolivien an die Universität. Mit über 7.000 erfolgreichen Experimenten ist der Fallturm Bremen auch das Mikrogravitationslabor mit der besten Auslastung weltweit. Foto: ZARM

The Drop Tower: A Superlative for 25 Years

On November 15 the Center of Applied Space Technology and Microgravity (ZARM) at the University of Bremen celebrates the 25th birthday of the Bremen Drop Tower with an "Open House Day". Since the Drop Tower was inaugurated in 1990, it has undergone considerable technical development. As a consequence, today it can boast an impressive number of superlatives: The 146-meter-high tower offers the best quality and with more than 9 seconds the most prolonged duration on Earth for experiments under conditions of zero gravity. Scientists travel to the University of Bremen from all over the world to use its research facilities, from Japan, China, Canada and Bolivia among others. With more than 7,000 successful experiments behind it, the Bremen Drop Tower is also the world's most used microgravity facility. Photo: ZARM

Tag der Lehre

Am 25. November ist an der Uni Bremen wieder Tag der Lehre. Studierende und Lehrende thematisieren in gemeinsamen Veranstaltungen zahlreiche Aspekte rund um die Lernpraxis an der Universität. Alle Fachbereiche sind dabei. Um allen eine Teilnahme zu ermöglichen, ist der 25. November zum „Dies Academicus“ erklärt worden.

Education Day

November 25, is once again Education Day at the University of Bremen, when students and teaching staff get together to discuss various aspects surrounding studies at the University. All the Faculties join in, and the University Management declares November 25 a "Dies Academicus" so that everyone can take part.

Dezember 2015 December 2015

Rektorat informiert

Das Format „Das Rektorat informiert“ hat sich an der Universität inzwischen etabliert. Bereits zum fünften Mal kommen interessierte Studierende und Mitarbeiter am 16. Dezember in die Mensa, um Neues zu erfahren. Die Themen reichen von neuen Lehrräumen und Beschilderungen bis hin zum Zukunftskonzept für die nächste Runde der Exzellenzinitiative und der Unterstützung geflüchteter Akademiker auf dem Campus.

Updates from the University Management

The event "Updates from the University Management" has become a firmly established feature of University life. On December 16, interested students and staff members gathered in the main dining hall, the Mensa, to be updated on new developments. The topics ranged from new lecture rooms and signposting on the campus, through support measures for migrant academics, up to the University's Institutional Strategy for the next round of the Excellence Initiative.

20 Jahre interkulturelle und internationale Studien

Das Institut für Interkulturelle und Internationale Studien (InIIS) der Universität Bremen feiert sein 20-jähriges Bestehen. Mit Unterstützung des Bremer Senats wurde es mit der Idee gegründet, einen politikwissenschaftlichen Forschungsschwerpunkt zu Fragen globaler und interkultureller Konfliktentwicklung einzurichten.

20 Years Intercultural and International Studies

The Institute for Intercultural and International Studies (InIIS) at the University of Bremen celebrates its 20th anniversary. With support from the Bremen Senate, the Institute was founded to create a research focus in the area of Political Science on issues concerning global and intercultural conflict development.

Eine ausführlichere Chronik mit zahlreichen Links zu Fotos, Filmen und zusätzlichen Informationen finden Sie im Internet unter uni-bremen.de/jahrbuch/chronikereignisse.

You can find a more detailed Timeline with numerous links and photos, clips and other information in the Internet under uni-bremen.de/en/yearbook/timelineyears-events.

OPEN CAMPUS 2015

OPEN CAMPUS 2015

Bei schönstem Wetter feiert die Universität am 11. Juli wieder ihren OPEN CAMPUS. Rund 18.000 Besucherinnen und Besucher sind in den 40 Pagoden im Campus-Park unterwegs und erleben Kindercampus, Führungen, Vorträge, Science Slam, Musik und Wissenschaftsshows.

„Die große Nachfrage zeigt, wie gut die Uni in der Stadt verankert ist und dass unser breites Angebot an Studiengängen, Ausbildungsplätzen und Forschungseinrichtungen besonderes Interesse hervorruft“, freut sich Uni-Rektor Bernd Scholz-Reiter.

Eine ausführlichere Chronik mit zahlreichen Links zu Fotos, Filmen und zusätzlichen Informationen finden Sie im Internet unter uni-bremen.de/jahrbuch/chronikereignisse.

➔ On July 11, the University celebrates another OPEN CAMPUS day. Around 18,000 visitors flocked to the 40 exhibition tents erected in the campus-park to experience in brilliant sunshine the Children's Campus, guided tours, lectures, a Science Slam, music and science shows. University Rector Bernd Scholz-Reiter comments:

"The large number of visitors shows how firmly the University is anchored in the minds of Bremen citizens, and the keen interest they show in our wide offer of study programs, job training and research facilities".

You will find a more detailed chronic of events in the Internet with numerous links to photos, clips and additional information under uni-bremen.de/en/yearbook/timelineyears-events.



Preise und Auszeichnungen

Prizes and Awards

Auszeichnungen für die Universität Bremen

Awards for the University of Bremen

Eine der besten jungen Universitäten weltweit

Die Universität Bremen gehört weltweit zu den wissenschaftlichen Topadressen: Im Jahr 2015 hat sie bei zwei bedeutenden Rankings unter jungen Universitäten sehr gut abgeschnitten: Zum ersten Mal beteiligte sie sich am Ranking des britischen Wissenschaftsmagazins Times Higher Education (THE) und war gleich erfolgreich. Im April 2015 belegte sie unter den jungen Universitäten weltweit Platz 26. Danach gehört die Uni Bremen gemeinsam mit Ulm und Konstanz zu den besten jungen deutschen Universitäten. Im Ranking „QS Top 50 Under 50“ erreichte sie im November Platz 44 (2014: Platz 45) und gehört damit ebenfalls zu den drei besten jungen Universitäten in Deutschland. Das Ranking „QS Top 50 Under 50“ für Hochschulen, die 1965 oder später gegründet worden sind, ist eine Sonderauswertung des „QS World University Ranking“, das seit 2004 von dem Unternehmen QS Quacquarelli Symonds vorgenommen wird.

One of the Best Universities Worldwide

The University of Bremen is one of the world's top academic addresses: In 2015 it was placed at the top of the rankings of young universities compiled by two important evaluating bodies. For the first time, it was included in the rankings published by the British science magazine Times Higher Education (THE) and at once successful. In April 2015 it occupied place 26 among the world's top young universities. The University ties with Ulm and the University of Constance as the best three young universities in Germany. In the ranking "QS Top 50 Under 50" it reached place 44 in the November rankings (2014: place 45) and is by this token, too, among the best three young German universities. The "QS Top 50 Under 50" ranking of universities founded after 1965 is a special evaluation published by the "QS World University Ranking", started by the company QS Quacquarelli Symonds in 2004.



Zwei bedeutende Rankings und der DFG-Förderatlas bestätigen es: Die Uni Bremen gehört weltweit zu den wissenschaftlichen Topadressen.

Confirmation by two important ranking bodies and the DFG-Förderatlas: The University of Bremen is among the top academic addresses worldwide.

EU würdigt Flüchtlingsprojekt „IN-Touch“

Seit dem Sommersemester 2014 lädt die Universität Bremen Geflüchtete mit akademischem Hintergrund ein, als Gäste an den regulären Vorlesungen und Seminaren teilzunehmen. Bei „IN-Touch“ können sie ihre Kenntnisse auf dem neuesten Stand halten und erweitern. Im Sommer 2015 wurde es als **Good-Practice-Beispiel** auf den Webseiten der Europäischen Kommission gelistet. In der Begründung heißt es, das Bremer Projekt habe „Vorbildcharakter für andere Institutionen“ (siehe Artikel Seite 81).

EU Praise for “IN-Touch” Refugee Project

*In summer semester 2014 the University of Bremen began enrolling refugees with academic backgrounds as special auditors, allowing them to attend regular lectures and seminar courses. The “IN-Touch” program enables them to brush up their knowledge and continue studying now they are here in Germany. In summer 2015 the project was listed as an **example of good practice** on the homepage of the European Commission, together with a statement to the effect that the Bremen project “serves as a model for other institutions” (more on page 81).*

Lehre an der Uni Bremen wird erneut gefördert

Zum zweiten Mal erhält die Uni Bremen aus dem Bund-Länder-Programm „Qualitätspakt Lehre“ mehrere Millionen Euro Fördergelder. Mit dieser Anschlussfinanzierung kann sie ihren Weg, die Lehrqualität über die gesamte Breite der Universität hinweg zu verbessern, konsequent weitergehen. Nach dem erfolgreichen Erstantrag für das Projekt „Forschend studieren von Anfang an – Heterogenität als Potenzial“ (ForstA) wurde der Uni Bremen auch der Folgeantrag „ForstAintegriert“ bewilligt.

Support for Teaching at the University of Bremen

For a second time, the University is awarded millions of euros from the program titled “Quality Pact for Teaching” funded by the Federal Government and the Federal States. The bolt-on financing will enable the University to improve the already good quality of education across all its disciplines. Following the successful first application within the context of the project “Research-based learning from the Outset – Heterogeneity as Potential” (ForstA), the University's follow-up proposal “ForstAintegriert” was also approved.

Aktionsplan zur Umsetzung der

UN-Behindertenrechtskonvention gewürdigt

Das Bundesministerium für Arbeit und Soziales hat das Engagement der Universität Bremen, die UN-Behindertenrechtskonvention umzusetzen, gewürdigt. In einem eigenen Aktionsplan legt die Uni besonderes Gewicht auf Initiativen, um die Situation von Studierenden mit Beeinträchtigung zu verbessern. Die Urkunde aus Berlin nahm stellvertretend für die Universität Professorin Eva Feichtner im Dezember entgegen. Sie ist Uni-Beauftragte für inklusives Studieren.

Praise for Action Plan for the Implementation of UN Disability Rights Convention

The Federal Ministry of Labour and Social Affairs commended the engagement shown by the University of Bremen in implementing the UN Disability Rights Convention. The University's action plan places a special priority on initiatives to improve the situation of students with disabilities. In December Professor Eva Feichtner, the University's officer for inclusive education, accepted the official commendation in the name of the University.

Umweltengagement der Uni Bremen ausgezeichnet

Bundesumweltministerin Dr. Barbara Hendriks hat die Uni Bremen 2015 für ihr vorbildliches Engagement für den Umweltschutz ausgezeichnet. Besonders hervorgehoben wurde das **Green IT Housing Center**. Hier konzentriert die Uni wissenschaftliche Rechnerkapazität und spart durch eine pfiffige Kühltechnik jährlich 3,6 Millionen Kilowattstunden Strom.

University Commended for Its Commitment to the Environment

*In 2015 the Federal Minister for the Environment, Dr. Barbara Hendriks, commended the University of Bremen for the responsibility and commitment it shows in respect of protecting the environment. She mentioned specifically the **Green IT Housing Center**, where the University houses its entire computer capacity. The cleverly thought through AC system saves 3.6 million kilowatt hours of electricity.*

Uni Bremen im DFG-Förderatlas gut platziert

Die Universität Bremen hat im Förderatlas der Deutschen Forschungsgemeinschaft, der im September 2015 veröffentlicht wurde, hervorragende Ergebnisse erreicht. Geowissenschaften und Sozialwissenschaften stehen zum vierten Mal nacheinander wieder auf Platz 1. Mit einem Bewilligungsvolumen von 36 Millionen Euro haben die Geowissenschaften sogar mehr als das Doppelte der Förder-summe des Zweitplatzierten eingeworben. Die Sozialwissenschaften erreichten 14,5 Millionen Euro und sind damit ebenfalls bundesweit führend. Verglichen wurden in der Rangliste 40 Hochschulen, die die meisten DFG-Gelder einwerben. Die Uni Bremen kam insgesamt auf Platz 27.

University of Bremen Well-placed in DFG Funding Atlas

The University of Bremen occupies an outstanding position in the Funding Atlas [Förderatlas] published by the German Research Foundation in September 2015. For the fourth time in a row, the geosciences and social sciences share place number 1 at the top of the ranking. The geosciences were allocated DFG funding in excess of 36 million euros, more than twice as much as the next best institution. The social sciences were granted 14.5 million euros, which also puts them in the leading position nationwide. The ranking lists the 40 universities that are granted the most funding by the German Research Foundation. Across all disciplines, the University of Bremen is on place 27.

Ausgezeichnete Lehre Excellent Teaching

Gute Lehre zahlt sich aus

Die Fremdsprachendidaktik Englisch der Universität Bremen hat im Januar 2015 Auszeichnungen für zwei neue Lehrveranstaltungskonzepte erhalten. „Forschendes Lernen in der Englischdidaktik (ForschEND)“ wurde für die Teilnahme am Kolleg Lehren nominiert und mit 15.000 Euro gefördert. Im zweiten Projekt für Studierende im Master of Education stellten Preisträger des Deutschen Lehrpreises ihre Unterrichtskonzepte vor, die von Studierenden analysiert und genutzt werden konnten. Dieses Konzept erhielt 10.000 Euro vom Stifterverband für die Deutsche Wissenschaft und von der Vodafone-Stiftung.

Good Teaching Pays Off

In January 2015 the area English as a Second Language at the University of Bremen receives awards for two new course concepts. “Research-based Learning for English as a Second Language (ForschEND)” was nominated for Kolleg Lehren and granted 15,000 euros. In a second project, winners of the German Teacher Prize presented their teaching concepts to students on the Master of Education program for analysis and future use. The Donors’ Association for the Promotion of Science and Humanities and the Vodafone Foundation rewarded this concept with a grant of 10,000 euros.



Die Berninghausen-Preisträger 2015 (v. l.): Dr. Volkmar Zielasek, Dr. Janna Wolff und Professor Jens Pöppelbuß.
Winners of the Berninghausen Prize 2015 (from left):
Dr. Volkmar Zielasek, Dr. Janna Wolff and Prof. Jens Pöppelbuß.

Lehrerbildung auf dem Weg zur Exzellenz

Die Lehrerbildung der Universität Bremen wird deutlich gestärkt: Mit seinem Antrag „Schnittstellen gestalten – das Zukunftskonzept für die Lehrerbildung“ war das Zentrum für Lehrerbildung in der „Qualitätsoffensive Lehrerbildung“ des Bundes und der Länder erfolgreich. Die Universität hat in der Ausschreibung der Gemeinsamen Wissenschaftskonferenz für die Zeit von 2016 bis 2018 insgesamt 2,8 Millionen Euro einwerben können. Das Konzept „Schnittstellen gestalten“ strebt die bessere Abstimmung fachlicher, fachdidaktischer und erziehungswissenschaftlicher Anteile im Lehramtsstudium sowie die passgenaue Verzahnung von Theorie und Praxis an (siehe Artikel auf Seite 39).

Teacher Training on the Path to Excellence

Teacher training at the University of Bremen gets a significant boost: The Center for Teacher Training is successful with its proposal “Constructing Interfaces – the Institutional Strategy for Teacher Training” within the call “Quality Offensive Teacher Training” funded by the Federal Government and the Federal States. Under the call issued by the Joint Science Conference for the period 2016 to 2018 the University is granted 2.8 million euros. The concept “Constructing Interfaces” aims at a better coordination of subject specific, subject didactical, and pedagogical components of teacher training programs, as well as a more transparent interlocking of theory and practice (see also page 39).

Erfolg im Wettbewerb „Digitales Lernen Grundschule“

Bremer Hochschullehrende waren im Wettbewerb „Digitales Lernen Grundschule“ im Dezember 2015 erfolgreich. Zusammen mit den beiden Partnern „Grundschule an der Gete“ und „Grundschule an der Nordstraße“ erhalten sie in den nächsten drei Jahren 300.000 Euro, um digitale Bildung und Inklusion voranzubringen.

Success in “Digital Learning Elementary School” Competition

In December 2015 Bremen University teaching staff chalk up success in the competition titled “Digital Learning Elementary School”. Together with their two elementary school partners Grundschule an der Gete and Grundschule an der Nordstraße, over the next three years they will receive 300,000 euros funding for a joint project to boost digital education and inclusion.

Berninghausen-Preis für gute Lehre

Bereits zum 23. Mal wurde am 25. November 2015 an der Uni Bremen der Berninghausen-Preis für hervorragende Lehre vergeben. Mit diesem Preis werden Lehrende für ihr außergewöhnliches Engagement und besondere Kreativität geehrt. In der Kategorie „Hervorragend gestaltetes Forschungsprojekt“ wurde Dr. Janna Wolff (Fachbereich Sozialwissenschaften) ausgezeichnet. Professor Jens Pöppelbuß (Fachbereich Wirtschaftswissenschaft) erhielt den Preis für den Bereich „Exzellentes zeitgemäßes Vorlesungsformat“. In der Kategorie „Studierendenpreis“ wurde Dr. Volkmar Zielasek (Fachbereich Biologie/Chemie) geehrt. Die Auszeichnung ist mit insgesamt 6.000 Euro dotiert und wird von den „unifreunden“ (Gesellschaft der Freunde der Universität Bremen und der Jacobs University Bremen) auf Vorschlag der Universität vergeben. Benannt ist der Preis nach seinem Stifter Friedo Berninghausen.

Berninghausen Prize for Good Teaching

This is the 23rd time the University has awarded the Berninghausen Prize for outstanding teaching. The jury selects the winners on the basis of their exceptional commitment and creative approach to university teaching. Dr. Janna Wolff (Faculty of Social Science) received the prize in the category “Outstanding Research Project”. Prof. Jens Pöppelbuß (Faculty of Economics and Business Administration) received the prize for “Excellent Contemporary Lecture Format”, and Dr. Volkmar Zielasek (Faculty of Biology/Chemistry) was awarded the “Students’ Recommendation Prize”. Endowed with a total of 6,000 euros, the Berninghausen Prize is awarded by the “unifreunden” (friends of the University of Bremen and Jacobs University Bremen) upon recommendations put forward by students and teachers of the University of Bremen. The prize is named after its sponsor, the late Friedo Berninghausen.

Ausgezeichnete Forschung Excellent Research

Sechs ERC-Grants für Forschende

Große Auszeichnung für die Leistungen der Forscherinnen und Forscher der Universität Bremen: Der Europäische Forschungsrat (ERC – European Research Council) hat im Jahr 2015 gleich sechs Professorinnen und Professoren gefördert. Der Politikwissenschaftler Ingo Rohlfing hat im Januar 2015 den mit 1,1 Millionen Euro dotierten ERC Starting Grant erhalten. Der ERC Consolidator Grant ging im März 2015 gleich viermal an die Universität: Die Projekte von Rita Groß-Hardt (Biologie) und Rebekka von Mallinckrodt (Geschichte) sowie Andreas Fischer-Lescano



Sie haben 2015 einen ERC-Grant erhalten: Ingo Rohlfing, Rita Groß-Hardt und Rebekka von Mallinckrodt (obere Reihe v. l.) sowie Andreas Fischer-Lescano, Carsten Lutz und Kai-Uwe Hinrichs (untere Reihe v. l.).
Recipients of ERC grants in 2015: Ingo Rohlfing, Rita Groß-Hardt and Rebekka von Mallinckrodt (top row, from left) with Andreas Fischer-Lescano, Carsten Lutz and Kai-Uwe Hinrichs (bottom row from left).

(Rechtswissenschaft) und Carsten Lutz (Informatik) werden vom European Research Council über einen Zeitraum von fünf Jahren mit insgesamt mehr als 7,6 Millionen Euro gefördert. Der Bremer Geochemiker und Leibniz-Preisträger von 2011 Kai-Uwe Hinrichs erhält vom Europäischen Forschungsrat 3 Millionen Euro Fördermittel.

Six ERC Grants for Bremen Researchers

High level recognition for University of Bremen researchers: In 2015 the European Research Council (ERC) funded six of its professors. In January 2015, political scientist Ingo Rohlfing was awarded an ERC Starting Grant endowed with 1.1 million euros. Then in March 2015 the ERC Consolidator Grant went to no less than four members of the University: The projects initiated by Rita Groß-Hardt (Biology) and Rebekka von Mallinckrodt (Historiography) and Andreas Fischer-Lescano (Law) and Carsten Lutz (Computer Sciences) receive more than 7.6 million euros over a period of five years from the European Research Council. Finally, geochemist and 2011 Leibniz Prize winner Kai-Uwe Hinrichs is granted 3 million euros by the European Research Council.

Auszeichnung für Habilitationsschrift

Für seine exzellente Habilitationsschrift ist Professor **Thilo Kuntz** aus dem Fachbereich Rechtswissenschaften ausgezeichnet worden. Er hat im April 2015 den mit 10.000 Euro dotierten Hochschulpreis des Deutschen Aktieninstituts erhalten. Kuntz ist seit Januar 2015 Professor an der Universität Bremen.

Award for Postdoctoral Thesis

Prof. Thilo Kuntz from the Law Faculty receives an award for his excellent postdoctoral thesis. In April 2015 he receives the University Prize endowed with 10,000 conferred by the Deutsche Aktieninstitut. Kuntz became a professor of the University of Bremen in January 2015.

Gut für die Zahnräder: Preis für IWT

Die Stiftung Institut für Werkstofftechnik (IWT) an der Universität Bremen hat gemeinsam mit Universitäten in München, Aachen und Kaiserslautern an der Verbesserung von Stahlwerkstoffen gearbeitet und dafür im Juni 2015 den Innovationspreis 2015 der Wirtschaftsvereinigung Stahl erhalten. Entwickelt wurden Werkstoffe, die hoch beanspruchbar und trotzdem deutlich unempfindlicher gegen Schlacke-Einschlüsse sind.

Good for Gear Wheels: Prize for IWT

The Foundation Institute of Materials Science (IWT) at the University of Bremen, together with the universities in Munich, Aachen and Kaiserslautern, does research on improving steel materials. In June 2015 they received the Innovation Prize 2015 awarded by the German Steel Association. The Institute has developed materials of high mechanical durability that are at the same time resistant to slag entrapment.

MARUM erhält Norddeutschen Wissenschaftspreis

Die Norddeutsche Wissenschaftsministerkonferenz hat Ende November den mit 100.000 Euro dotierten Norddeutschen Wissenschaftspreis 2015 an ein länderübergreifendes Wissenschaftsteam vergeben, an dem das MARUM, Zentrum für Marine Umweltwissenschaften der Uni Bremen, das GEOMAR Helmholtz-Zentrum für Ozeanforschung in Kiel und das Leibniz-Institut Senckenberg am Meer in Wilhelmshaven beteiligt sind. Forschungsthema ist der Einfluss von Umweltveränderungen auf die Ökosysteme von Kaltwasserkorallen.

MARUM Receives North German Science Prize

At the end of November 2015 the North German Conference of Science Ministers conferred the North German Science Prize worth 10,000 euros on a team that includes the MARUM Center for Marine Environmental Sciences at the University of Bremen, the GEOMAR Helmholtz Center for Ocean Research in Kiel, and the Leibniz Institute Senckenberg am Meer in Wilhelmshaven. These institutes do research on the effects of changes in the environment on the eco systems of cold water corals.

Forschungen zur Auswirkung der Atlantikzirkulation auf Klima und Küstenschutz

Das Bundesministerium für Bildung und Forschung unterstützt den deutschen Forschungsverbund **RACE „Regionale Atlantikzirkulation im globalen Wandel“** für drei Jahre mit 4,4 Millionen Euro. RACE erforscht seit 2012 die klimarelevanten Strömungen im Atlantik vom Arktischen Ozean bis in die Tropen. Ab Januar 2016 wird das Projekt von Professorin Monika Rhein vom Zentrum für Marine Umweltwissenschaften (MARUM) und dem Institut für Umweltphysik (IUP) der Uni Bremen koordiniert. Beteiligt sind insgesamt fünf große Klimaforschungsinstitute und das Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie.

Researching the Effects of Atlantic Circulation on Climate and Coastal Protection

The Federal Ministry for Education and Research is supporting the German collaborative research group RACE “Regional Atlantic Circulation in Global Change” in an amount of 4.4 million euros for three years. RACE began investigating the Atlantic currents that effect the climate from the Arctic Ocean to the tropics in 2012. As of January 2016, the project coordination will rest with Professor Monika Rhein from the University of Bremen’s Center for Marine Environmental Sciences (MARUM) and the Institute for Environmental Physics (IUP). Altogether, the five large climate research institutes and the Federal Agency for Shipping and Hydrography will be working on the project.



Der gemeinsame Kammerchor der Hochschule für Künste Bremen (HfK) und der Universität Bremen erhielt 2015 zweimal Gold beim Internationalen Chorfestival in Lissabon. Foto: S. Horn

In 2015 the amalgamated chamber choir of the University of the Arts Bremen (HfK) and the University of Bremen receive double gold at the international Choir Festival in Lisbon. Photo: S. Horn

**Ehrungen und Ernennungen
Honors and Appointments****ZARM-Direktor ist Mitglied
der „International Academy of Astronautics“**

Der geschäftsführende Direktor des Zentrums für angewandte Raumfahrttechnologie und Mikrogravitation (ZARM) der Universität Bremen, Professor **Claus Lämmerzahl**, wurde für seine Verdienste im Bereich der Weltraumwissenschaften zum korrespondierenden Mitglied der „International Academy of Astronautics“ (IAA) gewählt. Die IAA widmet sich der Förderung der internationalen Zusammenarbeit in der Weiterentwicklung der Raumfahrt zu friedlichen Zwecken.

**ZARM Director Made Member
of the “International Academy of Astronautics”**

The Director of the Center for Aerospace Research and Microgravity (ZARM) at the University of Bremen, Professor Claus Lämmerzahl, was made a Correspondent Member of the International Academy of Astronautics (IAA) for his services in the field of space science. The IAA promotes international cooperation in the area of advancing astronautics for peaceful purposes.

Zweimal Gold für Kammerchor

Der gemeinsame **Kammerchor der Hochschule für Künste Bremen (HfK) und der Universität Bremen** war im Juli 2015 beim Internationalen Chorfestival in Lissabon sehr erfolgreich. Er trat unter freiem Himmel vor der Kulisse des Jerónimos-Klosters gemeinsam mit Chören aus Portugal, Dänemark, Lettland, Estland, Polen und Mexiko auf. Die 31 Sängerinnen und Sänger unter Leitung der HfK-Professorin Friederike Woebcken erhielten zweimal die höchste Ehrung „Gold“. Und das sowohl in der geistlichen als auch in der weltlichen Kategorie. Elf Studierende des Kammerchores kommen von der HfK und 13 von der Universität Bremen. Hinzu kommen sieben ehemalige Studierende (Absolventen) der beiden Hochschulen sowie Gäste aus der Stadt. Die Studierenden stammen aus unterschiedlichen Fakultäten: Neben der Musikwissenschaft und Musikpädagogik sind es unter anderem die Informatik, Mathematik, Politik und Germanistik.

Twice Gold for Chamber Choir

In July 2015, the amalgamated Chamber Choir of the University of the Arts Bremen (HfK) and the University of Bremen was a great success at the International Choir Festival in Lisbon. The Bremen singers joined other choirs from Portugal, Denmark, Latvia, Estonia, Poland and Mexico for an open air performance in front of the historical backdrop of the Jeronimo Monastery in Lisbon. The 31 singers conducted by HfK professor, Friederike Woebcken, took two golds – one in the spiritual and the other in the worldly category. Eleven of the students come from the HfK, and 13 from the University of Bremen. The other members of the choir include seven former students as well as citizens of Bremen. The students are drawn from different faculties: besides Musicology and Music Education, they belong to the Faculties of Information Technology, Mathematics, Political Science and German Studies.

Uni-Ausgründung erhält Gründerpreis 2015

Gewinner des Bremer Gründerpreises der Sparkasse Bremen wurde im Juli 2015 die **SCiLS GmbH**. 2012 starteten Professor **Peter Maaß**, Dr. **Theodore Alexandrov** und Dr. **Dennis Trede** die Ausgründung der Uni Bremen. Das Unternehmen hat eine neuartige Softwarelösung für die bildgebende Massenspektrometrie entwickelt. Im Kern geht es um die Reduzierung großer Datenmengen, die in der medizinischen, pharmakologischen oder materialwissenschaftlichen Forschung entstehen. SCiLS agierte bereits drei Jahre nach Gründung sehr erfolgreich auf einem jungen Markt. Der Bremer Gründerpreis ist eingebunden in den bundesweiten Deutschen

Gründerpreis, der seit 1997 gemeinsam von den Sparkassen, der Zeitschrift „stern“, dem Zweiten Deutschen Fernsehen und Porsche ausgeschrieben wird. Für den lokalen Wettbewerb hatte die Sparkasse Bremen ein Preisgeld von 10.000 Euro ausgelobt.

University Spin-off awarded Start-up Prize 2015

In July 2015 the winner of the prize for start-up enterprises awarded by the Sparkasse Bremen is SCiLS GmbH, a University spin-off founded in 2012 by Prof. Peter Maaß, Dr. Theodore Alexandrov and Dr. Dennis Trede from the University of Bremen. The new firm has developed an innovative software solution for use in imaging mass spectrometry. Their new idea in essence aims at reducing the huge amounts of data generated in medical, pharmacological and materials science research. Just three years after its launch, SCiLS is already very successful on an emerging new market. The Bremer Gründerpreis is an initiative of the nation-wide Deutscher Gründerpreis, which since 1997 is jointly sponsored by the Sparkasse savings banks, "stern" magazine, Zweite Deutsche Fernsehen, and the Porsche car manufacturer. The Sparkasse Bremen sponsored the local competition with prize money in an amount of 10,000 euros.



Beim FabLab-Workshop: Hava stellt ihren Pandabären vor. Im Hintergrund assistiert Matthias Löwe von der Code-Week-Award-Initiative, die den Preis vergab.

During the FabLab-workshop: Hava presents her panda bear. In the background, assistance is provided by Matthias Löwe from the Code Week Award Initiative that puts up the prize. Photo: University of Bremen

Code Week Award für das FabLab

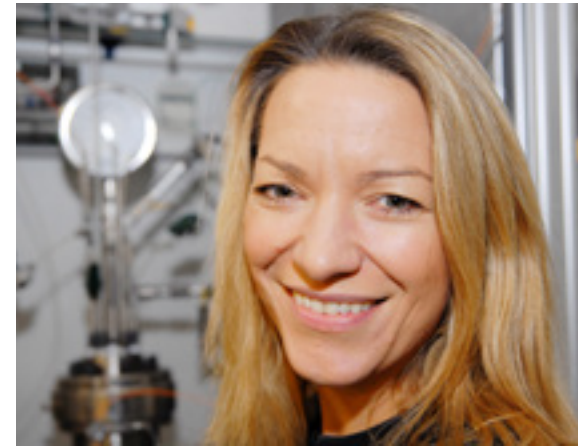
Das FabLab (Fabrication Laboratory) Bremen wurde als eines von zehn Projekten im Januar 2015 mit dem Code Week Award ausgezeichnet. Der Preis, den die Technologiestiftung Berlin gemeinsam mit der Firma Samsung vergibt, war mit 5.000 Euro dotiert. Der hochrangigen Jury hat die Idee, Mädchen an Technik heranzuführen, besonders gut gefallen. Das FabLab an der Uni Bremen verschafft Schülerinnen einen niedrighschwelligigen Zugang zu Technologien, um individuelle Ideen kreativ umzusetzen. Mit dem Preisgeld hat die Einrichtung in den Osterferien Ende März 2015 zwölf Schülerinnen zu einem Workshop eingeladen, bei dem sie Schmuck entwerfen und am selbst programmierten Lasercutter herstellen konnten.

Code Week Award for the FabLab

In January 2015 the FabLab (Fabrication Laboratory) Bremen was one of ten projects to receive the Code Week Award. The prize granted jointly by Technologiestiftung Berlin and the Samsung Corporation is endowed with 5,000 euros. The high-profile jury was particularly impressed by the FabLab concept for getting girl students interested in engineering and technology. The FabLab at the University of Bremen provides female high-school students with low-threshold access to engineering technology and helps them implement their creative ideas. FabLab used the prize money at the end of March 2015 to invite twelve female high-school students to a workshop where they learned how to program a laser cutter for the manufacture of jewellery.

„meereisportal.de“ wird „Ausgezeichneter Ort im Land der Ideen“

Die **Universität Bremen** und das **Bremerhavener Alfred-Wegener-Institut, Helmholtz-Zentrum für Polar- und Meeresforschung (AWI)**, sind im Oktober 2015 mit der Wissensplattform „meereisportal.de“ als Preisträger im bundesweiten Innovationswettbewerb „Ausgezeichnete Orte im Land der Ideen“ 2015 geehrt worden. Die Wissensplattform ist eine Initiative des Helmholtz-Forschungsverbundes regionale Klimaänderungen REKLIM. Zum Thema „Stadt, Land, Netz! Innovationen für eine digitale Welt“ liefert das Projekt in der Kategorie Wissenschaft eine Antwort auf die Frage, wie ein Internetportal zu einem Dach für Expertenwissen sowie zu einem vielseitigen Karten- und Datenarchiv zum Thema Meereis werden kann.



Die Meereswissenschaftlerin Professorin Antje Boetius ist seit Sommer 2015 die zweite Bremer Stimme im DFG-Senat. Marine researcher Prof. Antje Boetius is the second Bremen member in the DFG senate.

„meereisportal.de“ Acclaimed “Outstanding Landmark in the Land of Ideas”

In October 2015 the University of Bremen and the Alfred Wegener Institute, Helmholtz Center for Polar and Marine Research (AWI) in Bremerhaven score a success with their knowledge platform “meereisportal.de” and are among the winners of the nationwide innovation competition “Outstanding Landmark in the Land of Ideas”. The science platform is an initiative of the Helmholtz research association on regional climate changes, REKLIM for short. On the topic in the category Science titled “Town, Country, Net! Innovations for a digital world”, the project illustrated how an internet portal can become an umbrella for expert knowledge as well as a multifaceted archive of maps and data on the topic of sea ice.

Bremer Forschende in DFG-Senat und Fachkollegien gewählt

Die Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG) ist europaweit die größte Forschungsförderorganisation. Der Senat ist das wichtigste Gremium der DFG. Dort ist seit Sommer 2015 eine zweite Bremer Stimme dabei. Nach der Informatikerin Kerstin Schill ist die Bremer Meereswissenschaftlerin **Antje Boetius** von der Mitgliederversammlung der DFG in den Senat gewählt worden. Sie gehört damit für vier Jahre dem 39-köpfigen Gremium an und vertritt dort den Bereich Atmosphären- und Meeresforschung. Bremer Kompetenz für die DFG gibt es auch in den Fachkollegien: Die Professorin **Karin Gottschall** und die Professoren **Frank Nullmeier**,

Justus Notholt, Wolfgang Bach und **Rolf Drechsler** sind Ende November 2015 in die Gremien gewählt worden.

Bremen Researchers Appointed to DFG Senate and Review Boards

The Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG) [German Research Foundation] is the largest research funding body in Europe. The Senate is its highest decision-making body. Since summer 2015 its members include a second member from the University of Bremen. The Bremen Marine researcher Antje Boetius will now join the Bremen computer scientist Kerstin Schill in the DFG Senate. In her four-year term of office she will represent the area of atmosphere and marine research in the 39-member body. The DFG also calls upon several other experts from the University of Bremen to act in different capacities: At the end of November the professors Karin Gottschall, Frank Nullmeier, Justus Notholt, Wolfgang Bach and Rolf Drechsler were all appointed to act on its review boards.

Brinksmeier wird Präsident der Internationalen Akademie für Produktionstechnik

Die Universität Bremen stellt 2016 erstmals den Präsidenten der Internationalen Akademie für Produktionstechnik. Im Rahmen der Vollversammlung des Collège International pour la Recherche en Productique (CIRP) im August 2015 in Kapstadt übernimmt Produktionstechnik-Professor Ekkard Brinksmeier für das kommende Jahr das Amt von seinem Vorgänger Professor Kanji Ueda (University of Tokyo, Japan). In den Vorstand war Brinksmeier bereits 2013 gewählt worden. Für die Universität ist das ein großer Erfolg, weil die Produktionstechnik in Bremen mit ihren 30 Jahren eine der jüngsten deutschen Fakultäten im Bereich Maschinenbau und Verfahrenstechnik ist.

Brinksmeier Next President of the International Academy for Production Engineering

2016 will be the first time a member of the University of Bremen becomes President of the International Academy for Production Engineering. At a general assembly of the Collège International pour la Recherche en Productique (CIRP) held in Cape Town in August 2015, Professor of Production Engineering, Ekkard Brinksmeier, accepted the offer to take over the post from his predecessor Prof. Kanji Ueda (University of Tokyo, Japan). Brinksmeier was already appointed to the Management Board In 2013. This is a feather in the cap of the University because Production Engineering in Bremen is only 30 years old, and therefore one of the youngest German faculties in the area of mechanical engineering and manufacturing technology.

Silbermedaille für Physikprofessor

Für seine herausragende Leistung in der Wissenschaft und seine dauerhaft führende Rolle in der Förderung internationaler Kooperationen wurde dem Bremer Physikprofessor **John Philip Burrows** im Juni 2015 die IUGG „Silver Medal“ verliehen. IUGG steht für International Union of Geodesy and Geophysics. Burrows hat seit 1992 den Lehrstuhl für „Physik und Chemie der Atmosphäre“ im Fachbereich Physik/Elektrotechnik der Universität Bremen inne.

Silver Medal for Physics Professor

In July 2015, the Bremer Professor of Physics, John Philip Burrows, is awarded the IUGG Silver Medal for his outstanding contribution to science and leading role in promoting international cooperation. IUGG stands for International Union of Geodesy and Geophysics. Burrows has occupied the chair for “Physics and Chemistry of the Atmosphere” in the Faculty of Physics/Electrical Engineering at the University of Bremen since 1992.



Ende Juni erhält Professor John Philip Burrows (l.) die Silbermedaille mit einer Ehrenmitgliedschaftsurkunde von IUGG-Präsidenten Harsh Gupta.

IUGG President Harsh Gupta (right) handing John Philip Burrows the Silver Medal including an honorary membership.

Ehrungen für Konrektorin

Zwei Ehrungen wurden der Konrektorin für Internationalität und Diversität der Universität Bremen im Jahr 2015 zuteil: Das Zentrum für Migranten und interkulturelle Studien in Bremen zeichnete Professorin **Yasemin Karakaşoğlu** für ihre erfolgreiche Arbeit aus. Sie vertritt im Fachbereich Erziehungs- und Bildungswissenschaften das Fachgebiet „Interkulturelle Bildung“. Im Mittelpunkt ihrer wissenschaftlichen Arbeit stehen das soziale Leben junger Migrantinnen und die Bedeutung von Familie, Schule und Religion. Die Bremer Wissenschaftlerin hat sich mit diesen Themen bundesweit einen Namen in Wissenschaft und Politikberatung gemacht. Im Oktober 2015 wurde Karakaşoğlu in das Board des „Young European Research Universities Network“ (YERUN) gewählt. Die derzeit knapp 20 Mitgliedsuniversitäten von YERUN sind alle vor weniger als 50 Jahren gegründet worden, gehören aber trotzdem zu den herausragenden Forschungsuniversitäten mit exzellenten Platzierungen im „Times Higher Education“-Ranking der jungen Universitäten. Gemeinsam wird man sich aktuellen Themen des Hochschulmanagements annehmen.

Honors for Vice Rector

Two honors were conferred in 2015 on the University's Vice Rector for International Affairs and Diversity: The Center for Migrants and Intercultural Studies in Bremen acclaimed Professor Yasemin Karakaşoğlu for her successful work. She is head of the department “Intercultural Education” in the Faculty of Pedagogical and Educational Sciences. Her main research focus is on the social lives of young migrant women and the roles played by family, school, and religion. The Bremen researcher has established a nationwide reputation for her work in this field and as advisor to policy makers. And in October 2015 Prof. Karakaşoğlu was appointed to the Board of the “Young European Research Universities Network” (YERUN). The 20 universities currently comprising the YERUN association were all founded less than 50 years ago. In spite of their young years, they all belong to the group of strong research universities highly placed in the “Times Higher Education” ranking of young universities. Together, they pool their experience on issues of modern university management.



Die Verleihung des Bremer Studienpreises 2014 (v.l.): Professor Bengt Beutler, Dr. Fabian Meder, Dr. Mathias Soeken, die Senatorin Prof. Eva Quante-Brandt, Hanna Grube, Dr. Andrea Schmeichel, Dr. Hanna Lührs, der damalige Konrektor Professor Kurosch Rezwan, Georg Pesch.
Presentation of the Bremen Study Prize 2014 (from left): Professor Bengt Beutler, Dr. Fabian Meder, Dr. Mathias Soeken, Bremen's Senator Prof. Eva Quante-Brandt, Hanna Grube, Dr. Andrea Schmeichel, Dr. Hanna Lührs, former Vice Rector Professor Kurosch Rezwan, Georg Pesch.

Auszeichnungen für Studierende und Nachwuchswissenschaftler Awards for students and young researchers

OLB-Wissenschaftspreis für Uni-Absolvent

Der Absolvent Dr. **Fabian Meder** von der Universität Bremen ist im Februar 2015 mit dem Wissenschaftspreis der Stiftung der Oldenburgischen Landesbank (OLB) ausgezeichnet worden. Der 30-jährige Materialwissenschaftler erhielt für seine Doktorarbeit über Nanomaterialien den 1. Platz.

OLB Science Prize for Graduate of the University of Bremen

In February 2015 Dr. Fabian Meder, a graduate of the University of Bremen, received the Science Prize awarded by the Oldenburg Landesbank Foundation (OLB). The 30-year-old materials scientist was awarded first place for his doctoral thesis on nanomaterials.

Bremer Studienpreis 2014

Sechs Absolventinnen und Absolventen der Universität Bremen wurden mit dem Bremer Studienpreis 2014 geehrt. Die Gesellschaft der Freunde der Universität Bremen und der Jacobs University Bremen („unifreunde“) zeichnet damit hervorragende Abschlussarbeiten und Dissertationen aus. Zudem wurden zwei Sonderpreise für natur- und ingenieurwissenschaftliche Dissertationen von der Firma Bruker Daltonik GmbH und dem Rotary Club Bremen-Roland vergeben. Ausgezeichnet wurde Dr. **Hanna Lührs** für ihre Dissertation zum Thema „The Influence of Boron on the Crystal Structure and Properties of Mullite“. **Georg Pesch** erhielt den Preis für seine Masterarbeit „Simulation von chemischen Reaktionsmechanismen in hoch porösen Filmen mittels der Volume of Fluid Methode“. Dr. **Andrea Schmeichel** wurde für ihre Dissertation „The sustainability criteria for biofuels and bioliquids: imports into the EU“ geehrt. „Wie beeinflusst regelmäßige Lernberatung das Lernen von Schülerinnen und Schülern? – Qualitative Schülerinterviews an einem Schulversuch“ war das Thema der exzellenten Masterarbeit von **Hanna Grube**. Der Sonderpreis der Bruker Daltonik für natur- und ingenieurwissenschaftliche Dissertationen ging an Dr. **Mathias Soeken** und der Sonderpreis des Rotary Clubs Bremen-Roland an Dr. **Fabian Meder**.

Bremen Study Prize 2014

A total of six University of Bremen graduates received the Study Prize 2014. The prize is awarded by the “unifreunde” association of friends of the University of Bremen and Jacobs University Bremen for outstanding dissertations and doctoral theses. Additionally there were two special prizes: The firm Bruker Daltonik GmbH and the Rotary Club Bremen-Roland rewarded PhD dissertations in the area of science and engineering studies. The prize went to Dr. Hanna Lührs for her doctoral thesis on the topic: “The Influence of Boron on the Crystal Structure and Properties of Mullite”. Georg Pesch won the prize for his Master's thesis titled: “Simulation of Chemical Reaction Mechanisms in Highly Porous Films Using the Volume of Fluid Method”. Dr. Andrea Schmeichel for her doctoral thesis: “The sustainability criteria for biofuels and bioliquids: imports into the EU”. “How Does Regular Consultation and Advice Impact on the Learning Outcome of High-school Students? – Qualitative Interviews During a School Experiment” is the title of the excellent Master's thesis submitted by Hanna Grube. The special prize for doctoral dissertations awarded in the category Natural Sciences and Engineering sponsored by Bruker Daltonik went to Dr. Mathias Soeken, and the prize awarded by the Rotary Club Bremen-Roland to Dr. Fabian Meder.

„Absolute Pionierarbeit“

Dr. **Cord Winkelmann** ist für seine Promotionsarbeit mit dem „Innovation Award“ der Schaeffler FAG Stiftung ausgezeichnet worden. Der Mikrosystemtechniker erhielt für seine Dissertation über sensorische Oberflächen den mit 10.000 Euro dotierten ersten Preis der Stiftung. Winkelmann entwickelte eine Methode, Wälzlager mit Sensorik auf der Lauffläche auszustatten. So können die dort wirkenden Kräfte gemessen werden. In der Laudatio wurde dies als „absolute Pionierarbeit“ gelobt. Cord Winkelmann hat sich inzwischen mit der Idee der sensorischen Oberflächenüberwachung von Maschinen- und Anlagenkomponenten als Bremer Uni-Ausgründung „Winkelmann Mikrosysteme“ selbstständig gemacht.

“Absolute pioneering breakthrough”

For his doctoral thesis Dr. **Cord Winkelmann** received the Innovation Award conferred by the Schaeffler FAG Foundation. The microsystems engineer was awarded the first prize worth 10,000 euros for his doctoral thesis on sensory surfaces. Winkelmann developed a method whereby the running surfaces of roller bearings can be equipped with sensors, making it possible to measure the forces which arise there. The laudatory address referred to this as an “absolute pioneering breakthrough”. Meanwhile Cord Winkelmann has turned his idea of monitoring the surfaces of machines and industrial components with the aid of sensors to commercial use and set up a university spin-off enterprise called “Winkelmann Mikrosysteme”.

Zwei Teams der Uni Bremen gewinnen**Wettbewerb CAMPUSiDEEN**

Zwei Studierendenteams der Universität Bremen haben im Oktober den 13. Wettbewerb CAMPUSiDEEN 2015 gewonnen. Mit diesem Preis zeichnet die Gründungsinitiative BRIDGE Geschäftsideen und Businesspläne von Studierenden aus. Die Preise haben einen Gesamtwert von 14.000 Euro. In der Kategorie „Geschäftsideen“ gewannen **Kai Eggemann** und **Michael Meyer-Coors** mit ihrem Paddelfahrrad „Kaiak“. Hier werden die drei Räder über ein Drahtseilsystem nur über die Kraft der Arme angetrieben und gelenkt. So können Kanuten auch im Winter an der frischen Luft auf festen Wegen trainieren. Bei den „Businessplänen“ überzeugten die Jurastudenten **Marco Klock** und **Philipp Harsleben** mit ihrem digitalen Kanzleiassistenten „**edicted GmbH**“. Sie haben eine Internetplattform entwickelt, die es Anwälten ermöglicht, online Teilaufträge an Dritte zu vergeben.

Two Teams from the University of Bremen**Win CAMPUSiDEEN Prize**

In October, two University of Bremen student teams win the 13th CAMPUSiDEEN competition. The business start-up support initiative BRIDGE awards the prize for outstanding business concepts submitted by students of the University. The prize money amounts to 14,000 euros. **Kai Eggemann** and **Michael Meyer-Coors** were winners in the category “Business Ideas” with their “Kaiak” paddle-bike concept. The paddle bike is a kayak mounted on a three-wheel bicycle frame which is steered and propelled via a cable system powered only by the “driver’s” arms. Now, even in winter kaiak enthusiasts can get out into the fresh air and continue training on hard surfaces instead of on the water. In the category “Business Plans”, the jury was especially impressed by the concept put forward by students **Marco Klock** and **Philipp Harsleben** with their entry called “**edicted GmbH**”. The two law students developed an internet platform that helps law firms to subcontract orders to third parties online.



Die CAMPUSiDEEN-Gewinner Kai Eggemann (sitzend) und Michael Meyer-Coors präsentieren ihr selbst konstruiertes Paddelfahrrad „Kaiak“.

The CAMPUSiDEEN winners Kai Eggemann (seated) and Michael Meyer-Coors demonstrate their self-constructed paddle bike called “Kaiak”.



Der ausgezeichnete Hacker Henning Ziegler kann Sicherheitslücken finden und beseitigen.

Super hacker Henning Ziegler is able to find the security gaps – and close them.

Neun Medaillen für Uni-Ruderer

Bei den Deutschen Hochschulmeisterschaften (DHM) im Juni 2015 haben die Uni-Ruderinnen und -Ruderer neun Medaillen gewonnen. In München gab es dreimal Gold, zwei Silbermedaillen und viermal Bronze für die Sportlerinnen und Sportler. Damit landeten die Teams der Uni Bremen in der Gesamtwertung unter 48 teilnehmenden Hochschulen auf Platz zwei. In den sogenannten Ausbildungsrennen erkämpfte sich die Uni Bremen den dritten Platz. Damit war sie das erste Mal auch in dieser Kategorie sehr erfolgreich. Das Besondere an den Ausbildungsrennen ist, dass die Studierenden nicht aus dem Leistungssport stammen, sondern erstmals an den Hochschulen mit dem Rudersport in Kontakt gekommen sind.

Nine Medals for University Rowers

At the German University Championships held in June 2015, University of Bremen rowers won no less than nine medals: Three gold medals, two silvers and four bronze. Overall, the Bremen team came second out of 48 university teams. And for the first time they were among the top three in the so-called “novices’ race”, coming in third. The novices’ race is especially for students who had no prior experience in competitive rowing before taking up their university studies.

Einer der besten Hacker Deutschlands

Einer der fünf besten Nachwuchshacker Deutschlands studiert an der Universität Bremen. **Henning Ziegler** (Foto) hat sich auf Computersicherheit spezialisiert und 2015 erfolgreich an der „Cyber Security Challenge Germany“ in Berlin teilgenommen. Das Thema seiner Masterarbeit im Fachbereich Mathematik/Informatik ist die Wirksamkeit von Datenverschlüsselung bei Android-Apps. Der Wettbewerb „Cyber Security Challenge Germany“ ist eine Initiative zur Förderung des Fachkräftenachwuchses in der IT-Sicherheit.

One of the Best Hackers in Germany

One of Germany’s five best young hackers is a student of the University of Bremen. **Henning Ziegler** (photo) is a specialist for IT security, and in 2015 he successfully participated in the “Cyber Security Challenge Germany” held in Berlin. The topic of his Master’s thesis in the Faculty of Mathematics/Computer Sciences is the efficiency of data coding in selected Android apps. The “Cyber Security Challenge Germany” is an initiative to promote young-generation specialists in IT security.

Maria Rüsseler erhält hochrangiges Oxford-Stipendium

Die Biologiestudentin **Maria Rüsseler** hat im Januar 2015 eines von sechs Stipendien von der University of Oxford erhalten. 220 Bewerberinnen und Bewerber hatten ihre Projekte beim „Wellcome Trust Doctoral Programme in Neuroscience“ eingereicht. Es ist eines der besten Neurobiologieprogramme weltweit. Die 24-Jährige hat ihre Bachelorarbeit an der Universität Bremen über die Großhirnrinde von Makaken geschrieben.

Maria Rüsseler Granted Top Oxford Scholarship

In January 2015, biology student **Maria Rüsseler** received one of six special scholarships granted by the University of Oxford. 220 applicants submitted project proposals under the “Wellcome Trust Doctoral Programme in Neuroscience”. This is generally recognized to be the world’s top program in neurobiology. The 24-year-old completed her Bachelor dissertation on the cerebral cortex of macaques at the University of Bremen.

Drei Studienpreise für Mittelstandsforschung

Unter den Preisträgern der Studienpreise für Mittelstandsforschung 2015 der Handelskammer Bremen waren im November gleich drei Nachwuchswissenschaftler der Universität Bremen. Der zweite Preis ging an Dr. **Matthis Schneegaß** für seine Dissertation. Einen dritten Preis erhielten Dr. **Philipp K. Berger** für seine Dissertation und **Vanessa Veronike Heise** für ihre Masterarbeit.

Three Study Prizes for Mittelstand Research

*Among the winners of the Study Prize for Mittelstand Research 2015 awarded by the Bremen Chamber of Commerce in November were three early-career researchers from the University of Bremen. The second prize went to Dr. **Matthis Schneegaß** for his doctoral thesis. A third prize went to Dr. **Philipp K. Berger** for his doctoral thesis, and **Vanessa Veronike Heise** for her Master's thesis.*



Nahmen die Auszeichnung für die studentische Arbeitsgemeinschaft „Refugees Welcome“ entgegen: Samira Alssaedi (vorne l.), Sevda Atik (Mitte), Tim Engel (hinten r.) mit den Uni-Mitarbeitenden Laura Ledamun und Michael Wolf.

On receiving the award conferred on the student project group “Refugees Welcome”: Samira Alssaedi (front left), Sevda Atik (center), Tim Engel (behind right) with University members Laura Ledamun and Michael Wolf.

Unermüdetes Engagement für Geflüchtete

Sie organisieren seit Juni 2015 Sprachunterricht, Sportprogramme, Kunstprojekte und Veranstaltungen für geflüchtete Menschen auf dem Campus. Dafür hat die studentische Arbeitsgemeinschaft „**Refugees Welcome**“ am 2. Dezember 2015 eine Auszeichnung erhalten. Zum ersten Mal hat die Universität Bremen, unterstützt vom Verein der „unifreunde“, diese Ehrung für zivilgesellschaftliches Engagement vergeben. Uni-Rektor Bernd Scholz-Reiter lobte den Einsatz der mehr als 20 Studierenden als „einzigartig und großartig“. Die Auszeichnung ist mit 1.000 Euro dotiert.

Unflagging Commitment to Refugees

*Ever since June 2015 they have been untiringly organizing language courses, programs of sport, art projects, and various events held for refugees on the campus. On December 2, 2015 they received a well-earned reward for their hard work and dedication: The student project group “**Refugees Welcome**”. This is the first time that the University of Bremen, supported by the “unifreunden” friends of the University society, has awarded a prize in recognition of active citizenship. The Rector of the University, Bernd Scholz-Reiter, used the words “exceptional and admirable” to describe the engagement and dedication shared by the group of 20 students. They received 1,000 euros as a token of the University's appreciation for their untiring efforts*

DAAD-Preis for José Tomás Cisternas Fredes

Der chilenische Lehramtsstudent **José Tomás Cisternas Fredes** hat für seine Leistungen und sein soziales Engagement den DAAD-Preis 2015 erhalten. Er ist mit 1.000 Euro dotiert. Mit dem Preis werden ausländische Studierende ausgezeichnet, die sich in besonderem Maße in wissenschaftlichen oder sozialen Projekten engagieren. „Der Preis bedeutet für mich Rückhalt und Anerkennung – das motiviert mich, weiterzumachen!“, sagte er.

DAAD Prize for José Tomás Cisternas Fredes

*The Chilean trainee teacher **José Tomás Cisternas Fredes** received the DAAD Prize 2015 worth 1,000 euros in recognition of his academic achievement and social commitment. The prize is conferred on international students for outstanding contributions to scientific or social projects. On receiving the prize he said, “I see the prize as a sign of support and recognition. This motivates me going forward!”.*



Der chilenische Student José Tomás Cisternas Fredes ist DAAD-Preisträger 2015.
Chilenian student José Tomás Cisternas Fredes is DAAD Prize winner 2015.

Studierende der Uni gewinnen Preis beim iCAN'15 in Alaska

Fünf Studierende der Elektro- und Informationstechnik der Universität Bremen holten am 21. Juni 2015 mit ihrer Erfindung „Scipio“ den 1. Platz im „International Contest of Applications in Nano-micro Technology“ (iCAN'15) in Anchorage, Alaska. 19 Nachwuchsforscherteams aus den USA, Japan, Deutschland, der Schweiz, Neuseeland, Polen, Thailand, Hongkong und Taiwan traten bei dem Wettbewerb mit innovativen Produkten gegeneinander an. „Scipio“, der „Scientific Purification Indicator“ ist ein Gerät zur Messung von Wasserqualität (siehe Artikel auf Seite 47).

Students Win Prize at iCAN'15 in Alaska

On June 21, 2015, five students of Electrical Engineering and Information Technology were able to show what they can do at the iCAN'15 contest held in Anchorage, Alaska. They took first prize in the category “International Contest of Applications in Nano-micro Technology” with their invention called “Scipio”. Altogether, nineteen junior researcher teams from the USA, Japan, Germany, Switzerland, New Zealand, Poland, Thailand, Hong Kong and Taiwan pitched their innovative ideas against each other. “Scipio”, short for “Scientific Purification Indicator”, is the name the students gave to an instrument for measuring the quality of water (read more on page 47).

Fußballroboter: Erfolgsgeschichte geht weiter

Das Team B-Human war 2015 wieder erfolgreich: Bei den RoboCup German Open Ende April in Magdeburg hat es seine beiden Vorjahrestitel in der Standard Platform League verteidigt. In einem packenden Finale siegte das gemeinsame Team der Uni Bremen und des Deutschen Forschungszentrums für Künstliche Intelligenz (DFKI) gegen den amtierenden Vizeweltmeister, Nao-Team HTWK aus Leipzig, mit 4:1. Damit hat B-Human seit sieben Jahren alle Spiele der Fußballroboter bei den RoboCup German Open gewonnen. Außerdem konnte wieder der Titel des „Besten Spielers“ nach Bremen geholt werden. Im Juli war das Team dann auch beim internationalen RoboCup 2015 in Hefei, China, erfolgreich. In der Standard Platform League wurden die Studierenden Vizeweltmeister und konnten die Hälfte der insgesamt sechs vergebenen Trophäen erringen.

Soccer Robots: Successful Track Record Continues

In 2015 the Team B-Human continued its amazing track record, successfully defending its two titles in the Standard Platform League at the RoboCup German Open held at the end of April 2015 in Magdeburg. In an exciting final, the team – a joint project of the University of Bremen and the research unit Cyber-Physical Systems of the German Research Center for Artificial Intelligence (DFKI) – beat the reigning world champions Nao-Team HTWK from Leipzig by three goals (4:1). This makes it the seventh year in a row that the B-Human squad won all its matches in the RoboCup German Open. On top of this, they brought the title “Best Player” back to Bremen. In July the Team was again victorious at the international RoboCup 2015 held in Hefei, China. In the Standard Platform League the students were runner-up world champions, taking half of all six trophies.

Eine ausführlichere Chronik mit weiterführenden Links, Bildern und Informationen finden Sie im Internet unter uni-bremen.de/jahrbuch/chronikpreise-und-auszeichnungen.

You will find a comprehensive chronicle with links, pictures and lots more information in the Internet under uni-bremen.de/en/yearbook/timelineprizes-and-awards.

Impressum
Publishing Information

Herausgeber *Publisher*
Rektor der Universität Bremen

Redaktion *Editor*
Meike Mossig

Redaktionelle Mitarbeit in dieser Ausgabe
Editors working on this issue of the Yearbook
Eberhard Scholz, Karla Götz, Mirja Uschkureit,
Jacqueline Sprindt, Derk Schönfeld, Christina Jung

Englische Übersetzung *Translation*
Daniel Smith, Language Associates, Bremen

Gestaltung *Design*
GfG/Gruppe für Gestaltung, Bremen

Fotos *Photos*
Tom Kleiner/GfG, Harald Rehling, Kai Uwe Bohn,
weitere Bildnachweise im redaktionellen Teil

Druck *Print*
Asco Sturm Druck, Bremen

Starke Partner *Strong Partners*
Derk Schönfeld
E-Mail: derk.schoenfeld@vw.uni-bremen.de

Das Jahrbuch ist erhältlich bei:
The Yearbook is available from:

Uni-Pressestelle
Bibliothekstraße, Verwaltungsgebäude
Telefon +49 421 218-60 150
E-Mail: presse@uni-bremen.de

Universitäts-Buchhandlung
Bibliothekstraße 3 (Uni-Boulevard)
28359 Bremen
Telefon +49 421 218-27 69
unibuch-bremen.de

Schutzgebühr *Nominal charge*
5,- Euro

ISSN
1437-9791

